92STE JAARGANG No.: 218 DONDERDAG 2 OKTOBER 1975

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

HOOFDREDACTEUR-DIRECTEUR: NORBERT HENDRIKSE

UITGEVER: UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
DRUKKER: N.V. PAULUSDRUKKERIJ

Verhoogde waakzaamheid bij Portugese leger

SOCIALISTEN MOBILISEREN ACHTERBAN

Coup-vrees in Lissabon

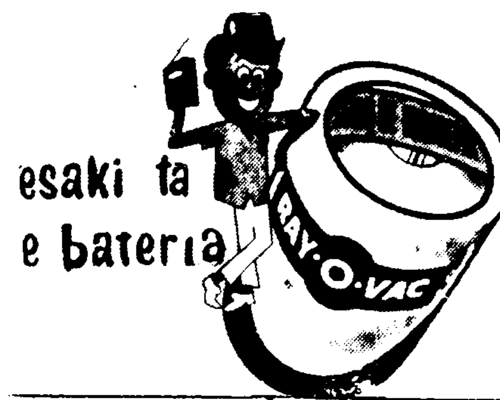
LISSABON — Tienduizenden socialistische militanten in Portugal hebben zich vannacht paraat gehouden in hun plaatselijke partijkantoren met het oog op een verwachte poging tot staatsgreep van de zijde van linkse extremisten, waarvoor hun partij had gewaarschuwd. Hoewel van een dergelijke poging tot vanmorgen niets is gebleken, illustreert de socialistische waarschuwing wel de gespannen politieke situatie die in Portugal heerst, waarbij de partijen van het centrum en van uiterst links elkaar over en weer beschuldigen het pad te plaveiden voor een fascistische machtsgreep. Volgens de socialisten zouden uiterst linkse minderheidsgroepen van plan zijn geweest vannacht aanvallen uit te voeren op de massamedia en op premier Azevedo. Ook de links-liberale PPD, die eveneens deelneemt aan de regering-Azevedo, zei 10.000 van haar leden te hebben gewaarschuwd. Volgens de PPD-zegsman zouden leden van de overwegend communistische vakcentrale Intersindical met trekkers en vrachtwagens op weg zijn naar Lissabon voor een aanval op de regering. Sommige vakbondsleden zouden gewapend zijn. Een woordvoerder van het Copcon, de militaire veiligheidsdienst, noemde de berichten een „moedwillige poging om onrust te zaaien".

Volgens een presidentiele woordvoerder vergaderde premier Azevedo gisteren met Copcon-generaal Carvalho, de chefs van de generale staf en generaal Nuno Melo Egidio, die aan het hoofd van een nieuwe militaire interventiemacht is geplaatst. Volgens militaire zegslieden zijn legereenheden in staat van verhoogde waakzaamheid, maar is er geen sprake van volledige paraatheid.

Intersindical had voor gisteravond een bijeenkomst belegd in de stierenvechtersarena van Lissabon, als antwoord op de demonstratie van socialisten en PPD-ers van dinsdag. Onder degenen die gehoor gaven aan de oproep van Intersindical waren veel landarbeiders uit streken waar de communistische partij veel anhang heeft. Een van de leuzen van de betogers was: Vasco zal terugkomen, doelend op de pro-communistische regering-Gonçalves, die vorige maand het veld moest ruimen.

Bij de staatsradio heeft majoor Figueiredo, die begin deze week werd aangesteld als hoofd van de staatsradio, invalide oorlogsveteranen uit de studio gezet. De oorlogsinvaliden, die de afgelopen dagen samen met uiterst links harde acties hebben gevoerd, hebben dagenlang gebruik kunnen maken van de staatsradio om op te roepen tot acties.

Uit Brussel wordt gemeld dat de Portugese minister van Buitenlandse Zaken, majoor Ernesto Melo Antunes, zal worden uitgenodigd voor de vergadering van de EEG-ministerraad, die op 7 oktober in Luxemburg wordt gehouden. Mogelijk zal de EEG dan een concreet voorstel voor hulp aan Portugal doen. De Europese commissie heeft de ministerraad voorgesteld Portugal over een periode van drie jaar voor 700 miljoen dollar hulp te verlenen.



BOGOTA. — Voorstellen zijn in bewerking om het goede functioneren van de pers zoals dat genoemd wordt, te garanderen in Colombia. Dit is door de minister van Defensie bekend gemaakt.

BC verlengt contract met 280 werknemers

WILLEMSTAD. — Het BC van Curaçao heeft besloten het contract met de 280 werknemers die waren ingeschakeld bij de Gele Koortsbestrijding met een maand te verlengen. Het contract dat aanvankelijk voor de periode van zes maanden was ingegaan zou deze maand afgelopen zijn. Aangezien er echter nog werk te doen is en er nog middelen op de begroting voor dit project over zijn is besloten tot een verlenging van een maand.

Het project wordt voor 65 procent gefinancierd uit het Meerjarenplan en voor 25 procent door het land. Met de lonen van de werknemers is per quincena een bedrag van ruim 70.000 gulden gemoeid.

Het BC hoopt dat in de periode van een maand bepaalde projecten waarover men in Den Haag nog moet beslissen los te komen zodat de 280 werknemers in dienst kunnen worden gehouden. Twee van deze projecten zijn in principe reeds door Nederland goedgekeurd t.w. het project natuurreservaat St. Christoffel en het project vernieuwing riolering Otrabanda.

RESISTENCIA. — In de Argentijnse stad Resistencia is een akkoord ondertekend voor samenwerking tussen Argentinie en Paraguay met betrekking tot een project in de Rio Paraguay. Het gaat om een waterkrachtwerk. Een onderdeel van het akkoord is de bouw van de onderkomens voor in totaal zo'n 4500 werknemers in deze projecten.

Motivatie

DE BEGROTING van het eilandgebied Curacao voor het dienstjaar 1976 vertoont opnieuw dat desolate beeld van voorgaande jaren: stijgende tekorten zowel op de gewone dienst als op de kapitaaldienst door de toenemende uitgaven voor de financiering van de diverse verzorgingsgebieden enerzijds en aan de andere kant achterblijvende inkomsten. Het gat op de begroting waarmee het Frente-NVP-U bestuurscollege in het komende dienstjaar zal moeten gaan besturen, is opgelopen tot een recordbedrag van f. 26,5 miljoen op de gewone dienst, terwijl het financieringstekort op de kapitaaldienst f. 30,7 miljoen bedraagt.

Evenals in voorgaande jaren zijn de uitgaven het meest drastisch gestegen in de sectoren „onderwijs" en „personeelskosten". Wat het onderwijs betreft was dat te voorzien, immers met vijftig procent van de bevolking beneden de 21 jaar en 47.000 kinderen op de schoolbanken moet men grote uitgaven doen. Wel vragen wij ons af gezien de magere resultaten die het onderwijs vooral voor wat betreft de kinderen uit de sociaal zwakkere milieus nog steeds oplevert, of ook hier niet naar meer efficiency moet worden gestreefd. Men zou kunnen beginnen met een leerplan dat beter is aangepast aan de specifieke Antilliaanse behoefte en zoals wij reeds meer betoogd hebben de kostbare mammoetwet maar op moeten bergen. Er is hierover wel overvloos gediscussieerd maar wij hebben nog weinig aktie gezien. Voor wat betreft de personeelskosten valt ons op dat elk jaar weer de bezorgdheid van het BC wordt uitgesproken over de toename hiervan. Het grote woord „personeelsstop" wordt daarbij gehanteerd en er wordt geschermd met begrippen als efficiency en motivatie, maar in de praktijk komt daar weinig van terecht. In het afgelopen jaar zijn de personeelskosten inmiddels weer met f. 15 miljoen gestegen, er zijn 475 personen meer in dienst gekomen en van een verbeterde efficiency is niets te merken. Dat kan ook moeilijk als men kijkt naar de kwaliteit van het personeel dat door de politieke partijen die het BC vormen bij wijze van werkverschaffing in eilandsdienst worden geplaatst en ook wanneer men de middelmatigheid beschouwt van allerlei lieden die snel promotie maken terwille van hun politieke kleur maar die woorden als efficiency en motivatie niet in hun woordenboek hebben staan.

Van een zich progressief noemend Bestuurscollege waarvan Frente Obrero deel uitmaakt een partij die aan zijn kiezers radicale veranderingen heeft beloofd hadden wij een frisser beleid verwacht dan is uiteengezet in de algemene beschouwingen bij de begroting voor 1976. Nu bevatten deze beschouwingen dezelfde gemeenplaatsen die door talloze colleges vóór het huidige gebezigd zijn en die bovendien telkenjare weer holle frasen blijken te zijn die in de praktijk niet uitkomen en erger nog waarvan degenen die ze bezigen eigenlijk al bij voorbaat weten dat ze onhaalbaar zijn.

Evenals de openbare begrotingsbehandeling in de eilandsraad een spel geworden is, zo weinig serieus lijken de algemene beschouwingen van de achtereenvolgende bestuurscolleges, die kennelijk de inleiding bij de begroting welke wordt ingediend bij de raad beschouwen als niet meer dan een verplicht nummer dat steeds verder van de werkelijkheid afraakt.

En met het verliezen van de geloofwaardigheid in dit stuk dat in feite het beleid van het eilandsbestuur moet weerspiegelen, zal ook het vertrouwen in dat bestuur zelf afnemen, voor zover dat vertrouwen nog aanwezig is. Motivatie moet van bovenaf komen stelt het BC in een bepaalde passage in de beschouwingen. Maar is dat dan niet vanuit de zes kamers op de eerste verdieping van het bestuurskantoor waar de gedeputeerden zetelen?



WILLEMSTAD — Een zwaargewonde was er woensdagmiddag te betreuren bij een verkeersongeval op de Schottegatweg Noord ter hoogte van Henderson. De bestuurder van een personenauto verloor kennelijk als gevolg van de te hoge snelheid waarmee gereden werd de macht over het stuur en kwam toen op de middenberm terecht en uiteindelijk op de andere rijbaan waar een frontale aanrijding volgde met een vrachtauto. De vrachtauto kwam tegen een afrastering tot stilstand. De bestuurder van de personenauto raakte ernstig gewond en is in het ziekenhuis opgenomen. De totale direct aangerichte materiele schade bij deze aanrijding bedroeg 14,5 mille. In het verkeer op Curaçao vielen er woensdag vijf gewonden. De politie handelde tien ongevallen af: de totale direct aangerichte materiele schade bedroeg ruim 23 mille. Bij de foto: de aanrijding bij Henderson.

Volksverzekering tegen ziektekosten in Suriname

Geschenk aan volk bij onafhankelijkheid

AMSTELVEEN. "Hoe paradoxaal het ook lijkt, maar alle tekenen wijzen erop, dat het ontwikkelingsland Suriname nog eerder over een volksverzekering tegen ziektekosten zal beschikken dan Nederland". Dit schrijft het blad 'de uitkijk' van de Nederlandse ziekenfondsraad. Het blad volgt: De voorbereiding om een dergelijke volksverzekering in Suriname van de grond te krijgen is nu in een stadium, dat naar verwachting nog vóór het einde van dit jaar de nieuwe verzekering in werking zal treden. Dit valt dan ongeveer samen met de periode waarin Suriname geen deel meer uitmaakt van het koninkrijk der Nederlanden. De volksverzekering tegen ziektekosten zou dan ook kunnen worden beschouwd als een soort onafhankelijkheidsgeschenk aan de Surinaamse bevolking, aldus het blad.

Bij het ontwikkelen van een volksverzekeringsontwerp heeft men de huidige vormen toegepast, als basis genomen. Trouwens niet alleen als basis, alsdus het blad; de bestaande zorg die nu nog wordt gefinanciert toegepast, het bedrijfsleven, overheid, particuliere instellingen e.d. wordt geheel in de nieuwe verzekeringsstructuur ondergebracht. Zover het zich thans laat aanzien moeten de vormen van hulp die in de volksverzekering wordt ondergebracht, worden beschouwd als een redelijke hulpverlening, waarbij de meest voorkomende vormen van geneeskundige verzorging deel uitmaken van de volksverzekering. Zo zullen tot het verstrekkingenpakket o.a. hulp van huisarts, specialist, tandarts, verloskundige, farmaceutische hulp en ziekenhuiskosten gaan behoren. De medische verzorging die nodig is voor minder frequent voorkomende aandoeningen in het pakket opgenomen. Daar zal men een aparte financiering van de gehele gezondheidszorg in het kader van de volksverzekering is als het ware een hoofdstuk apart. De verwachting is, dat de totale kosten van de 'AZV' door een redelijk premiepercentage van de totale loonsom kan worden opgebracht. De premie zal naar draagkracht worden geheven en via fiscus geind aldus 'de uitkijk'. De aanloopkosten van de invoering worden geraamd op f.18 miljoen, die geheel door Nederland zullen worden gefinancierd in het kader van het ontwikkelingsprogramma voor Suriname. Twee functionarissen van de Nederlandse ziekenfondsraad en twee van de unie van ziekenfondsen hebben onlangs een bezoek aan Suriname gebracht om de plannen te beoordelen. Met voldoening, aldus het blad, constateerden deze deskundigen een solide financiele basis, zodat de volksverzekering een haalbare kaart lijkt. De verschillende organisatorische problemen, die er nog zijn, kunnen overwonnen worden, aldus de Nederlandse delegatie.

Van niet minder belang is, aldus het blad van de Nederlandse ziekenfondsraad, dat de Surinaamse bevolking binnenkort met een drastische verbetering van de sociale voorzieningen wordt geconfronteerd, die wellicht zal leiden tot een vermindering van de uittocht van Surinamers uit hun land naar Nederland.

Tekort overheidsfinancien 1e halfjaar 71 miljoen gld

Sombere vooruitzichten betalingsbalans over 1975

WILLEMSTAD. — Over het eerste halfjaar van 1975 tonen de overheidsfinanciën een deficit van 71 miljoen gulden. Om daaraan het hoofd te bieden hebben de eilandelijke overheden 41 miljoen gulden van hun deposito's onttrokken bij het bankssysteem, terwijl de centrale overheid zijn leningen van de centrale bank verhoogde om zijn deficit te financieren. Aan het einde van juni was de schuld van de centrale overheid bij de Centrale bank gestegen tot 54 miljoen gulden; eind december 1974 was dit 32 miljoen gulden. Zo staat te lezen in het kwartaaloverzicht van de Bank van de Nederlandse Antillen.

De liquide middelen van de particuliere sector stegen met achttien miljoen gulden oftewel 3,5 procent. Wederom vormde het grote nadelige saldo van de publieke sector — zo'n vijftig miljoen gulden gedurende het tweede kwartaal — de belangrijkste oorzaak van de monetaire expansie. De bankkredieten aan de particuliere sector stegen met een bescheiden bedrag van acht miljoen gulden oftewel twee procent.

De deficitfinanciering veroorzaakt voortdurend een extra liquiditeit, hetgeen aan de ene kant een verdere neergang van de economische activiteit voorkomt, maar aan de andere kant wordt de inflatie, welke op de Antillen zelf veroorzaakt wordt, er groter door en zodoende wordt de betalingsbalans er nadelig door beinvloed. De betalingsbalans vertoonde in het tweede kwartaal een deficit van 34,5 miljoen gulden, zodat de uitkomst over het eerste halfjaar een deficit te zien geeft van 28,5 miljoen gulden. Het deficit op de goederenrekening was vijftien miljoen gulden hoger dan dit het geval was in het tweede kwartaal van 1974. De importcijfers geven nog steeds geen aanwijzing dat de handelsvoorraad tot zijn normale niveau is teruggekeerd en werden negatief beinvloed door de groeiende werkloosheid. Ook het toerisme was weer teleurstellend, hetgeen resulteerde in minder nettoinkomsten dan behaald werden in hetzelfde kwartaal van 1974.

De vooruitzichten voor de betalingsbalans voor het volgende kwartaal zijn echter aanzienlijk beter, wanneer de eilandelijke overheden de winstbelasting incasseren van de oliemaatschappijen. Maar tezelfder tijd blijven de vooruitzichten over het gehele jaar 1976 op zijn best duister.

Veel zal afhangen van het sociaaleconomisch pakket van maatregelen dat de overheid zal kunnen introduceren en uitvoeren om de economische activiteit te bevorderen, de werkloosheid te bestrijden en de controle over de inflatie te zelfder tijd in de hand te krijgen.

Pourier blijft zich zich belasten met Inkoopcentrale

WILLEMSTAD — Minister van Economische Zaken a.i. Minguel Pourier zal ook na de benoeming van drs R. F. Pieternella van de NVP-U tot minister van dit departement blijven werken aan de Inkoopcentrale welk project men nog dit jaar hoopt af te ronden.

Dit compromis is er tussen premier J. Evertsz en de vakbonden bereikt bij het gesprek dat dinsdag j.l. plaatsvond i.v.m. de benoeming van de nieuwe minister van Economische Zaken.

Van de zijde van de vakbonden was verzocht om minister Pourier te handhaven bij E.Z. Aangezien echter zowel de heer Pourier zelf als het statenlid voor Bonaire de heer Rudy Ellis er de voorkeur aan gaven dat Pourier de portefeuille van Welvaartszorg behoudt kon aan dit verzoek geen gevolg worden gegeven. De vakbonden gaven aan premier Evertsz te verstaan liever een a-politieke figuur te zien op E.Z. De premier antwoordde hierop dat drs. Pieternella een zeer bekwame kracht is en daarom juist op de kandidatenlijst van de NVP-U op een verkiesbare plaats was gezet en zodoende na de statenverkiezingen tot minister is benoemd.

Minister Pieternella wordt op maandag 6 oktober op Curaçao verwacht.

Moeilijkheden in Sinkiang

PEKING. — In een hoofdartikel in het Pekingse Volksdagblad is gisteren gezinspeeld op moeilijkheden met etnische minderheden in het autonome gebied Sinkiang-Uighur. Het blad zegt dat Moskou spionnen naar Sinkiang heeft gestuurd, gepoogd heeft een handvol verraders om te kopen, aangezet heeft tot rebellie en gewapende agressie heeft gepleegd. Sommige mensen, aldus het blad, helpen de Russen waarbij de religie als dekmantel wordt gebruikt. Opgeroepen wordt dan tot vastberaden verzet tegen de splintergroepen en contra-revolutionairen die zich in de armen werpen van de Russische revisionisten. Ook voor de communistische machtsovername in Peking hebben religieuze en etnische minderheden in Sinkiang-Uighur, onder wie groepen moslims, zich vaak verzet tegen de Chinese machthebbers. In 1967 werd melding gemaakt van bloedige gevechten in Umruchi, de hoofdstad van Sinkiang. Duizenden rode gardisten waren er toen heen getrokken om kritiek uit te oefenen op de feodale praktijken bij de moslems van Sinkiang..

Anti-Spanje betoging in Caracas

CARACAS. — Verscheidene mensen raakten gisteravond gewond in Caracas toen de Venezolaanse politie 200 demonstranten probeerde te verspreiden. Zij protesteerden tegen de executie in Spanje van vijf Spaanse guerrilleros het afgelopen weekeinde. De politie voerde enkele charges uit tegen de demonstranten, die gehoor hadden gegeven aan een oproepen van Spaans-Baskische immigratie-organisatie om te protesteren. Officiele mededelingen omtrent het aantal gewonden zijn niet gedaan.

Vliegtarieven 1 dec. drie procent omhoog

OSLO — De vervoerscommissie van de IATA, de internationale organisatie van luchtvaartmaatschappijen, heeft aan de jaarvergadering die op het ogenblik in Oslo wordt gehouden aanbevolen alle passagiers- en vrachttarieven op 1 december met drie procent te verhogen. Dat is volgens de commissie nodig in verband met het besluit van de OPEC, de organisatie van olie-exporterende landen, de prijzen van ruwe olie per 1 oktober met tien procent te verhogen.

Het voorstel van de commissie zal vrijwel zeker worden aangenomen want het heeft de steun van een grote meerderheid van de afgevaardigden. Overigens moeten in de IATA besluiten van deze aard met eenparigheid van stemmen worden genomen.

BOGOTA. — Tijdens betogingen, welke zonder vergunning werden gehouden in de Colombiaanse hoofdstad zijn ongeveer zestig arrestaties verricht. De betoging ging uit van de communisten en de revolutionaire arbeidersbeweging MOIR en hadden betrekking op de stijgende kosten voor het levensonderhoud. Er deden zich geen geweldadigheden voor. In Colombia heeft al enige maanden de staat van beleg, waardoor betogingen verboden zijn.

VS stuiten lidmaatschap twee Vietnams van V.N.

NEW YORK — Voor de tweede keer binnen twee maanden hebben de VS hun veto uitgesproken over het lidmaatschap van Noord- en Zuid-Vietnam van de volkerenorganisatie.

De VS deden dit uit vergelding voor de weigering van de Veiligheidsraad de aanvrage voor het lidmaatschap van Zuid-Korea op zijn agenda te plaatsen.

Pleidooi behoud Black coral

AGENDA CURACAO

Consciëntiesteeg 27-29
Postbus 577
Telefoon 24360
Giro 44000

ABONNE-SERVICE
Verzoeken om nabezorging en melding van klachten bij de bezorging tel.: 24361 maandag tot en met vrijdag tot 18.00 uur en zaterdag tot 17.00 uur.

ABONNEMENTEN
Bij vooruitbetaling per jaar f. 66 of zes gulden per maand.
Aanvragen abonnementen en opgave adreswijzigingen tel.: 24360.

INCASSO
Betalingen kunnen plaatsvinden via de incasseerder of per bank of giro (44000).

ADVERTENTIES
Informatie over tarieven e.d. te.: 24360.

LOSSE NUMMERS
Dertig cent
Verkrijgbaar bij:
OTRABANDA:
La Bonanza — Breedestraat
Candy Store (naast Botica Coromoto)
Van der Dijs — Charlottestraat
Gelenbrecht — Hendriksteeg 8
Holiday Inn Drugstore
Arthur Frommer Drugstore
Hilton Drugstore
April Bar — Piscaderaweg
Shon Ma Center — Weg naar Welgelegen
Ana — Schottegatweg 80
Barberia Kort — Schottegatweg-Noord
Pim Grocery — Rooseveltweg 115
Estrella de la Mañana — Winston Churchillweg
La Campana — Bermudaweg
Toko Fruteria Natalie — Mahuma
La Buena Fe — Rancho
Tax Free Shop Airport

PUNDA:
Hotel Intercontinental
El Chico — Kerkstraat
Alex — De Ruyterplein
El Dorado — Pietermaaiweg
Posner's Book & Giftshop n.v. — Drukkerijstraat
Cas di Pueblo — Penstraat
Mi Ideal — Berg Altena
Sands Beach — hotel Drugstore
Mensing Strada — Caracasbaaiweg
Novo Book & Gift Store — Salinja
Toko Esperamos — Amandelweg
Boekhandel Eddine — Schottegatweg O.
Toko Zuikertuintje
Jansen — Santa Rosaweg 103
Toko Wallé — Santa Rosaweg 321

WIT-GELE KRUIS: kantoor Santa Maria nr 17, tel.: 82947; kantoor geopend van 08.00 tot 17.00; hoofdzuster Reynen neemt waar van 06.00 tot 08.00, tel.: 25620; avondwacht van 17.00 tot 08.00 zuster Baercke, tel.: 78734 of 79615.

* * * * *

BOTICA'S (nachtdienst):
OTRABANDA: Coromoto, tel.: 23241; PUNDA: del Pueblo, tel.: 12444.

* * * * *

DIVERSEN
KATH. MILITAIR TEHUIS: 20.00 klaverjas-drive.
CUR. POSTZEGELVER.: 20.15 ledenvergadering - paviljoen R en B.
ONTVANGST: 20.30-22.20 tgv. 25-jarig bestaan Pierson, Heldring en Pierson n.v. - Antillian ballroom, Hilton.
LANDHUIS HABAAI: 20.30 presentatie - Desahogo II van Lupe Reyes.
SPORT
SWRC:
biljart, pool, bolas criollas, casino, domino en dammen.
BASKETBALL: 19.00 Olympic vs Dragons - jrs.kl.; 20.00 Nightingales vs Orange Crush - dameskl.; 21.00 Dragons vs Huracan - herenkl - baan St. Thomascollege.

* * * * *

VRIJDAG

DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 te Koraal Specht; 10.30-11.15 te Santa Rosa t/h kerk;11.15-11.45 te Kent U zelf; 11.45-12.30 te Montagne t/h kerk; 14.00-15.00 te Seroe Grandi t/h r.k. school; 15.00-15.45 te Weg naar Fuik, Porta Blancu.
LUCHTPOSTSLUITING: 08.00 voor New York; 15.30 voor Europe - postkantoor; 14.00 voor New York; 16.30 voor Europa - hulppostkantoor Plesmanluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken en postpakketten één uur vóór postsluiting).
OPENBARE LEESZAAL
EN BIBLIOTHEEK
UITLEENBIBLIOTHEEK EN LEESZAAL (Joh. van Walbeeckplein 13): maandag, woensdag en vrijdag open van 10.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; dinsdag van 14.00 tot 20.00; donderdag en zaterdag gesloten voor het publiek.
JEUGDBIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 6): maandag, woensdag en vrijdag open van 10.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00 dinsdag van 14.00 tot 18.00; donderdag en zaterdag gesloten.
WETENSCHAPPELIJK BIBLIOTHEEK: openingstijden van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00 op maandag dinsdag en woensdag; donderdag en vrijdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00.
DOCUMENTATIE-CENTRUM: „Zikinza": geopend op werkdagen van 08.00 tot 11.30 en van 14.00 tot 16.30 - Roodeweg 7A.
ANT. ONDERWIJSINSTELLINGEN: elke vrijdagavond geopend van 18.00 tot 19.00.
VERGADERING: 18.00 buitengewone verg. - Progreso Real Estate n.v. - Handelskade 4.
SPORT
S.W.R.C.
CLUB DI HUBENTUD: 16.00-18.00 basketball; 16.30-18.30 bolas criollas.
TENNIS: 19.00 opening - int. dames tennis toernooi - baan RCC, Suffisant.

* * * * *

TELECURACAO

TELECURACAO: 16.30 rock cycle; 16.50 kinderuurtje; 17.15 nature without secret; 17.30 hermanos Coraje; 18.15 science report; 18.30 nieuws ned.; 18.45 dept. p.r. van het eilandgebied Curacao; 19.00 Ana del aire; 19.25 boletin; 19.30 vervolg Ana del aire; 20.00 the rookies; 21.00 nieuws pap.; 21.30 doctor in the house; 22.00 Hari; 22.30 teleteathre (FILM: the stranger within).

R.N.W.O.

R.N.W.O. (6020 kHz): 17.30 nieuws; 17.48 op verzoek, presentatie: Guus Thole; 18.41 sportpraatje; 18.46 marsmuziek; 18.49 hoofdpunten nieuws; 18.50 einde uitzending.



KRALENDIJK — Tijdens het Ecologisch Congres werd door Cees Noome en Ingvar Kristensen van het Caribbean Marine Biological Institute (Carmabi) gepleit voor de noodzaak van het in stand houden van de langzaam groeiende organismen zoals Black Coral. Er zullen verbodsmaatregelen genomen moeten worden als het nodig is. Het is de taak van de biologen om te bewijzen dat deze maatregelen noodzakelijk zijn. De aanwijzingen zijn duidelijk: de smalle zoom van de riffen rond de Nederlandse Antillen (slechts vijftig tot honderdvijftig meter) maakt ze kwetsbaar voor vernieling.

Het slechter worden van grote delen van de Curaçaose riffen is duidelijk. Grote koraal-vissen zijn geschoten, kleine koraalvissen worden levend gevangen voor de aquariumhandel, schelpen worden in grote hoeveelheden verzameld, evenals koraal, vooral Black Coral.

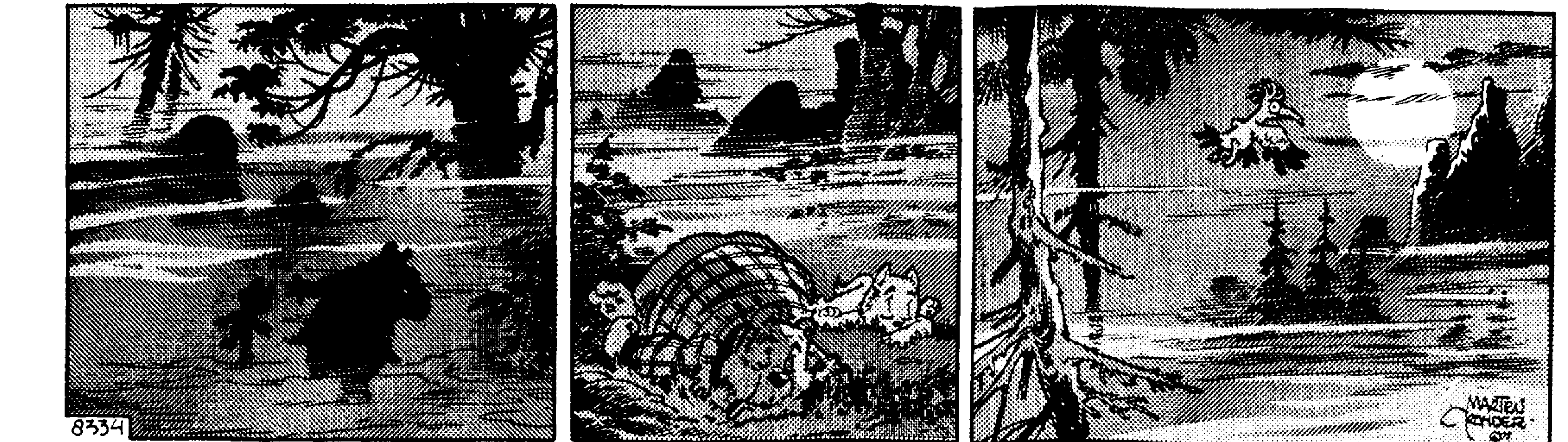
Carmabi verrichte reeds onderzoekingen naar de verwoestende invloed van het speervissen op groepers (door Jan Kees Post) en deze onderzoekingen zullen voortgezet worden. De invloed van het verzamelen van kleine koraalvissen werd door Hans de Kruyf op een andere tijd behandeld. Zolang netten worden gebruikt en het koraal wordt gespaard, is daar niets op tegen, maar in de praktijk gebeurt dit niet. Er worden ook verdovende middelen gebruikt, die de vissen doden en verzwakken. Schelpen-verzamelaars zijn het ergste van allemaal. Met behulp van koevoeten wrikken ze hele stukken koraal ondersteboven om te zien of er onder soms schelpen liggen. Het verzamelen van koraal is een nieuwe bedreiging voor het koraal speciaal voor het hoog geprijsde Zwarte koraal. Als dit koraal weer snel zou aangroeien zou er geen verbod nodig zijn. Maar aangezien dat het meeste "black coral" rondom Curaçao verdwenen is, is het onwaarschijnlijk dat het snel groeit. Wire coral en Black coral worden gevonden op diepten beneden de tien meter. In de schaduw van rotsen komen ze ook boven de 10 meter voor, maar dat is een uitzondering. De grootste dichtheid ligt tussen de 15 en 50 meter. Men is tot de conclusie gekomen dat een stuk koraal met een diameter van 1 centimeter vijftien jaar nodig heeft om te groeien, en wire coral van vijftig centimeter lang met een diameter van 2 mm. kan ongeveer 3 jaar oud zijn. Dit betekent dat het door ongelimiteerd plukken de voorraad in korte tijd uitgeput zal zijn. Daarom zijn dringende beschermende maatregelen absoluut noodzakelijk. Op de foto: Black coral bij Bonaire op pl.m. 15 m diepte.

Onbehagen bij bewoners van volkswoningen

KRALENDIJK — Bij de bewoners van verschillende volkswoningen heerst er een zeker onbehagen. Deze mensen kunnen met moeilijkheden in verband met hun huis nergens terecht en ze worden van het kastje naar de muur gestuurd.

Het bestuur van de stichting dat oorspronkelijk uit vijf leden bestond, maar al geruime tijd uit vier door uittreden van H. Wout, is weer met twee leden verminderd door het ontslag van Herbert Domacassé, die naar St. Maarten vertrekt en mevrouw Casseres, de sociaal werkster. Er is al een voordracht gedaan van nieuwe leden bij het bestuurscollege. Maar deze leden wilden geen zitting nemen in de stichting. Nu is er weer een voordracht gedaan en men hoopt dat men weer een vijftallig bestuur krijgt. Op het ogenblik bestaat het bestuur slechts uit twee leden, de heer Piet Martis en R. Pourier. Er is veel werk verbonden aan de bestuursfunctie. De administratie moet bijgehouden worden en de bewoners van de volkswoningen komen met hun klachten bij het bestuur. Door het bc moet de grond waar de volkswoningen op staan nog overgedragen worden aan de stichting. Aan de bewoners is beloofd dat zij de huizen na een jaar eventueel in huurkoop kunnen krijgen maar dit is niet mogelijk zolang de grond nog niet overgedragen is. Deze overdracht moet door de eilandsraad goedgekeurd worden.

HEER BOMMEL EN DE WIND DER VERANDERING



8334.— De mist verdichtte zich snel, en het werd steeds moeilijker om de weg te vinden. „Heel vreselijk," fluisterde heer Bommel. „We zijn omringd door wolken en soldaten — en de nacht valt, zodat ik zware voeten heb. Hoe kunnen we zo wapens zoeken?" „Misschien hoeft dat niet," zei Tom Poes. „Wij kunnen niets zien, maar de soldaten ook niet. Het is trouwens een benauwde mist, vind ik. Het maakt me suf. Laten we ergens even gaan rusten, heer Ollie." Heer Bommel wilde zeggen, dat het heel onverstandig was om in de kille dampen te gaan zitten, terwijl het gevaar loerde, maar hij werd door een duizeling bevangen en zakte neer op het vochtige gras. „Slecht voor teer gestel.." prevelde hij nog. „Maar kunnen hier niet gezien worden.. Even rusten.. Kan geen kwaad.." Even later sliep hij, evenals Tom Poes, en nu was er op het eiland geen ander teken van leven meer te bespeuren dan de vogel Dielema. Die vloog hoog boven de mist in het maanlicht, dat een bleek schijnsel op de bergtoppen wierp. „De wind der verandering," mompelde hij. „Hij loopt om van zuid naar noord; zo gaat het altijd. Geen wind zonder keer wind, en ik zit er maar mee. Alles wordt altijd anders; er is geen rust. Het is een dilemma."

DE ZAAK van de DANSENDE DOLFIJN
FRANCIS DURBRIDGE
39-1
PAUL VLAANDEREN
WEL HEREN, IK SNAP GELOOF IK WEL WAT U KOMT DOEN.
39-23
JULLIE WILLEN WETEN OF IK DIE GLADJANUS SOMS NEERGESCHOTEN HEB!
MAAR, MEVR. PASTRIDGE!
NOU-EN WAT DAN NOG? HOE WOU JE DAT DAN BEWIJZEN?

TIFFANY JONES
IN HET ATELIER VAN GUY MORGAN...
ZIEZO. NOG EEN PAAR HIERVAN, EN DAN PROBEREN WE DIE GESTREEPTE JURK.
13-20
MAAR..
VERDRAAID!!!
IK KAN HET HELE DING NIET EENS AAN-ZE HEBBEN EEN TE KLEINE MAAT GESTUURD!
LAAT ZIJ HET IN VREDESNAAM AANDOEN-WE MOETEN ER VANDAAG MEE KLAAR KOMEN!
IK?- DAT KAN IK NIET!



KRALENDIJK — In het weekeinde waren ruim tweehonderd leden van de Alianza Evangelica uit Aruba, Curaçao en Bonaire bijeengekomen op Bonaire voor de jaarlijkse conventie. Er werd weer een bestuur gekozen voor de komende jaren. Dr. Paul Scheers uit Colombia was gastspreker. Er werden rondritten gemaakt over het eiland. De conventie stond onder leiding van de voorzitter Hypolito Zievinger, voorganger op Bonaire. Op de foto: een beeld van de sluitingsdienst in de kerk te Nikoboko. Op de voorgrond Dr. Paul Scheers uit Colombia.

Opdracht ontwerp nieuwe techn. school

KRALENDIJK — Door het bestuur van de stichting Scholengemeenschap Bonaire is plan D2 in samenwerking met de heer Alberto Badarraco de opdracht verleend om het projectdossier samen te stellen voor de nieuwe technische school. Deze nieuwe technische school zal door Nederland gefinancierd worden. De school zal dicht bij de huishoudschool en de Mavo-Etao gebouwd worden, zodat alle scholen van voortgezet onderwijs bij elkaar komen te liggen en zodoende de integratie vergemakkelijkt wordt. De andere bureaux die ingeschreven hadden waren Promac n.v., P.R.C. Caribean, Zingel Broos van Werkhoven en Associated Architects.

Rechtszaak Abraham tegen UPB wegens belediging

KRALENDIJK — Donderdagmorgen komt voor de rechter in Kralendijk de zaak voor die de heer Toon Abrahams aangespannen heeft tegen de heren Charles Beukeboom en Rudy Ellis. De zaak is aangespannen door de heer Abrahams naar aanleiding van een pamflet dat door de combinatie U.P.B. is uitgegeven tijdens de verkiezingsstrijd dit jaar voor de verkiezing van de leden van de eilandsraad. In het pamflet worden de bezittingen van de heer Abrahams afgebeeld, met de tekst erbij dat deze foto's er niet om liegen en dat het een bewijs is dat de heer Abrahams het vertrouwen van het volk misbruikt heeft. Dit pamflet wordt door de heer Abrahams beledigend geacht. Het pamflet is in de dagen voor de verkiezingen met tientallen verspreid op de hoeken van de straten. Een gelijksoortig pamflet is bij de verkiezingen in 1973 ook al eens verspreid.

AGENDA BONAIRE

SPORT
GYMNASTIEK: 20.00-21.00 voor V.L.C.-leden - gymzaal Jeugdhuis Jong Bonaire.
TAFELTENNIS: 20.00 training - Jeugdhuis Jong Bonaire.

* * * * *

VRIJDAG

DIVERSEN
LUCHTPOSTSLUITING: 09.00 voor aangetekende stukken; 09.15 voor gewone stukken - voor Curacao; 16.15 voor aangetekende stukken; 16.30 voor gewone stukken - voor Curacao en Aruba - postkantoor Kralendijk. (N.B.: post, bestemd voor het buitenland, gaat via Curacao).
SPEELTUIN: maandag tot en met vrijdag van 16.30 tot 18.00 geopend voor kinderen van vier tot twaalf jaar.
OPENBARE BIBLIOTHEEK: van maandag tot en met vrijdag open van 08.00 tot 12.00 en van 15.00 tot 18.00.
BIBLIOBUS: te Stanislausschool.

Zaterdagavond boksen

KRALENDIJK — De Bonaire boxing commissie presenteert zaterdag 4 oktober in het Stadion te Kralendijk 's avonds om acht uur een boksprogramma met boksers vanuit Curaçao. De mainbout gaat tussen het idool van Bonaire Egon Evertsz en Erwin Louis van Curaçao. Verder nog twee voorname ontmoetingen tussen Carlos Flanders(Bon.) en Papi de Palm van Curaçao, Hubert Anthony (Bon.) en Easy Boy Michel (Cur.). Beide wedstrijden eindigden verleden keer in een "draw" en nu krijgen deze boksers nog een gelegenheid om tegen elkaar uit te komen. Verder zijn er nog enkele exhibitiegevechten tussen Bonairiaanse boksers. Deze wedstrijden zijn een voorbereiding, oefenwedstrijden voor de ontmoeting op 1 november.

Zoals reeds werd bericht komen op 1 november Venezolaanse, Bonairiaanse, Arubaanse en Curaçaose boksers tegen elkaar uit in het stadion van Kralendijk. Het programma voor deze ontmoeting is bijna rond, zo vernamen we van de Bonairiaanse boksbond.



KRALENDIJK — Cultimara werd in de nacht van dinsdag op woensdag weer met ongewenst bezoek vereerd. Men verschafte zich toegang tot de winkel door twee deuren te forceren. Uit de brandkast, waarvan men de binnenkast openbrak, werd voor een bedrag van 700 gulden aan guldens en kwartjes meegenomen. Waarschijnlijk zijn dezelfde dieven, direct hierna naar het er naast gelegen kantoor van de OGEM gegaan, waar ze binnen kwamen door ook de achterdeur te forceren. In het kantoor werd de brandkast opengeklapt. Hier bedroeg de buit 4500 gulden. De brandkast werd totaal vernield. In de nacht van maandag op dinsdag werd ook nog een inbraak gepleegd in Antriol. Uit een Knoekhuis werden vijftig gulden en enkele jurken ontvreemd. Op de foto: De totaal vernielde brandkast in het OGEM kantoor.

Beurs van Amsterdam

amsterdam beurs: datum: 1/10

7 pct ned 66	89.60
akzo	32.30
heinekens bel en beh	122.50
heinekens bier	133
hoogovens	49.80
h v a	62.60
philips	23.30
unilever	100.70
kon olie	91.70
k l m	49.90
k n s m	125
v ommeren	212.50
scheepvaart unie	102.20
a b n	300
nat nederlanden	78.80
alb heijn	90.20
amro bank	68.50
bergos	138.10
v berkel	97.50
bols	68.40
bredero ver bedr	260
buehrmann tetterode	65.30
bijenkorf beh	77
calve	130
cur handelmij	160
elsevier	410
fokker	34.20
v gelder	63.20
gist-brocades	52.70
vd grinten	155
hagemeijer	37.50
internatio-muller	37.50
kon ned papier	47.80
naarden	42.60
o g e m	21.70
pakhoed	119
rijnschelde	150.10
e m s	16.50
scholten-honig	49.50
v m f	158
ver ned uitgeversbedr	73
werelhaven	91
wessanen	78.80
ant-brouwerij	--
ant-verf	143
aruba electra	125 b
sur brouwerij	--
converto	520
goldmines	168
ika bel mij	120
nefo	68
robeco	177.60
rolinco	125
alcan alum	61
ned ant 7 3/4 '71	--
ned ant 6 1/2 '67	--
ned ant 5 '60	92 b
ned ant 4 1/2 '59	--
ned ant 4 1/2 '62	--

anp/cbs indices (1970=100)

inter concerns	67.9
industrie	83.8
scheep- en luchtvaart	99.7
bankwezen	180.1
verzekeringswezen	97.2
handel e.a.	90.5
algemeen	82.0

KAPITAALINFLUX UIT BUITENLAND NOODZAKELIJK

Streven naar verbetering kwaliteit personeel

Structureel tekort baart BC Curacao grote zorgen

WILLEMSTAD – Het tekort op de begroting voor het eilandgebied voor het dienstjaar 1976 heeft een recordhoogte bereikt van 26.5 miljoen op de gewone dienst en 30.7 miljoen op de kapitaaldienst. In de algemene beschouwingen merkt het BC op dat er een structureel tekort is ontstaan als gevolg van de groeiende bevolking, de daarmee samenhangende financiële en economische consequenties en de gevolgen van de wereldomvattende depressie. Bij het totaal tekort van ruim 57 miljoen is geen rekening gehouden met de taken welke door het Land aan de eilandgebieden zullen worden overgedragen en die de uitgaven van het eilandgebied verder zullen doen stijgen. De begrotingspositie vervult het BC met grote zorg. De wereldinflatie duurt nog steeds voort en haar nadelige invloed heeft zich ook op de Curacaose arbeidsmarkt doen gelden. Ofschoon enige kentering waarneembaar is lijkt het niet denkbeeldig dat een nieuwe reeds aangekondigde verhoging van de olieprijs (tien procent red.) een nieuw dieptepunt zal veroorzaken.

Prioriteit aan volkswoningen

Het BC merkt in de algemene beschouwingen bij de eilandsbegroting op grote prioriteit te stellen aan het oplossen van het tekort aan volkswoningen en het scheppen van werkgelegenheid. Daar de woningnood zo hoog is geworden dat in feite van een noodtoestand moet worden gesproken, heeft het BC besloten teneinde de eerste nood te leningen plannen in studie te nemen om een groep van 5000 volkswoningen fabrieksmatig in beton te doen bouwen. Deze z.g. geïndustrialiseerde bouw zou op Curacao moeten plaatsvinden om zodoende werkgelegenheid te scheppen en zoveel mogelijk gebruik te maken van de aanwezige grondstoffen. De toename van het personeel en de personeelskosten zijn zorgwekkend. Het totaal van de personeelskosten van het eilandgebied wordt geraamd op 119 miljoen (vergeleken bij 104 miljoen in 1975). Hierbij is rekening gehouden met de trendmatige stijging van de indices van levensonderhoud. Het totaal aantal personen in dienst van het eilandgebied wordt geraamd op 4394 (vergeleken bij 3919 in 1975). Bij het bijzonder onderwijs zijn 1595 personen werkzaam (in 1975: 1546).

Teneinde de kwaliteit van het personeel te verbeteren wordt doorgegaan met het verstrekken van beurzen en studie-opdrachten terwijl in het begrotingsjaar ook zal worden begonnen met planmatige motivatie van het personeel.

Gelijkstelling

Het BC kondigt voorts aan dat met ingang van het nieuwe schooljaar in augustus 1976 de volledige financiele gelijkstelling van het openbaar en het gesubsidieerd bijzonder onderwijs zal worden doorgevoerd. Hierdoor zullen de schoolbesturen geen z.g. onkostenvergoedingen meer behoeven te vragen. De totale uitgaven voor het onderwijs hebben weer een recordhoogte bereikt namelijk van f. 63,9 miljoen. Het BC stelt voorts dat de huidige ontvangsten van het eilandgebied geflatteerd zijn door het inhalen van de achterstand bij de inkomstenbelasting. Dit terwijl de groeiende uitgaven mede onder invloed van de economische malaise en de werkloosheid in samenwerking met een reeks van nadelige saldi op begrotingen in het verleden, de liquiditeitspositie, in de toekomst dreigen aan te tasten. Zonder een kapitaalinflux via leningen, Meerjarenplannen en/of EEG-hulp kunnen geen kapitaalwerken worden uitgevoerd. Het BC heeft dan ook besloten om binnen het eigen middelengebied te zoenen naar mogelijkheden om de ontvangsten te verhogen terwijl tevens de hoogst mogelijke efficiency en bezuinigingen zullen worden betracht.

Onderwijs slokt groot deel van begroting op

WILLEMSTAD – Voor het onderwijs op Curaçao wordt in de begroting voor het dienstjaar 1976 op de gewone dienst een bedrag van ruim f. 66 miljoen uitgetrokken. Vorig jaar bedroeg dit f. 58.4 miljoen en in 1954 slechts f. 7 miljoen. Dit blijkt uit de algemene beschouwingen van het BC bij de begroting welke gisteren is ingediend bij de eilandsraad.

Voor arbeid en maatschappelijke zorg is geraamd een bedrag van ruim f. 29 miljoen voor 1976 terwijl dit vorig jaar nog f. 22,6 miljoen bedroeg en in 1954 slechts 25 ton.

Met volksgezondheid zal in het komende dienstjaar een bedrag gemoeid zijn van f. 16 miljoen (vorig jaar f. 13,8 miljoen en in 1954 f. 1,8 miljoen).

De totale personeelskosten van het eilandgebied bedragen over 1976 f. 119 miljoen.

Daarvan is 32 miljoen bestemd voor de bedrijven, 33 miljoen voor de algemene dienst, 41 miljoen voor het bijzonder onderwijs en 12,6 miljoen voor het openbaar onderwijs.



WILLEMSTAD – Bij de Van Neslaan te Groot Kwartier zijn de werkzaamheden begonnen voor de aanleg van een sportterrein, waarop men kan basketballen en volleyballen. Het terrein is welwillend ter beschikking gesteld door Shell Curaçao nv. De medewerking werd ingeroepen door het bestuur van het Buurtcentrum Groot Kwartier van de afdeling Volksontwikkeling, en cultuur. Het werk wordt uitgevoerd door de Curaçaose wegenbouw maatschappij (WM) nv, waarbij DOW met het toezicht is belast. Bij de foto vlnr mevr. G. Maduro-Panneflek van Creche Bai bini, F. Jesurun van Cultuur en opvoeding, broeder Pius, voorzitter BC Groot Kwartier, C. Wijngaarden, bestuurslid van dit bc-bestuur, Kroon van CWM en C. Antersijn, lid van het bc-bestuur.

BC verwacht vestiging industrietjes

WILLEMSTAD – Het BC van Curaçao verwacht dat mits protectie van de landsregering wordt verkregen naar verwachting in het komende begrotingsjaar diverse lichte industrieën op Curaçao zullen worden gevestigd. Zo worden genoemd een conserven-industrie, confectie-industrie, meubelindustrie enz. De door het eilandgebied in aanbouw zijnde industriehallen te Zeelandia en op Brievengat zullen volgens het BC de vestiging van nieuwe industrieën kunnen versnellen. In het begrotingsjaar 1976 zal ook met het project industriepark Brievengat worden begonnen.

Pensamentu

Awe ora mi ta bai
drumi, mi ta bai
analisá trankilamente
kende mi ta
i ta unda mi ke
bai i ta unda mi
ta bayendo.

uit Pa un Korsow mihó
van Guillermo Rosario.

Cova: standpunt Inkoopcentrale blijft

VLC stelt zich kritisch op t.a.v. Pieternella

WILLEMSTAD – „Het acceptabel zijn van drs R.F. Pieternella als minister van E.Z. of wie dan ook hangt voor de VLC af van het beleid dat de persoon in kwestie ten aanzien van zijn portefeuille gaat voeren. Indien men denkt, dat men een politicus als Pieternella tot minister van Economische Zaken moet benoemen om de maatregelen tegen de inflatie verder door te voeren dan moet men zich wel bedenken, dat het standpunt van de vakbonden niet verbonden is aan de persoon van de minister, maar aan de maatregelen zelf."

Dit zei Errol Cova, voorzitter van de onderwijsvakbond VLC, vanmorgen in een geprek met de Amigoe. Jammer vond Cova het, dat minister Pourier vóór zijn aftreden als minister van Economische Zaken zijn belofte niet is nagekomen om de vakbonden zijn beslissing tot aftreden bekend te maken. „De minister," Cova, „zal wel zijn motieven hiervoor hebben, die t.z.t. wel bekend zullen worden." Cova: „Wel wordt het voor ons moeilijk om in de toekomst in de voor de arbeiders „toffe uitspraken" van een minister te geloven.

Verder bleek dat de VLC niet was uitgenodigd door de regering om over de benoeming van de heer Pieternella als minister van Economische zaken te komen praten. "Trouwens mijns inziens en zoals in de kranten vernomen", ging Cova verder," is minister Pieternella reeds geaccepteerd als minister van Economische Zaken. In de toekomst zullen de vakbonden zelf met Pieternella gaan praten. Ten aanzien van de Inkoopcentrale merkte Cova op „dat het standpunt van de VLC daarover reeds ten overvloede bekend is. nl. dat de VLC een Inkoopcentrale steunt, zoals voorgesteld door de vakbonden en gesteund door het departement van Economische zaken tijdens de besprekingen van eind 1973 begin 1974."

„Een Inkoopcentrale, zoals de handel dat indertijd wilde en waarschijnlijk nog steeds, nl. een Inkoopcentrale die zich opstelt als een „nieuwe importeur" is volgens Cova gedoemd te mislukken. Overigens merkte hij op, dat dit een kolfje naar de hand van de handel zou zijn, omdat na een mislukking van de Inkoopcentrale zij (de handel) nog meer dan tot nu toe het geval is de vrije hand heeft in de prijzen. Tot slot stelde hij dat de vakbonden sinds 1973/1974 voorstander zijn om alleen met de regering een Inkoopcentrale van start te laten gaan.

Antersijn in gelijk gesteld

WILLEMSTAD – De ambtenarenrechter heeft de heer F. Antersijn in het gelijk gesteld, waar deze een zaak was begonnen omdat hem het bewijs van goed gedrag werd geweigerd, welk bewijs hij nodig had om zijn vroegere beroep weer te kunnen gaan uitoefenen en wel dat van onderwijzer. De ambtenarenrechter achtte de klacht van de heer Antersijn gegrond.

Premier had onderhoud met marinepersoneel

WILLEMSTAD – Premier J. Evertsz heeft gistermorgen een onderhoud gehad met een delegatie van marine-officieren en van het lager marinepersoneel i.v.m. de voorgenomen inkrimping van het defensie-apparaat bestemd voor de Nederlandse Antillen.

De premier deelde de Amigoe na afloop van het gesprek mee dat dit zeer vruchtbaar is geweest. Tijdens het onderhoud was van de zijde van de marine de vraag gesteld waarom de Antilliaanse regering zelf niet voorzieningen treft t.b.v. het reddingswerk. De premier deelde hierop mee dat dit niet op de weg van de overheid ligt, maar dat de regering wel gaarne bereid is particuliere initiatieven in dit opzicht te steunen.

BC voert SRI-rapport voor toerisme uit

WILLEMSTAD – Voor wat betreft het toerisme op Curacao merkt het BC in de algemene beschouwingen bij de begroting over het dienstjaar 1976 op dat inmiddels een aanvang is gemaakt met de uitvoering van het rapport van het Stanford Research Institute. Het BC is ervan overtuigd dat de gehele bevolking maar ook de exploitanten van de diverse hotels zullen moeten samenwerken hierbij daar anders een groot aantal arbeidsplaatsen verloren zullen gaan. De grote kapitalen in deze sector geïnvesteerd zullen anders practisch zeker als verloren moeten worden beschouwd, aldus het BC in de algemene beschouwingen bij de begroting.

Deskundige bevestigt uitspraak De Paula

Stringent onderhoud nodig bij de DWEP

WILLEMSTAD. – Er moet een stringent onderhoudsprogramma worden uitgevoerd bij de DWEP door deskundig en getraind personeel om alle installaties tot een maximale efficiency te brengen op korte termijn, zodat de enorme bedragen die in de plant zijn geïnvesteerd niet weggegooid worden. Tot deze conclusie komt de heer James M. Stewart, een van de kandidaten om manager te worden van de nieuwe produktie n.v. van de DWEP, in een rapport dat hij aan het BC heeft uitgebracht.

De heer Stewart heeft samen met de heer Mill van de EW-bank, de heer Walker, een andere kandidaat voor de positie van manager en dr. Van Leeuwen adviseur van het BC een bezoek gebracht aan de waterfabriek om deze te inspecteren. Hij komt daarbij tot de conclusie dat er duidelijke aanwijzingen zijn van een ernstig tekort aan onderhoud waarbij bepaalde gedeeltes vooral van de oude plant volledig verwaarloosd lijken. Als deze situatie voortduurt zal dit gedeelte van de waterfabriek volledig onbruikbaar worden zodat de produktie van water en electriciteit nog verder zal afnemen.

Een nieuwe manager van de waterfabriek zal aanzienlijk veel tijd moeten gaan besteden aan het normaliseren van de situatie en om de fabriek weer op de maximale capaciteit te brengen. Behalve tijd zal er daarbij ook geld moeten worden geïnvesteerd en getraind personeel moeten worden ingeschakeld. De heer Steward is van mening dat dit snel moet gebeuren aangezien de situatie anders nog erger zal worden.

Ged. G. de Paula die belast is met de portefeuille van de DWEP heeft vorige week reeds tegenover de Amigoe verklaard dat de kritieke situatie bij de waterfabriek veroorzaakt is door het slechte onderhoud. Ex-ged. Clijntje heeft dit in een commentaar min of meer ontkend, maar nu blijkt dat ook de buitenlandse deskundigen die op advies van EW-bank zijn angetrokken van mening zijn dat het onderhoud veel te wensen over laat en dat er snel verandering moet komen in deze situatie. Verwacht wordt dat het BC op zeer korte termijn een algehele inspectie van de waterfabriek zal laten uitvoeren.



WILLEMSTAD. – Drie Curaçaose vissers, de heren Alberto Scoop, Robert Felicia en Sixto Martha hebben gisteren na een lange strijd met de vis een grote pijlstaart rog gevangen. De vis met een breedte van bijna een meter werd gevangen ter hoogte van Caracasbaai. Op het moment dat de rog door een harpoen werd getroffen sprong hij hoog boven het water uit. Pas na een lang gevecht met de drie vissers gaf het beest het op en kon het aan de kant gebracht worden.

„Motivatie speelt belangrijke rol"

BC zoekt oplossing voor 7000 werklozen in 1976

WILLEMSTAD – In het begin van het begrotingsjaar 1976 zal het BC van Curacao geconfronteerd worden met niet minder dan omstreeks zevenduizend werklozen. Het algemeen economisch beleid van het BC zal daarom voornamelijk worden gericht op het scheppen van nieuwe arbeidsplaatsen. De nadruk zal worden gelegd op de sociale vooruitgang van de gehele Curacaose gemeenschap. Hiertoe zal motivatie op elk niveau een zeer belangrijke rol spelen, waarbij het overbekend is dat aan de top van de gemeenschap allereerst motivatie aanwezig moet zijn wil dit inspirerend leiden tot motivatie van anderen bij het oplossen van de werkloosheidsproblematiek. Dit stelt het BC in de algemene beschouwingen bij de eilandsbegroting voor het dienstjaar 1976.

Bij elke verruiming van de werkgelegenheid dient volgens het BC rekening te worden gehouden met de totale arbeidsproduktiviteit, zodat de nieuwe arbeidsplaatsen niet in versluierde werkverschaffing zullen resulteren. De economische groei dient gepaard te gaan met een vermindering van het aantal werklozen en omgekeerd moeten de nieuwe arbeidsplaatsen een economische vooruitgang voor de gehele Curacaose bevolking betekenen.

Inflatie

Het BC zal er in dit begrotingsjaar ook aan bijdragen dat de inflatie wordt beteugeld. Alle kostenelementen dienen binnen de voor industrievestigingen aantrekkelijke grenzen te blijven, teneinde een versnelde industriepolitiek in de ruimste zin van het woord met succes te verwezenlijken. Bij de uitvoering van het algemeen economisch beleid zal volgens het BC vanzelfsprekend een compromis gezocht moeten worden tussen de meest ideale sociaal-politieke doelstelling, i.c. volledige werkgelegenheid en de financieel-economische haalbaarheid van deze doelstelling.

Investeringen

Teneinde de werkloosheid drastisch te kunnen verminderen en de economische groei te verwezenlijken is vergroting van de totale investering noodzakelijk. Nieuwe investeringen door zowel lokale als buitenlandse investeerders zullen worden aangemoedigd terwijl het eilandgebied zelf aktief zal participeren in investeringsprojecten. Het succes van deze investeringspolitiek zal ook grotendeels afhankelijk zijn van het beleid van de landsregering c.q. de te nemen financieel-economische maatregelen ter beteugeling van de inflatie. Tot de realisatie van deze investeringspolitiek zal o.m. de oprichting van de ontwikkelingsbank veel kunnen bijdragen. Ondanks de beperkte produktiemogelijkheden op Curacao zal door het BC gestreefd worden naar een verbreding van de economie. Getracht zal worden alle potentiele ontwikkelingen van economische sectoren te doen exploiteren. Voor een stabiele groei van de Curacaose economie is een structurelé verbetering een conditio sine qua non. Indien mogelijk zullen alle potentiele sectoren planmatig integraal worden gehouden met het feit dat de output van een bepaalde sector een input zou kunnen vormen voor andere sectoren.

Verkeersveili... betekent veiligheid voor ... deelnemers

De spelregels

1. Iedere week brengen wij een briefje van vijf gulden in omloop.
2. Het nummer van dit briefje van vijf gulden wordt op donderdag in de "Amigoe" bekendgemaakt.
3. Bij inlevering tot en met de daaropvolgende woensdagmiddag 4.30 uur op de advertentie-afdeling van de AMIGOE, Conscientiesteeg 27-29, kunt U deze week voor dit biljet een waardebon van f 1550,- verkrijgen ter besteding bij ISA SALES & AGENCIES Stoppelweg 32.
4. Bij niet-inlevering wordt het bedrag van f 1550,- de volgende week met vijftig gulden verhoogd tot een gelukkige zich meldt.

AGENDA ARUBA

Losse nummers van de Amigoe op Aruba zijn dagelijks verkrijgbaar in Oranjestad bij: Refresquería van Zepp Wever, INGRID, La Fama, La Popular en Piet Soda Fountain, Edwins Drive-In te Savaneta, Nicolas Store, De Wit Store in Dividivi, Machebo, Sheraton-hotel en Aruba Caribbean-hotel, Van Dorp, America-na Aruba-hotel en Holiday Inn Drugstore.

KANTOOR: Nassaustraat 110.
TELEFOONNUMMERS
Alle afdelingen: 4333 - 4334 - 4335.

KANTOORUREN:

werkdagen	08.15-12.00
	14.00-17.30
zaterdag	08.15-10.00

NA KANTOORUREN VOOR SPOEDGEVALLEN: 1639 - 2950 - 4855.

TAXICENTRALE: 24 uur per dag, tel.: 2116 of 1604.

POLITIE IN ALLE GEVALLEN: tel.: 4555.

BIOSCOPEN
DE VEER: 20.30 the abdication (14 jr.); RIALTO: 20.00 earthquake (AL.); DRIVE-IN: 20.30 skyjacked (14 jr.); PRINCIPAL: 20.30 harrowhouse (14 jr.).
WIT-GELE KRUIS: Dakota, zr Judith, tel.: 4444; Oranjestad, zr Wolff, tel.: 4168; Noord en Oranjestad, zr Henricus, tel.: 3425; Sta Cruz en Paradera zr Ludovic, tel.: 8288; Savaneta en Brazil, zr Michaela, tel.: 7020; San Nicolas, zr Eugenia, tel.: 5906; San Pedro Hospitaal, tel.: 2200.
BOTICA'S
ORANJESTAD: Oduber, tel.: 1780 SAN NICOLAS: San Nicolas.
AVONDDIENST DOKTOREN: San Nicolas en Savaneta: dokter M.D.v.d. Briel, Pilisiaweg 22, tel.: 5816.

VRIJDAG

VERSEN
BIBLIOBUS:
DAF: 08.00 te Kukwisaschool, Pos Chikitu; 10.00 te heilig Hartschool, Savaneta; 11.30 te Sint Antoniusschool, Savaneta.
OPEL: 08.00 te Sint Michaelschool, Brazil; 09.30 te Christus Koningschool, Brazil.
LUCHTPOSTSLUITING: 11.30 en 15.00 voor New York; 15.00 voor Europa (postkantoor; 16.30 voor New York - hulppostkantoor Beatrixluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting).

TELEARUBA

TELEARUBA: 17.00 kinderuurtje; 17.30 los hermanos Coraje; 18.25 ned. nieuws; 18.30 N.O.S.-journaal; 18.45 eng. nieuws; 19.00 Ana dei aire; 20.00 Nos Tera; 20.30 Rhoda; 21.00 pap. nieuws; 21.30 Mash; 22.00 the rookies; 23.00 Friends of man.

Nederlandse pers naar Aruba

ORANJESTAD — Op zondag negentien oktober aanstaande wordt in twee groepen, een via New York en de ander via Lissabon een groep Nederlandse hoofdredacteuren op Aruba verwacht (die tot en met woensdag op het eiland zullen blijven. De overheid is doende een programma voor dit bezoek samen te stellen waardoor de bezoekers alle gelegenheid krijgen de nodige indrukken op te doen en besprekingen met diverse personen te voeren. Het gezelschap wordt vergezeld door gevolmachtigd minister drs Richard Beaujon... Leternella en echtgenote en de PR directeur van de KLM de heer Rein Vogels en echtgenote.

De Nederlandse gasten, die allen door hun echtgenote worden vergezeld, zijn de heren J.W. Acda voorzitter van het college van directeuren van de Wereldomroep, H.N. Appel hoofdredacteur Algemeen Dagblad, UV Freycuv hoofdredacteur Gelderse Pers, J. Fahrenfort van de Telegraaf, J.M. van der Pluim hoofdredacteur van De Volkskrant, J.H. Guise hoofdredacteur van NRC Handelsblad H. Wightbold hoofdredacteur van Het Vrije Volk C. Enkelaar van de NOS en J. van Beek hoofdredacteur van Gemeenschappelijk Persdienst.

Na Aruba wordt Curacao en daarna Bonaire bezocht. Aan de Bovenwinden zullen ditmaal geen bezoeken worden gebracht.

Inspecteur Zaandam in lezing voor Lions:

Opleidingsschool op Aruba is iets noodzakelijks

Eind 1976 flinke uitbreiding korps verwacht

ORANJESTAD — Inspecteur Remy Zaandam heeft gisteravond voor de leden van de Aruba Lionsclub een interessante beschouwing gehouden over het werk van de politie in het algemeen. Uit het grote aantal vragen dat na afloop werd gesteld bleek wel dat voor dit onderwerp de nodige belangstelling bestond.

De heer Zaandam wees erop dat de politie op Aruba zich in een overgangsperiode bevindt omdat de administratieve kant van de politiezaken op Aruba worden afgehandeld. Hij sprak ook over het administratief geschil tussen de hoofdcommissaris van politie enerzijds en de minister van Justitie anderzijds, waardoor de politie op Aruba in de knel raakte. Hij hoopte dat dit geschil in de toekomst spoedig opgelost zal kunnen worden door duidelijke afspraken.

Sprekende over de sterkte van de politie op Aruba vertelde hij dat de organieke sterkte — welke de begroting toestaat — 178 man en 24 administratieve krachten moet bedragen doch dit is thans slechts 144. In de komende vijf jaren wil men het aantal politie-ambtenaren opvoeren tot driehonderd man voor Aruba hetgeen betekent één politieman op tweehonderd inwoners. Dit is het juiste aantal om de taak te kunnen uitvoeren.

Sprekende over de wervingsactie vertelde hij dat dit jaar niet minder dan 325 personen zich hadden aangemeld die allen de nodige testen moeten ondergaan voordat men zo ver is.

Ten aanzien van de politieschool op Aruba — waartegen de hoofdcommissaris is dat deze op Aruba opereert — vertelde inspecteur Zaandam dat de politieleiding op Aruba dit als iets noodzakelijks ziet op Aruba. De leiding op Aruba heeft dan ook de minister van Justitie Watty Vos in deze alle medewerking gegeven, waarbij natuurlijk door de politie geen politiek standpunt wordt ingenomen, maar wel de noodzaak gevoeld dat deze school er moet komen.

Het feit dat er een politieschool op Aruba is en dat de aspiranten niet meer naar Curaçao moeten voor opleiding blijkt uit de vele aanvragen. Eind 1976 hoopt het korps op Aruba er tweeendertig nieuwe politieagenten en vijftien bijstanders bij te krijgen.

Met cijfers lichtte de inspecteur toe dat de zaken zijn toegenomen en dit met minder man personeel wordt gedaan. Bij de opgeloste zaken neemt Aruba met 65 tot 72 procent een goede plaats in wanneer men weet dat bv. in Amsterdam 15 tot 20 procent bedraagt en in New York en Washington rond de tien procent. Ook het onderwerp verdovende middelen kwam ter sprake waarbij inspecteur Zaandam nog eens herhaalde dat in feite Aruba als doorvoerhandelsplaats wordt gebruikt. In dit verband merkte inspecteur Zaandam op dat na reorganisatie van de politie in Colombia (DAS) er op Aruba een tekort aan marihuana is en dat er van deze instelling thans een uitstekende medewerking wordt verkregen.

Tot slot deed inspecteur Zaandam een beroep op de Lions mede te werken dat er vooral bij de jeugd meer belangstelling voor de politie wordt gekweekt onder het motto "Dienen op eigen eiland". Hij verzocht tevens mede te werken dat het politie-apparaat op een zo veel mogelijk onafhankelijke basis haar werk kan doen.

Hierna werden door de Lions nog vele vragen gesteld waarbij onder meer nog eens uiteengezet werd dat wanneer men iets uit de auto gooit op de openbare weg, bv. flessen en dergelijke hierop een geldboete van vijftig gulden staat. Onlangs nog had de inspecteur een bestuurder gestopt die voor het bestuurskantoor een fles uit de auto gooide. Hij liet de man de fles oprapen en op de daarvoor bestemde plaats deponeren. Indien iedere politieman dit zou doen, dan zou dit een positief begin zijn tot oplossing van het rommel gooien uit de auto's langs of op de openbare weg. Lionsvoorzitter M. Ponson dankte spreker voor zijn interessante lezing en zegde namens de Lions alle medewerking toe.

Mr v.d. Kuip in E.R.

Pedro Bislip gedeputeerde



Pedro Bislip

ORANJESTAD. — De partijraad van de MEP heeft gisteravond de heer Pedro Bislip aangewezen als kandidaat voor zesde gedeputeerde nu Statenvoorzitter Frans Figaroa besloten heeft zijn verkiezing als gedeputeerde niet te aanvaarden.

De heer Bislip zal zijn eilandsraadzetel ter beschikking stellen waardoor mr John van der Kuip lid van de eilandsraad zal worden.

De nieuwe gedeputeerde — die in eerst volgende vergadering eilandsraad zal worden gekozen — werd een november 1937 op Aruba geboren. Hij behaalde zijn mulo-diploma in 1956 aan het Dominicuscollege en studeerde daarna verder in financien. In 1974 behaalde hij het eilandsontvangerskantoor en in 1974 werd hij overgeplaatst naar afdeling financien. Hij is lid van de raad van bestuur van de Bouwcredietbank Nederlandse Antillen en medeoprichter van het softball team Casa Haime.

De heer Bislip werd in juli jl reeds door de partijraad tot gedeputeerde gekozen doch wenste toen zij gedeputeerdeschap niet te aanvaarden omdat hij zijn raadszetel ter beschikking moest stellen. Thans heeft hij dit wel gedaan. Destijds werd de heer Bislip ook als mogelijk kandidaat genoemd voor het directeurschap van de Sociale Verzekeringsbank op Aruba als opvolger van de heer Ernst R. Finck die met pensioen is gegaan.

Het nieuwe eilandsraadlid mr John Henri van der Kuip, zoon van de heer van der Kuip die vele jaren chef van de vreemdelingendienst op Aruba was, werd op zes augustus 1944 op Aruba geboren. Na drie jaren HBS ging hij voor onderwijzer studeren welke hij in 1965 in Amsterdam afsloot. Hierna werkte hij een jaar als onderwijzer en vier jaar als ambtenaar. In 1970 ging hij in Nederland verder studeren en behaalde zijn titel meester in de rechten, terwijl hij part time als onderwijzer aan een mavo-school werkte. Na zijn studie kwam hij naar Aruba terug en werkte op het bureau staatkundige structuur van de eilanden. Hij was ondermeer medesamensteller van het witboek van de status aparte en trok de aandacht door een aantal ingezonden stukken in de pers over de staatkundige toekomst van Aruba. Bij de laatste eilandsraadverkiezingen was hij de twee en twintigste kandidaat op de MEP-lijst.

Baas boven baas

ORANJESTAD. — Tijdens de gisteravond gehouden vergadering van de Aruba Lions stuurde Lion Horacio Oduber een rondje omdat hij die dag het feit herdacht dat vijftien jaar geleden zijn Travelburo ALDO werd opgericht. Hierop deelde Lion Frans Scholl mede dat hij vijf jaar meer jubileerde omdat het die dag twintig jaar geleden was dat de Viana bottling company werd omgezet in de huidige Victoria bottling company. Hierop deelde de gastspreker van de avond inspecteur Remy Zaandam mede — alle goede dingen in drieën — dat ook de politie een jubileum die dag vierde, namelijk zijn zestwintig jarige bestaan. Begrijpelijk dat de politie inspecteur geen rondje behoefde te geven — verleden jaar bij zilveren jubileum werd reeds gefeest — en dat laat nu eenmaal de politie pot niet toe.

Roofoverval blijkt verzonnen te zijn

ORANJESTAD — Het onderzoek naar de roofoverval, waarvan een bediende van een benzinestation op Aruba in het afgelopen weekeinde het slachtoffer werd heeft uitgewezen, dat de jongeman zelf de zaak in scene heeft gezet. Hij heeft dit na langdurig verhoor bekend tegenover de politie. Inmiddels is nu ook zijn 21-jarige verloofde J.M. aangehouden. Deze had het bij deze geënsceneerde overval veroverde geld — 968 — gulden in bewaring genomen.

Aruba dushi terra

ORANJESTAD — Ik betreur ten zeerste de wijze waarop in de dagbladen de kwestie van het volkslied bij de baseballwedstrijden van afgelopen weekeinde werd opgeblazen, aldus de gedeputeerde voor sportzaken Nel Oduber hedenmorgen in een gesprek met de Amigoe. Geen moment heeft het in mijn bedoeling gelegen iemand te beledigen, ik heb alleen mijn teleurstelling geuit dat ik het Aruba Dushi Terra niet hoorde. Waarom deze zaak zo opgeblazen moet worden begrijp ik niet, aldus de gedeputeerde.

Veilig verkeers-actie van Lions

ORANJESTAD. — Op voorstel van de Sint Maarten Lionsclub zal in december een grote veilig verkeerscampagne worden gehouden waaraan de clubs van Aruba, Curacao en Bonaire eveneens deel zullen nemen. De plannen worden op Sint Maarten uitgewerkt.



Mr. R. Wever kandidaat wnd gezaghebber

ORANJESTAD — De partijraad van de MEP heeft gisteravond mr Rudolf Marcolino Wever als kandidaat voorgedragen voor het waarnemend gezaghebberschap van Aruba. Mr. Wever werd op 24 januari 1943 op Aruba geboren. Zijn eerste schoolopleiding ontving hij aan het Sint Augustinus college te San Nicolas waarna hij gymnasiale studie volgde. In 1963 slaagde hij aan het gymnasium van het Augustinanum te Eindhoven en ging rechten studeren in Nijmegen waar hij in 1969 meester in de rechten werd. In 1972 ging hij een associatie aan met mr. Hendrik Croes tot welk kantoor onlangs mr. Caspar Hese ook is toegetreden. In het sociale leven is mr. Wever erg actief en is onder meer voorzitter van de stichting avond-mavo Progresso, bestuurslid van het overkoepelend orgaan voor buurtcentra op Aruba, bestuurslid van de kleuterschool Poschiquito en Sabanna Basora. Hij was bij de afgelopen eilandsraad verkiezingen kandidaat op de MEP-lijst.

Op een vraag van de Amigoe of de heer Wever het waarnemend gezaghebberschap verenigbaar achtte met zijn beroep als advocaat, antwoordde de heer Wever dat dit juridisch in ieder geval kan. Dit punt is gisteravond ook in de partijraad ter sprake gebracht met name in geval zijn advocatenkantoor bepaalde verzoekschriften bij de gezaghebber zal indienen en hij als waarnemend gezaghebber deze verzoekschriften ter behandeling zal krijgen. De heer Wever verklaarde echter dat er duidelijk is afgesproken dat verzoekschriften van zijn kantoor onder geen beding door hem zelf behandeld zullen worden, doch dat de gezaghebber dit zelf zou doen. Dit, aldus mr. Wever, is destijds ook afgesproken toen mr. Croes minister van Onderwijs werd. Er zijn toen ook duidelijke afspraken gemaakt, dat hij niets zou behandelen dat van zijn eigen kantoor afkomstig zou zijn.

TV-programma over Lions

ORANJESTAD — Op 8 oktober wordt overal ter wereld "World Lions service day" gevierd. De Lionsclub Aruba zal op die dag — dank zij de medewerking van de directie van TeleAruba — een programma voor TeleAruba brengen waarin het werk van de Lions op Aruba nog eens zal worden toegelicht.



ORANJESTAD. — Uit handen van American Airlines manager voor de Nederlandse Antillen Arturo Sobrino ontving de heer Horacio Oduber gistermorgen een plaquette in verband met het feit dat zijn reisbureau ALDO het feit herdacht dat het vijftien jaar geleden van start ging. Op deze wijze wilde American Airlines dank en hulde brengen voor de vruchtbare samenwerking. Op de foto vlnr Horacio Oduber, Olivia Faro en Arturo Sobrino.

Veteranen-voetbal zaterdag

ORANJESTAD. — De voetbal-veteranen die momenteel uitkomen in de door vereniging "Inter" georganiseerde veteranencompetitie zullen op zaterdag 4 oktober, om half vijf 's middags, op het RCA-terrein tegen elkaar uitkomen in een A-en een B-selektie. De A-selektie zal bestaan uit de spelers: Juan Maduro, Sonny Samson, Carlos Maduro, Mario Wouters. Theo van der Linde, Betto Croes, Doc Williams, Geo Guerrero, Juancho Pablok, Dudu Adonis, John Kuiperdaal, Betty Dañe, Eddy Pourier, Joop Jutten, Henry Vishnudat en Cisco Martis. De B-selektie uit de volgende cracks: Candido Tromp. Felix Bardouille, Antonio Correa, Tirso Koeiers, Lindo Hernandez, Janjo Donati, Mateo Boekhoudt, Carlos Marquez, Evenio Gonzalez, Juchi Jansen, Joe Westerburger, Felix Bikker, Carlos Helder, Carlos Dirksz, Leo Laclé, Ben Rood, Gerrit Vosselman, Jan Jurriens en Roel Lubberts.

De stand in de veteranen-competitie ziet er na de eerste ronde als volgt uit: Groep A: Phoenix, 3 gespeeld, 5 punten; Gezondheidsdienst, 2 gespeeld, 4 punten; Roma, 2 gespeeld, 3 punten; Alcarag, 3 gespeeld, geen enkele punt; Groep B: Inter, 3 gespeeld, 5 punten; Dosva, 3 gespeeld, 4 punten; Mercurius, 3 gespeeld, 3 punten; Teachers United, 3 gespeeld, geen enkele punt.

Schoonmaak Lagoen

ORANJESTAD — Voor Tele-Aruba vertelde gedeputeerde Nel Oduber gisteravond in het programma van het bestuurscollege over het schoonmaken van het lagoen in Oranjestad. Nu het water er uit is werd een enorme vuiligheid aangetroffen van autobanden etc. waaruit blijkt dat velen het lagoen als een vuilnisbak gebruikt hebben. Wanneer het helemaal schoon is zullen onder meer fonteinen worden aangelegd en banken aan de kant geplaatst zodat men hier kan gaan wandelen. Hij deed een beroep op de bevolking het lagoen nu schoon te houden. Tevens sprak hij over de vergadering van de Kamer van koophandel ten aanzien van afsluiting van de Nassaustraat en was de mening toegedaan dat met het schetsplan dat ter tafel werd gebracht vele leden misleid werden. Geen moment heeft het bestuurscollege een datum voor sluiting genoemd omdat de zaak nog steeds in studie is en het BC de handel er zeker in zal kennen. Hij zei niet te verwachten dat de gehele Nassaustraat wordt afgesloten. Vaststaat dat er iets gebeuren moet want er wordt al acht jaar over gepraat waarbij hij ook stelde dat niet alleen de overheid dit moet doen doch de handel ook. Tenslotte vertelde hij dat vorige week in televisie sfeer een bespreking plaatsvond tussen touroperators en taxichauffeurs waarbij een overeenkomst werd bereikt waardoor de moeilijkheden van het verleden niet meer zullen plaatsvinden. Het concept accoord wordt door hoofd algemene en juridische zaken Armando Muyale uitgewerkt.

Bejaardendag parochie Brazil

BRAZIL. — Het buurtcentrum Brazil organiseert zaterdag in samenwerking met de parochieraad van Brazil een dag voor de bejaarden in de parochie. Hierbij zullen de bejaarden in de gelegenheid zijn de bisschop van Willemstad, mgr W. Ellis te begroeten. Voorts heeft het buurtcentrum plannen voor het organiseren van een wandelmars, een openbare verkoop en het houden van verschillende cursussen.

Bewaker door twee artsen ongeschikt geacht voor werk

Acht maanden geeist voor cipier die cocaine gevangengenis in smokkelde

WILLEMSTAD – Men is er stil van, sterker: men is verbijsterd en verstomd over een dergelijke zaak, vooral als het slachtoffer op een zo afschuwelijke manier omkomt en er geen enkele aanleiding is voor een dergelijke daad. Er gaat een rilling van afschuw door je heen dat zo iets mogelijk is.

Erg moeilijk is het dan ook de gemeenschap duidelijk te maken dat deze man die deze afschuwelijke daad heeft begaan niet in aanmerking komt voor straf.

Dit is in het kort wat mr. I. de C. Yohai zei in zijn pleidooi – of is het woord uitleg beter op z'n plaats – voor verdachte AA die zich moest verantwoorden voor moord met voorbedachten rade op zijn vrouw, moeder van acht kinderen. Verdachte zelf was op de zitting aanwezig, maar dat is dan ook alles wat van verdachte gezegd kan worden namelijk dat hij er was. Een kleine gebogen man van tussen de veertig en vijftig die er ouder uitziet, met een starende blik in zijn ogen en open hangende mond. Kortom als men op het uiterlijk mag afgaan een zwaar geestelijk gestoord mens.

Zowel de officier van justitie als de advocaat zijn het erover eens dat deze man krankzinnig is. Ook de rechter sluit zich hierbij aan en gelast opname in Rustoord.

Verbijsterd is het dan ook tijdens de zitting te horen dat deze man niet vanaf het begin dat hij weer voet op Curaçaose bodem zette in Rustoord is opgenomen. Bekend moet toch worden verondersteld dat hij jaren in een inrichting voor geesteszieken is verpleegd voor een erfelijke vorm van krankzinnigheid die zich al in 1970 bij verdachte openbaarde. Zijn moeder en broer leden aan dezelfde vorm van geestesziekte.

Als toehoorder bij een reconstructie van een dergelijk drama vraagt men zich af hoe het mogelijk is dat deze man in 1975 hier vrij heeft kunnen rondlopen. Tijdens de zitting werd voor de buitenstaander niet duidelijk welke instantie er nu in gebreke was gebleven. De man had toen hij op Curaçao kwam een brief bij zich gehad waarin stond dat hij onder behandeling moest blijven en weer naar Libanon terugkeren. De man zou naar Curaçao teruggekomen zijn om zijn zaak te liquideren. Deze brief zou hij echter verstopt hebben wat er op duidt dat de krankzinnigheid in die tijd zich bij vlagen moet hebben geopenbaard; dat verdachte toen hij op Curaçao aankwam zich bewust moet zijn geweest van het vreselijke proces wat zich in zijn brein afspeelde en hij het voor de buitenwereld heeft willen verbergen.

In de nacht van 3 op 4 mei van dit jaar werd de vrouw van A. in zeer ernstige toestand in het ziekenhuis opgenomen. In deze fatale nacht moet ze om ongeveer vier uur het slachtoffer geworden zijn van haar geestesziekee man die haar toen zij lag te slapen met kokendheet water heeft overgoten. Zij kreeg het water over het hoofd en bovenlichaam. Van de acht dochters was er een thuis die later verklaarde dat zij om twee uur wakker was geworden omdat haar vader raar deed. Hij was erg onrustig en mompelde wat voor zich uit. De man moet al lang aan slapeloosheid hebben geleden. Ook deze nacht kon hij niet slapen. Om vier uur werd het dochtertje weer wakker door het gillen van de moeder en zag toen dat deze was verbrand. Het slachtoffer is nog naar haar zuster die dicht bij naast haar woonde gerend. Deze bracht haar in een auto naar het ziekenhuis. Twee dagen later was mevrouw A. dood, overleden aan de brandwonden die haar lichaam voor meer dan de helft hadden overdekt.

De officier achtte opzet zelfs in het geval van deze geesteszieke niet uitgesloten.

Volgens de officier kon hij zelfs met het zieke brein iets bedenken om te doen. Vast is komen te staan dat A. met de gedachte heeft rondgelopen zijn vrouw in brand te steken. Hij zou dat de volgende dag doen, de dag na het drama. Op een gegeven ogenblik kon hij het niet meer uithouden en moet hij besloten hebben wraak te nemen op zijn vrouw die hij in zijn waanzin verdacht van omgang met andere mannen. Vast staat dat hijzelf het water gekookt heeft waarmee hij zijn vreselijke daad beging.

VHP-oppositie naar Nederland

PARAMARIBO. – Zoals bekend zal de totale oppositie deze week naar Nederland gaan. Ook het Statenlid ir. George Hindorie van de VHP-fractie zal meereizen. In verband met deze beslissing zei de heer Hindorie o.m.: „Bij een vorige gelegenheid heb ik mijn standpunt uiteengezet waarom het niet zinvol is met zijn allen in buitenparlementair verband naar Nederland te gaan om op de publieke tribune de Kamerdebatten te volgen". Hij wijst er echter op dat de VHP-fractie daarna besloten heeft buiten de Kamerdebatten om met zijn allen een bezoek te brengen aan Nederland, waaraan hij als loyaal VHP-er en als goede democraat uiteraard zal deelnemen. Solidariteit, en respect voor fractiestandpunt zijn immers belangrijke onderdelen van loyaliteit jegens de partij.

Ir Hindorie verklaarde dat hij, ondanks het bezoek aan Nederland, zijn eerder bekend gemaakte standpunt onverkort blijft handhaven, nl. dat de uiteindelijke oplossing van onze (politieke) problemen hier in Suriname door gezamenlijk optreden zal moeten worden gevonden. Zo zal volgens hem gezamenlijk moeten worden gewerkt aan de totstandbrenging van de grondwet en minimale organieke wetten; gezamenlijk zal daarna de onafstuitbare onafhankelijkheid gerealiseerd moeten worden en gezamenlijk zullen nieuwe verkiezingen na de onafhankelijkheid moeten worden voorbereid. „Het is in het huidige tijdsgewricht onze duurste gezamenlijke plicht om in nationaal belang de harmonisatie van de Surinaamse gemeenschap te helpen beschermen, terwille van een hoopvolle toekomst", zo besloot VHP-Statenlid, ir George Hindorie zijn verklaring.

VERDACHTE LIJDT AAN ERFELIJKE VORM VAN KRANKZINNIGHEID

In waanzin vrouw vermoord met kokend water

Rechter gelast opname in inrichting

WILLEMSTAD – Duidelijk fout gegaan als gevangenisbewaarder, merkte officier mr J. A. Blok op in zijn requisitoir gistermorgen tijdens de behandeling van een zaak tegen L.T. die ervan verdacht werd cocaine de gevangenis te Koraal Specht te hebben binnengesmokkeld met de bedoeling dat het spul bij gevangene C. terecht zou komen. De officier eiste hiervoor acht maanden waarvan twee voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar met aftrek van de in voorarrest doorgebrachte dagen en toezicht van de reclassering. De rechter mr F. P. Sinia stelde de uitspraak vast op 15 oktober.

Het is een raadsel dat verdachte ooit gevangenisbewaarder is geworden als men tijdens de zitting hoort dat de man door twee artsen ongeschikt voor de funktie was verklaard. Volgens het doktersrapport was de man in het geheel niet opgewassen tegen de spanningen die het werken in een gevangenis oproept en zeker in Koraal Specht waar ook gevangenen zitten die eigenlijk in een inrichting voor psychisch gestoorde delinquenten behoorden te zitten.

De officier greep de gelegenheid gistermorgen aan de leiding van Koraal Specht een pluim te geven die het, aldus de officier, ondanks deze moeilijke omstandigheden het toch steeds weer lukte een goede organisatie in stand te houden.

Advocaat Moenir-Alam vond dat er geen opzet in het spel was. Hij vroeg om vrijspraak en gaf de rechter een blaadje met bijzonderheden over verdachte die hij niet in de openbaarheid wilde brengen. Zijn cliënt had alleen maar cocaïne van V. naar een van de "brothers" zoals hij dat noemde gebracht. De officier sprak dat later tegen en zei dat er wel degelijk van opzet kon worden gesproken, daar verdachte heel goed wist dat hij cocaïne aan de gevangene zou brengen. Verdachte had namelijk een gegeven brief naar de moeder van C. gesmokkeld. In deze brief stond een verzoek om hasjisj-olie. De moeder kon geen "olie" vinden en verdachte is toen volgens zijn zeggen naar V. gegaan die hem de cocaine heeft "gegeven". V. die later zelf voor de rechtbank moest verschijnen wegens het in bezit hebben van cocaïne, ontkende dit ten stelligste. In ieder geval werd er in de gevangenis cocaïne gevonden en gaf T. toe dat hij het binnengesmokkeld had.

De advocaat bracht ook nog naar voren dat zijn cliënt zo lang in Rio Canario heeft moeten zitten en dat dit een straf op zich was. Hij had dit echter zelf verzocht omdat het zeer pijnlijk zou zijn voor een strafbewaarder de gevangenis ineens als gedetineerde te moeten binnengaan.

De officier maakte de advocaat hierop opmerkzaam en zei dat de advocaat het niet in zijn verweer kon gebruiken als hij zelf het verzoek gedaan had. Waarschijnlijk was er ergens een communicatiestoring ontstaan en had de advocaat bezwaren tegen de tijd, een maand, door verdachte in Rio Canario doorgebracht, waar het zoals algemeen bekend minder "prettig" zitten is dan in de gevangenis

Zoals gebruikelijk ging de advocaat diep in op de omstandigheden die ertoe geleid zouden hebben dat verdachte zijn betreurenswaardige daad had gepleegd. Hij wees op de psychomatische symptomen bij zijn client die vaak het werk verzuimde wegens maagkrampen. Ook de persoonlijkheidsstruktuur van zijn cliënt nam hij onder de loep. Hij zei onder meer van zijn cliënt dat deze "overdreven sociaal begaan" was. Verdachte had namelijk zelf verklaard dat hij zo'n medelijden met C. had gehad die verslaafd zou zijn aan cocaïne en zelfs al een keer zelfmoord had willen plegen. Ook wees hij op de druk die zowel binnen als buiten de gevangenis op zijn cliënt was uitgeoefend. Dat die druk zo groot zou zijn, wilde de officier niet geloven. Volgens hem was de tegendruk die uitging van de cipiers en gevangenisleiding veel groter. Dramatisch werd de advocaat toen hij met luide stem verkondigde dat verdachte net een baby had gekregen die – en de Amigoe citeert – "nu op mijn kantoor is".

Uitspraak over 14 dagen.

Uitnodigingen voor oliecongres aanvaard

PARIJS. – Alle landen die Frankrijk heeft aangezocht voor een conferentie van olieproducenten en olieverbruikers, hebben die uitnodiging aanvaard. dat heeft woordvoerder Xavier Gouyou-Beauchamps van de Franse president maandag bekendgemaakt. Eerder deze maand heeft president Valery Giscard d'Estaing uitnodigingen verstuurd voor hervatting van de besprekingen tussen produktie- en verbruikslanden. De vergadering, die op 13 oktober moet beginnen, heeft ten doel voorbereidingen te treffen voor een grootscheepse conferentie over energie en aanverwante problemen. Die bijeenkomst moet tegen het eind van het jaar worden gehouden en volgens de plannen moeten er vertegenwoordigers van produktie-, verbruiks- en ontwikkelingslanden aan deelnemen.

Duurdere olie versterkt inflatoire tendens in EG

BRUSSEL. – Het besluit van de olieproducerende landen om per 1 oktober de prijs van ruwe olie met tien procent te verhogen gaat die olielanden tot 30 juni 1976 tien miljard dollar extra opbrengen. Het effect van de prijsverhoging, aldus Europese kringen in Brussel, zal voor de EEG-landen niet onmiddellijk voelbaar zijn. De EEG-landen hadden voorlopig nog voldoende voorraden.

Begin volgend jaar, aldus Europese kringen bij de Europese commissie, (het dagelijks bestuur van de EEG) zullen de EEG-landen de gevolgen van deze prijsverhogingen ondervinden. De extra lasten voor de EEG-landen, als gevolg van deze prijsverhoging, zullen ongeveer 4 miljard dollar bedragen. Het onmiddellijke gevolg daarvan zal zijn dat de totale betalingsbalans van de EEG, die dit jaar nog net een overschot vertoonde, volgend jaar vrijwel zeker deficitair zal zijn. De stijging van de olieprijzen, gevoegd bij de stijging van de grondstoffenprijzen en de sterke positie van de Amerikaanse dollar, aldus verwacht men in Brussel, zullen het inflatoir effect in de EEG nog versterken.

Oorlog aan ratten

NEW DELHI. – Studenten, scholieren, vrijwilligersorganisaties en de autoriteiten in India gaan de handen ineenslaan om te proberen de rattenbevolking in het land te verdelgen.

Volgens de raad voor landbouwkundig onderzoek in New Delhi dat het vijfjarenplan van verdelging coördineert, telt India naar schatting zes miljard ratten, waarvan er één miljard in steden huizen.

China gelooft niet aan ontspanning

NEW YORK – De Chinese minister van Buitenlandse Zaken Tsjiau Kwan-Hwa heeft in de VN-assemblee gezegd dat men geen vertrouwen moet hebben in de zogenoemde ontspanningspolitiek van Amerika en Rusland en ernstig rekening moet houden met een gewapend conflict tussen die twee landen. Ze zeggen wel dat ze voor ontspanning werken, aldus de Chinese minister, maar intussen versterken ze hun wapenarsenaal op krankzinnige wijze en zijn ze uit op wereldoverheersing. Grote waakzaamheid is geboden en men kan zich maar beter op het ergste voorbereiden.

De Europese veiligheidsconferentie had niet de minste verandering gebracht in de toestand in Europa. De Sovjet-Unie had sterke strijdkrachten in de zeeën van Noord-Europa en in de Middellandse Zee samengestrokken en haar tentakels ook onbeschaamd naar Portugal uitgestoken.

Groter tekort op Britse betalingsbalans

LONDEN. – De balans van de Britse zichtbare handel over augustus sluit met een tekort van 370 miljoen pond sterling, zo heeft het ministerie van Handel en Industrie in Londen bekendgemaakt. Het tekort over juli bedroeg 293 miljoen pond (herzien) en dat over augustus vorig jaar 403 miljoen pond. De uitvoer is van juli op augustus verminderd van 1.500 miljoen tot 1.494 miljoen pond en de invoer van 1.872 miljoen tot 1.864 miljoen pond.

De lopende rekening van de betalingsbalans toonde eind augustus een tekort van 260 miljoen pond na een nadelig saldo van 183 miljoen (herzien) eind juli. De handel in olie leverde in augustus een tekort van 278 miljoen pond op tegen 234 miljoen in juli. Het overschot op de onzichtbare handel is niet veranderd en is over augustus uitgekomen op 110 miljoen pond.

Het ministerie merkt bij deze gegevens op, dat de betrouwbaarder ontwikkeling op lange termijn voor het eerst in maanden een sterke verslechtering te zien geeft. Het tekort op de lopende rekening in de drie maanden juni tot en met augustus bedraagt 527 miljoen pond tegen 135 miljoen pond over de voorgaande drie maanden. De handel in andere goederen dan olie ging van een overschot van 167 miljoen naar een tekort van 116 miljoen pond.

PanAm maakt weer winst

SCHIPHOL. – President William Seawell van Pan American, juist in het nieuws wegens zijn mededelingen over hervatting van de besprekingen met de KLM, heeft bekend gemaakt, dat zijn maatschappij in augustus dit jaar een record-winst van 23.6 miljoen dollar heeft gemaakt. Hij uitte zijn tevredenheid over de bemoedigende vooruitgang in het reizigersaanbod en zei dat dit heeft geleid tot een omzetstijging van 6.6 procent vergeleken met augustus 1974. De exploitatiekosten gingen met 2.9 procent omlaag. Augustus is overigens altijd een recordmaand. Vorig jaar maakte Pan Am in die maand een winst van 11.1 miljoen dollar.

Ondanks de goede resultaten van de afgelopen zomer (17.3 miljoen dollar in juli) is de balans over de eerste acht maanden van dit jaar nog niet in evenwicht. Het nettoverlies over die periode beloopt nog 14,1 miljoen dollar. Intussen geeft ook dit cijfer de burger moed, want vorig jaar werd in de overeenkomstige periode nog een tweemaal zo groot verlies geleden, nl. 28 miljoen dollar.

Spaanse uitzending Radio Vaticana tijdelijk gestaakt

VATICAANSTAD. – La palabra del Papa (de stem van de paus), een uitzending van Radio-Vaticaan die gedurende 22 jaar door de Spaanse Nationale radio werd gerelayeerd, is op verzoek van Madrid geschorst. Dit is gisteren van betrouwbare zijde vernomen. De secretaris-generaal van radio-Spanje, Maximo Esteves, zond een telexboodschap aan de Spaanse afdeling van Radio-Vaticaan waarin de tijdelijke schorsing werd gevraagd van de wekelijkse kroniek die uitsluitend voor Spanje wordt samengesteld. Volgens genoemde bron werd als reden aan- oerd een reorganisatie van het programmeren. In de uitzending werden tot nu toe elke woensdag om 13.00 uur de verklaringen van de paus van de afgelopen week samengevat. De verantwoordelijkheid berustte bij de Jezuiet Ricardo Sanchez.

De laatste uitzending van vorige week woensdag bevatte het beroep van de paus om gratie voor de ter dood veroordeelde Spanjaarden.

Radio-Vaticaan heeft gisteren ernstig de jongste aanslagen veroordeeld die de dood van drie politiemannen in Madrid veroorzaakt hebben en waarbij een vierde politieman ernstig gewond werd. Dat is een wijze van afschuwelijke strijd....die het gevaar met zich brengt een hele natie in een vreselijke afgrond te storten, aldus de radio. De Vaticaanse radio had tevoren een beroep van kardinaal Vicente Enrique y Tarancon, voorzitter van de Spaanse bisschoppenconferentie, uitgezonden die thans in Rome is. Deze uitte zijn krachtigste afkeuring en betreurde de dood van enkelen van onze diocesanen.... bewakers van de openbare orde.

BUENOS AIRES. – Het bezoek van ex-president Hector Campora aan Argentinie houdt volgens politieke kringen in de Argentijnse hoofdstad verband met het plan van Campora om zich voor de verkiezingen van 1977 presidentskandidaat te stellen.

Restauratie Nachtwacht moeilijker dan verwacht

AMSTERDAM – Het herstel van „De Nachtwacht" van Rembrandt levert de restaurateurs van het Rijksmuseum in Amsterdam meer problemen op dan aanvankelijk werd verondersteld.

Dr. L. Kuiperi, hoofd-restaurateur, zei dat het niet mogelijk is de beschadiging zodanig weg te werken dat ze ook voor deskundigen onzichtbaar zullen zijn. Wel is het mogelijk de krassen zodanig te verdoezelen, dat ze van een halve meter afstand niet meer zijn te zien.

De eerste fase van de restauratiepoging gaat ruim een maand duren. In die periode zullen de toegebrachte dertien kerven en sneden worden „gehecht". De volgende vier maanden worden besteed met het bijschilderen van de beschadigde plekken. Dat bijschilderen zal met moderno tubeverf gebeuren, omdat volgens de heer Kuiper vrijwel onmogelijk is aan de kleurstof te komen, die Rembrandt destijds gebruikte. Ook zijn verfbindmiddel kan niet meer worden nagemaakt. Daarna kan het schilderij worden verdoekt.

Ofschoon hoofd-restaurateur Kuiper bij eerste confrontatie dacht dat de schade wel meeviel, is hij op die zienswijze terug gekomen. „Die man heeft het mes verschillende keren met volle kracht door het doek gestoten. Als gevolg daarvan zijn de zijkanten van de scheuren omgeslagen. Zoiets zie je niet op het eerste moment"

Zoals gemeld, zal het publiek zich op de hoogte kunnen stellen van de vorderingen in de restauratiepogingen. In de middagpauze worden de gordijnen, die voor een glazen schot in de Nachtwachtzaal hangen, verwijderd.

De beschadiging van Rembrandt's doek heeft ook een positief effect: iets meer publieke belangstelling voor het Rijksmuseum en vijf maal zo veel vraag naar kaarten en reproducties van het op 14 september jongst leden mishandelde schilderij.

Ipwich via 2—0 zege naar volgende ronde

Aanvallende taktiek Feyenoord mislukking

(Van een speciale ANP-verslaggever)

De aanvallende taktiek, die trainer Antoni Brzezanczyk voor Feyenoord in de returnwedstrijd tegen Ipswich Town had ontworpen heeft woensdagavond het beoogde succes niet afgeworpen. De pool had gehoopt dat zijn kleine driemansvoorhoede Vreysen-Wegerle-Kristensen, in het middenveld gesteund door Kreuz en Van Hanegem de achterstand van 2-1 uit Rotterdam zou kunnen wegwerken en Feyenoord een ronde verder brengen in het toernooi om de UEFA beker. Feyenoord kwam in Ipswich Town voor 30.000 enthousiaste Engelse toeschouwers zelfs niet eens tot doelpunten. De eens zo grote Rotterdamse formatie werd evenals twee weken geleden verslagen: 2-0.

Opnieuw kwam de grote zwakte van Feyenoord, het ontbreken vaneen organisator in de achterhoede, tot uitdrukking. Bij de Engelse aanvallen ontstond voortdurend paniek en na zeven minuten kon Feyenoord alle illusies eigenlijk al opgeven toen de voortreffelijke linkerspits Woods een voorzet van Hamilton onhoud‾ ıar achter Treytel schoot. Feyneoo, heeft voortdurend aangevallen ..aar het breedtespel van de Rotterdammers was nooit echt gevaarlijk. De enige echte kans kreeg Feyenoord pas kort na de rust.

Het was voor de tweede keer dat Ipswich Town binnen vier jaar een Nederlandse club uitschakelde. FC Twente is hetzelfde overkomen, maar de Enschedese club revancheerde zich in het vorige seizoen tegen dezelfde Engelse club. Feyenoord heeft zich niet kunnen herstellen. Niet van de snelle eliminatie van vorig jaar in het toernooi van de landskampioenen, noch van de nederlag in de eigen Kuip tegen het degelijke, technisch begaafde, hard werkende Ipswich. Dat overigens was minder tekenend voor de gegroeide kracht van de ploeg uit Oost Engeland, maar symptomatisch voor het onttakelde Feyenoord, dat in Ipswich het weinig overtuigende, soms chaotische, werk van de laatste drie wedstrijden in Nederland (Ipswich, NEC, MVV) voortzette.

SPORT


WILLEMSTAD — *Op de Panamerikaanse Spelen te Mexico (oktober) zal dit kwartet voor de Nederlandse Antillen uitkomen in de 4x100 meter estafette: v.l.n.r. Edsel Nahr, Raymond Heerenveen, Elmer Vorm en Siegfried Regales.*

Delegatie N.A. Panam-Spelen

WILLEMSTAD — De delegatie van de Nederlandse Antillen voor de Panamerikaanse Spelen in Mexico bestaat uit de volgende personen: (Bijwonen Congres) Juan Isa, voorzitter Ned.Ant. Olympisch Comite, Henry Prince, secretaris; (Sport delegatie:) Walter J.A. van Rosberg (chef de Mission); Dr E.A. Martis (Ploeg arts), Hendrik Harkink (Fysiotherapeut) en Rulian S. Carolie (Masseur). Anthony Ph. Minguel (Delegatie leider atletiek), Wendel Prince (Trainer-coach atletiek), Henry R. Braafhart, Raymond A. Heerenveen, Edsel I. Nahr, Siegfried M. Regales, Edsel A. Trumpet Elmer A.J. Vorm en mej. Magdalena C. Faneyte (atletiek). Edward J. Snijders (Delegatie leider judo), William E. Richardson (trainer-coach judo), Lloyd F. Bergland, Jaime A. Felipa Willem R.A. Maduro, Maximiliaan R. Mulder en Candido Tromp (judo).

De delegatie vertrekt op donderdag 9 oktober per ALM-vlucht 971 om 10.25 en keert terug op donderdag 23 oktober per ALM 556 om 22.15.

Vrijdag:

Xaverianen - Jum's

Mensing Strada ondervindt geen hinder van Athene

JANWE — Mensing Strada boekte gisteravond bij het vervolg van de CuVoBo-competitie een makkelijke volleyzege op Atthenas. De benjamin van de heren-hoofdklasse bleek totaal niet opgewassen tegen het spel van de Strada-boys en verloren in straight sets met 7-15 3-15 en 5-15. Petromar (dames-A) boekte zijn derde overwinning ten koste van Bonhomme/Tony's Menshop. De setstanden in dit duel luiden: 14-16, 15-11 en 15-11 in het voordeel van Petromar. De competitie wordt vrijdag voortgezet met de duels Warwaru — The Royals/Botica'68 (18.30 uur h/A), de "clash" tussen Xaverianen en Jum's (20.00 uur; h/A) en Xaverianen — Green Socks (21.00 uur; d/H).

Felipe II vs. Marlboro:

Kaarten tribunes reeds uitverkocht

WILLEMSTAD — De belangstelling voor de baseballplayoff om het Antilliaanse kampioenschap tussen Felipe II (Curacao) en Marlboro (Aruba) is zo groot dat gistermiddag reeds alle tribunekaarten voor de wedstrijd van zaterdag uitverkocht bleken. Voor de staanplaatsen zijn er nog enkele tickets beschikbaar aan de Stoppelweg 32 (Isa Sales). Het vervolg van de "best of five serie" welke op Aruba afgebroken werd bij de stand 1-1 belooft op Curacao alle kasrecords van het Antilliaanse baseball te breken.

Staking spelers Atletico Bilbao

BILBAO — In de geschiedenis van het Spaanse voetbal heeft zich dinsdag een uniek feit voorgedaan. De spelers van Atletico Bilbao weigerden dinsdag te trainen als teken van solidariteit met de arbeiders, die in de Baskische provincies Guipuzcoa en Biskaje staken om te protesteren tegen de executie van vijf activisten van de ETA en de FRAP.

Atletico Bilbao, dat uitkomt in de eerste divisie van het Spaanse voetbal, is de enige ploeg uit de hoogste afdeling, die zijn spelers betrekt uit de eigen omgeving. Het voorbeeld van de spelers van Atletico is gevolgd door hun kameraden van de club Bilbao Atletico, die in de derde divisie speelt. Zondag reeds droegen twee spelers van de eveneens Baskische club Santander rouwbanden tijdens de wedstrijd tegen Elche. Bij ondervraging door de politie, verklaarden zij de banden te hebben gedragen als teken van rouw „wegens de dood van een vriend."

BRASILIA. — Brazilie gaat diplomatieke betrekkingen aanknopen met Mozambique met ingang van november. De kanselier van beide landen hebben elkaar in New York ontmoet in het gebouw van de VN. Brazilie heeft ook nauwere betrekkingen aangekondigd met de Arabische landen.

FC Den Haag wint met slechts

Geen sprankelend doelpunten feest tegen Deense amateurs

DEN HAAG — Voor mij is het FC huilen en al krijg ik de volgende keer honderd gulden toe en een vrijkaartje, dan ga ik nog niet. Dergelijke teleurgestelde reacties van het Haagse publiek zijn de laatste weken veelvuldig te beluisteren. Het tweede duel tegen Vejle BK maakte daarop woensdagavond geen uitzondering in het toernooi om de Europacup voor bekerwinnaars. Dat was in feite het enige positieve geluid in het Zuiderpark. Een sprankelend doelpunten feest tegen de overwegend jeugdige Deense amateurs, waarop de ongeveer 6.000 supporters hadden gehoopt en waarvoor zij hun geld hadden uitgeteld, bleef uit. Het werd met moeite 2-0, hetzelfde resultaat als veertien dagen geleden in Vejle.

Andermaal bleek de schrikbarende machteloosheid van de voorhoede. Bres faalde hopeloos, Van Leeuwen had te vaak te veel tijd nodig en de 18-jarige Van Baaren (die voor de geblesseerde Jol speelde) was fysiek in het nadeel tegen Serritslev. Tekenend was dan ook dat de treffers op naam kwamen van middenvelder Perazic en de zich weer hevig opwindende Aad Mansveld.

De doeltreffende kopbal van Mansveld na een hoge voorzet van Van Baaren in de 54e minuut was die tweede helft een aaneenschakeling van misverstanden, foutief opstellen en presentjes uitdelen aan de tot het einde toe enthousiast dravende Denen. Geen wonder dat het publiek steeds vaker bij een tegenaanval Vejle, Vejle ging roepen en voor de Haagse spelers slechts een gejoel en gefluit overhad. FC Den Haag (met Ouwehand voor de Caluwe, die in de dug-out zat) startte met de beste bedoelingen. De Deense doelman Wodskou had geen tijd zich zorgen te maken om de frisse avondlucht. Schoten Van Schoenmaker, Van Leeuwen en Bres (overigens meestal te slap of slecht gericht) hielden hem voldoende bezig.

Het duel droeg een open karakter. De Denen gingen niet massal in de verdediging — dat had ook weinig zin — en beschikken over enkele snelle voorspelers, die de kunst beheersten op gezette tijden een redelijk gevaarlijke counter op te zetten.

Zij werden daarbij geholpen door nonchalance van de Haagse verdedigers, die zich in de zicht naar doelpunten te vaak naar voren begaven en slechts levensgrote gaten achterlieten. Rechtsbuiten Damsgard beschikte bovendien over een behoorlijk schot, hetgeen Thie dwong attent te blijven. Juist toen van de tribunes het eerste langzame handgeklap klonk slagde Perazic in de thuisclub de leiding te geven. Hij schoot van buiten het strafschopgebied in de 24e minuut laag en hard raak (1-0). Kort daarvoor had de matige Schoenmaker een levensgrote kans gemist. Hij schoot oog in oog met Wodskou tegen de Deense doelman op. Even alter herhaalde de oud-Feyenoorder deze wanprestatie. Zeven minuten voor rust had Schoenmaker werkelijk pech toen hij na een pass van Korevaar van afstand tegen de linkerpaal schoot.

Umpires voor F. II-Marlboro

WILLEMSTAD — De umpires die op zullen treden bij het vervolg van de Antilliaanse baseballkampioenschappen (Felipe II — Marlboro) komend weekeinde zijn: ZATERDAG ...Silvio "Cascarita" Leonora (chief), Jo Peters (tweede honk), Francisco Potter (foulline) en twee Arubanen op het eerste en derde honk. Scorer: Humphrey Len Chong.

ZONDAGMORGEN: ...Ernest Smith (chief), Donny Trenidad (tweede honk), Harold Hellemund (foulline) en twee Arubanen op het eerste en derde honk. Scorer: Sidney Nicolaas. ZONDAGMIDDAG (eventueel): Ruben Philips (chief), Willie Willems (tweede honk), Eddie Finies (foulline) en twee Arubanen op eerste en derde honk. Scorer: Hubert Brooks.

Westduitse voetbalsel.

FRANKFORT — De Westduitse bondscoach Helmut Schoën heeft de Spanjaarden Netzer en Breitner opgenomen in zijn groep van 22, waaruit het elftal zal worden gekozen dat op 11 oktober in Dusseldorp speelt tegen Griekenland. Deze wedstrijd is er een uit groep 8 van de voorronden van het toernooi om het Europese kampioenschap van de nationale elftallen. Vijf spelers uit het wereldkampioenschapselftal zitten nog in de groep, namelijk Maier, Vogts, Beckenbauer, Schwarzenbeck en Hoëlzenbein. Bonhof en Hoeness ontbreken wegens blessures. De selectie van Schoën bestaat uit: doel: Maier (Bayern Muënchen), Kleff (Borussia Moënchen-Gasbach) en Kargus (Hamburger SV). Achter: Breitner (Real Madrid), Kaltz (HSV), Vogts en Stielike (Borussia), Beckenbauer en Schwarzenbeck (Bayern), Koërbel (Eintracht Frankfurt) en Dietz (MSV Duisburg), middenveld en aanval: Wimmer, Danner en Heynckes (Borussia), Netzer (Real), Beer en Kostedde (Hertha BSC), Gersdorff (Eintracht Braunschweig), Hoëlzenbein (Eintracht Frankfurt), Geye en Seel (Fortuna Duësseldorf) en Keller (1860 (Mënchen).

Amelia Salas dames-tennistoernooi R. & B.

WILLEMSTAD — Zoals bekend gaat op vrijdagavond te Rust & Burgh het tweede internationale damestennistoernooi van start. Gisteravond werden omtrent een en ander de laatste details verschaft door organisator Amelia Salas die in haar werk gesteund zal worden door de bond. Zij zal zich zo meer kunnen concentreren op haar wedstrijden in dit toernooi.

De opening (omstreeks 18.30 uur) van het tweede internationale damestoernooi — onder de naam „Amelia Salas Tournament" — gaat vrijdagavond gepaard met een , explanation game" tussen de jeugdspelers Ingrid Gonesh en Thode waar de heer Rudy Plaate het aanwezige publiek dat nog niet het fijne afweet van de tennisregels het een en ander hierover zal uitleggen. Het is daarom aan te bevelen dat personen die graag vertrouwd willen raken met de regels van het tennissen zich op dat moment op de baan bevinden. Het schema der wedstrijden is zo in elkaar gezet dat Antilliaanse speelsters steeds tegen buitenlanders uitkomen. De semi-finales worden op zaterdag gehouden terwijl zondag de finale plaatsvindt. Er zullen tevens demonstratie-dubbel wedstrijden gehouden worden: op zaterdag de verliezers van vrijdag in koppels tegen elkaar en zondag de Curacaose dubbelkampioene (Corva Lourens/ Jerelyne Bryan) tegen de semi-finalisten van het toernooi).

De prijsuitreiking wordt verricht door gedeputeerde Nelson Monte van Volksontwikkeling en Cultuur. Het strijdtoneel verplaatst zich daarna naar Aruba waar op dinsdag 7 oktober gestart wordt. Aan het toernooi nemen de volgende personen deel: Ria Mark en Sheila Wiggins (Trinidad), Johnny Rowe en Linda Sarnia (Jamaica), Ruth Regales, Ninon Kassenaar en Amelia Salas (Curacao), Ann Souwerbren en Loes Sint (Aruba).

Als belangrijkste Sponsors treden op ALM (vliegtickets), J.A.J. Sprock, Hector Henriquez B. Inc. Toko Suikertuintje, Country Inn en Antraco. Het programma van vrijdag is: R. Mark vs. R. Regales. N. Kassenaar vs J. Rowe; A. Souwerbren vs S. Wiggins; L. Sarnia vs A. Salas.

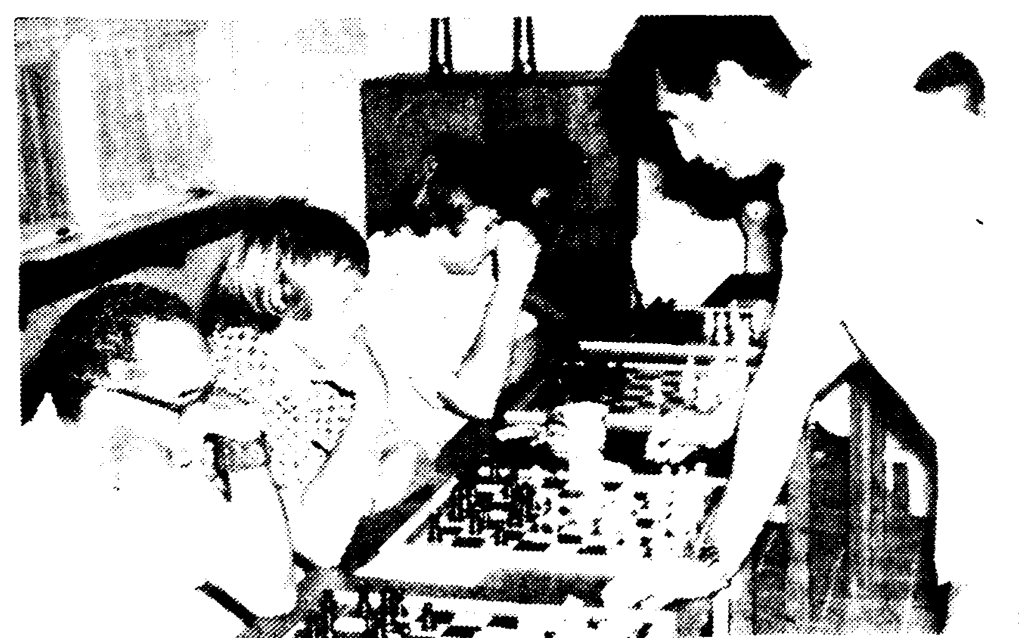
Iers applaus voor PSV

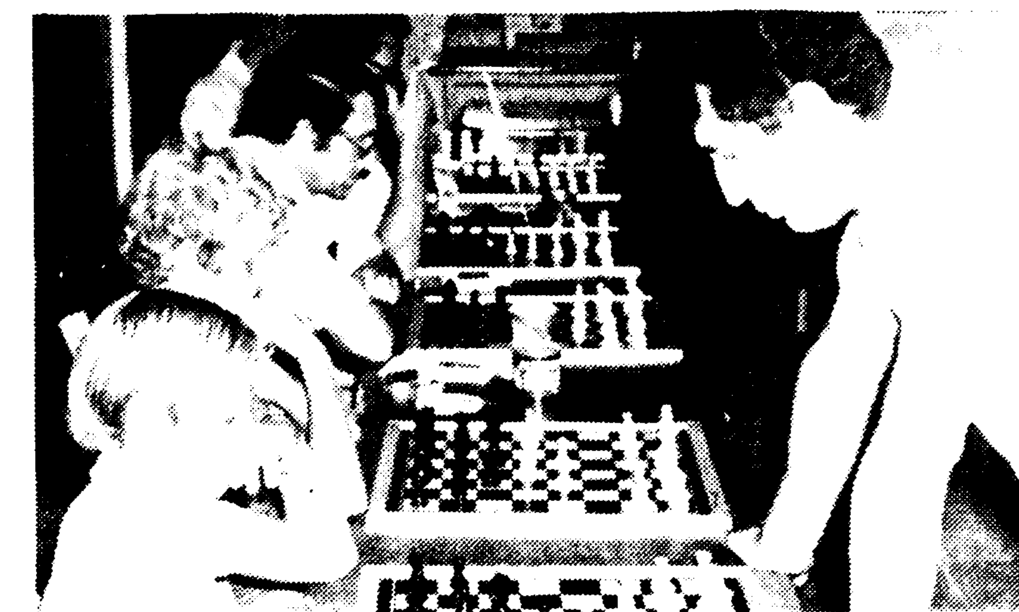
EINDHOVEN — Wat moet ik aan die 8-0 nog toevoegen, zei trainer Kees Rijvers na afloop van de wedstrijd tegen Linfield. Ik kan alleen maar zeggen, zo vervolgde PSV-oefenmeester, dat we aan klantenbinding hebben gedaan. Het belangrijkste voor mij echter was, dat er na die 5-0 ook nog werd gevoetbald. Goed gevarieerd en veel over de vleugels. Op de vraag waarom Rijvers Dahlquist in de tweede helft uit het team had gehaald zei hij: Peter heeft de laatste dagen slecht geslapen en was te moe om de volledige negentig minuten quit te spelen. Zijn invaller Daecy (twee doelpunten) heeft het overigens uitstekend gedaan.

Kon Rijvers, ondanks de overwinning van 8-0, weinig enthousiasme opbrengen, speler-coach Billy Campbell van Linfield had hier geen enkele moeite mee. Grandioos, zo begon hij zijn betoog en hij zou dit woord nog vaak laten vallen. 'k heb in mijn hele voetbalcarriere (Campbell heeft gespeeld in de Engelse en Schotse league) nog nooit zulk voetbal gezien. Dit was absolute klasse. Dat zijn ploeg zo veel doelpunten tegen had gekregen weet Campbell aan de onervarenheid van enkele spelers. Er waren er een paar die in paniek raakten. Opmerkelijk en zeker op dit voetbalniveau was, dat na afloop Linfield met Billy Campbell voorop, applaudiseerde voor de tegenstander. Je kan het spel dat PSV liet zien maar op een manier belonen en dat is met een applaus.

Dode in kamer van Frazier

MANILLA — De 28-jarige politieagent Francisco Plando vond woensdag in de kleedkamer van Joe Frazier de dood, toen zijn revolver, waarmee hij wat stond te spelen, plotseling afging. Het ongeluk gebeurde acht uur na afloop van het gevecht tussen Muhammad Ali en Joe Frazier. De agent was belast met de bewaking van Fraziers kleedkamer.





Cub. meester staat één remise toe in Bon. schaak-simultaan

KRALENDIJK — Rond half twaalf maandagavond stootte dominee Guiamo zijn koning om als teken dat hij de strijd opgaf tegen schaakmeester Jesus Rodriguez. Maandagmorgen was deze Cubaanse schaakmeester naar Bonaire gekomen om 's avonds in het buurtcentrum van Nikiboko een simultaanwedstrijd te spelen tegen leden van de Bonairiaanse schaakvereniging en andere nietgeorganiseerde schakers. Ruim twintig schakers onder wie twee van de jeugdschaakclub: Marcel Schmidt en Rene Michel hadden zich rond acht uur aan de carrévormige tafels opgesteld om de strijd aan te binden tegen de 37-jarige schaakmeester.

Na vijftien zetten begonnen bij vele schakers al de moeilijkheden. Als eerste ging Victor Winklaar in de 22e ronde mat. Achtereenvolgens werden ook B. Beach, Marcel Schmidt, René Michel en Marchena mat gezet in de 24ste, 25ste en 26ste ronde. Ook de andere spelers gaven het op, de een na de ander. Alleen Frits van Jole wist bij de 36ste zet een remise te spelen. Uiteindelijk bleven Bili Rothfuus, M. Bregitha jr., Horst de Beurs, Eddy Frans, J. Massee en dominee Guiamo over. Sterke spelers zoals Walter Booi en Pedro Bregitha hadden bij de 30ste en 38ste zet al opgegeven. De spanning steeg naarmate er minder spelers overbleven. Zou Bonaire één partij winnen. Rond half twaalf moest dominee Guyamo. zijn meerdere erkennen in de Cubaanse schaakmeester. (Beiden hadden nog één pion en één toren op het bord.)

Na afloop van de simultaan dankte de voorzitter van de Bonairiaanse schaakvereniging Jesus Rodriguez voor zijn komst en feliciteerde hem met de overwinningen van die avond. De schaakmeester, die na zijn verblijf op de Antillen, naar Amerika zal vertrekken om wedstrijden te spelen. heeft beloofd naar Bonaire terug te komen om enkele schaaklessen te geven.

De waarheid over Allende

Het is duidelijk dat de heer Hans Andriessen mijn reaktie op het artikel van de heer Mansur niet naar juiste waarde (negatief of positief) weet te schatten. Uit het artikel van de heer Andriessen — dat hij overigens schijnbaar zeer verdienstelijk in elkaar heeft gewrocht — blijkt zonneklaar, dat hij het artikel van de heer Mansur niet heeft gelezen of ...... niet heeft begrepen. De heer Andriessen verwijt mij o.m. dat ik „er allerlei zaken bijsleep". Waar dan, mijnheer Andriessen? In mijn reaktie volgde ik slechts de lijn (en de namen) die door de heer Mansur werd (werden) aangeduid. Verder denkt de heer Andriessen te weten, dat Verbrugge „er niet is geweest". Helaas moet ik de heer Andriessen dan „teleurstellen", want Verbrugge „is er wel geweest." Nu ben ik ook weer niet zó aanmatigend dat ik daar mee wil zeggen, dat ik „het" weet. Inderdaad is een kijkje hier en een gesprekje daar niet voldoende om het „geval Chili" te kennen. Nee, ik heb voor het merendeel mijn kennis inderdaad uit „een schat van feitenmateriaal, een schat van literatuur en getuigenissen."

Als de heer Andriessen verder schrijft:... „U kunt ze (de feiten) ook niet weten want u heeft alleen maar uw eigen boekjes en geschriften gelezen....", dan heeft de heer Andriessen gelijk als hij daar mee bedoelt, dat die boekjes en geschriften van mijzelf zijn: ik heb ze inderdaad niet geleend! Bedoelt de heer Andriessen daar echter mee dat het „linkse" boekjes en geschriften zijn, dan moet ik hem helaas weer „teleurstellen": Verbrugge leest ALLES, mijnheer Andriessen.

De heer Andriessen schrijft verder: „Nou, en dan nu Neruda. Werkelijk roerend zoals u die man beschrijft, met pats daarop, waarlijk meesterlijk, de ontluistering van Mindszenty." Allereerst dank voor de woorden „waarlijk meesterlijk"! Maar kunt u mij verder misschien zeggen wat voor roerends er is aan het neerschrijven van data? Ik heb bij de naam Neruda slechts enkele data gegeven (geboortedatum, datum van de verschijning van het eerste gepubliceerde werk, datum van zijn toetreding tot de communistische partij, enz.) en ik heb inderdaad beweerd dat Neruda „meer dan een geweldig" dichter was. Is dat laatste roerend? Ik heb Neruda gelezen, mijnheer Andriessen (en niet via vertalingen!) en ik vind Neruda meer dan een geweldig dichter. De ontluistering van Mindszenty is een normale zaak, want deze „gemijterde jodenhater" had zichzelf allang ontluisterd voordat Ben Verbrugge dat deed. Alleen de heer Mansur en de heer Andriessen schijnen dat niet te weten. Ik ga nog even verder, mijnheer Andriessen. U schrijft, dat er geen „vrije Pers", geen „vrije meningsuiting" in het Chili van Allende was. Wat moet ik nu schrijven, mijnheer Andriessen? Moet ik schrijven dat „links" Allende altijd heeft kwalijk genomen dat hij JUIST WEL de persvrijheid heeft gehandhaafd; dat het bestaan van de „oppositiepers" juist „el roto" zijn systeem heeft gekost: dat daarom de „linkse" militairen uit Peru (die niet mijn vriendjes zijn) de persvrijheid na de staatsgreep van Pinochet in Chili juist hebben beknot omdat ze bang waren dat de „rechtse" pers ook in Peru het systeem op slinkse wijze de das zou omdoen. Moet ik dat allemaal schrijven? Of zegt u toch weer, dat ik dat allemaal geloof omdat ik het geloven WIL? En die advocaten die zich openlijk van Allende distancieerden. Wat zullen we daar nog van schrijven? Moet ik u nu werkelijk aantonen dat bijna alle rechters en advocaten in Chili al van af het begin tegen de Unidad Popular waren? Moet ik u vertellen dat de meeste van deze mensen met de arme Chileen geen donder van doen hadden en hebben? Moet ik u vertellen dat het Hooggerechtshof in maart 1974 besliste dat de militaire autoriteiten ook minderjarige kinderen mochten vasthouden om iedere willekeurige reden en net zolang als zij wilden? Moet ik u dat allemaal vertellen? En dan uw bewering dat de Christen-Democraten zich en-bloc van Allende afkeerden. Moet ik nu dan maar weer vertellen dat vanuit de Christen-Democraten een groep (Izquierda Christiana) werd opgericht om Allende te blijven steunen? Moet dat nu echt allemaal? Waar ging het mij nu eigenlijk om, mijnheer Andriessen? Het ging mij er om dat men op een bepaald ogenblik niet kan dulden dat iemand in een veel gelezen dagblad een democratisch gekozen regering door het slijk haalt, verkeerde feiten (bewust of onbewust) naar voren brengt, een groot dichter op dezelfde hoogte stelt als een stelletje anarchisten en dan verder nog het lef heeft een van de grootste schoften van deze tijd, Augusto Pinochet, in bescherming te nemen. Allende heeft fouten gemaakt, grote economische fouten (zie mijn vorige brief), maar daar ging het niet om: ALLENDE WERD DEMOCRATISCH GEKOZEN en toen men in het congres niet de vereiste 2/3 meerderheid kon halen om hem af te zetten, heeft Pinochet met behulp van dy CIA (dat is en blijft een FEIT) dat dan maar gedaan. Als Pinochet werkelijk op aandrang van het volk had gehandeld, waren er nu al lang weer vrije verkiezingen geweest, mijnheer Andriessen. Maar nee, nog een generatie lang — zoals hijzelf heeft meegedeeld — zullen we berichten over deze proleet moeten lezen, tenzij we er natuurlijk op een gelukkige manier eerder van hem worden bevrijd.

Eigenlijk „mijnheer Andriessen, schrijft u in uw brief — als u het over uzelf heeft — slechts één zin van belang: „DE ZAAK IS DAT OOK IK ER GEEN BLIKSEM VAN AFWEET"" Het woordje „ook" is natuurlijk niet zo gelukkig gekozen, maar dat zal ik u niet „euvel" duiden. Tot slot schrijft u: „laten we ons heilig voornemen om alvorens de „WAARHEID" te gaan verkondigen ons er eerst van te overtuigen dat 't ook de WAARHEID is. Dat kost heel veel tijd en heel veel moeite en waarschijnlijk hebben we dan voorlopig geen gelegenheid meer om vlijmscherpe stukjes te schrijven. Zou dat niet veel, heel veel beter zijn, mijnheer Verbrugge? Ja, dat zou veel, heel veel beter zijn, mijnheer Andriessen. Dus.............

P.S.
Pablo Neruda was inderdaad behoorlijk rijk, maar ja, na zijn dood werden zijn boeken „gelukkig" verbrand....... (Ik ken in ieder geval twee mensen die dat een daad van rechtvaardigheid vonden: Mansur en Andriessen)

BEN VERBRUGGE.

WILLEMSTAD Vorige week namen de hoofdcommissaris en het personeel afscheid van de op de staf van de hoofdcommissaris werkzaam zijnde onderinspecteur van politie Jeronimo Francisco de los Santos, in verband met het aan hem verleende eervol ontslag uit 's Lands dienst wegens het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd. Met een, op drie weken na, 33-jarige loopbaan bij het Korps Politie Nederlandse Antillen verliet de heer De Los Santos het korps en kan hij terugzien op een goede staat van dienst bij onder andere de politie-administratie, de afdelingen Recherche, Vreemdelingendienst/Stad en -Luchthaven, Havenpolitie, Kinder- en Zedenpolitie en tot slot bij de staf van de hoofdcommissaris, waar hij van november 1 1972 af werkzaam is geweest op de afdeling Algemene Zaken.





Pinochet de nieuwe Hitler

Eigenlijk was ik niet van plan op de ingezonden brief van de heer Mansur te antwoorden, maar ja, er zijn soms van die dingen die bijna buiten jezelf om gebeuren. Laat ik beginnen met de lezers van deze „ondanks mijzelf" ingezonden brief aan te raden nog eenmaal de eerste drie alinea's van het artikel „E berdadero hechonan" van de heer J.J. Coutinho (Aruba) van 30 september te lezen. Deze brief staat naast de ingezonden brief „Allende: violencia, sanger y terror" van de geachte heer Mansur. (pagina 6) Uiteraard zijn de „hechonan" van de heer Coutinho even belangrijk, zo niet belangrijker. Maar die „hechonan" zijn bij ieder weldenkend mens — minus Mansur dus — genoegzaam bekend. Voor mij is echter vooral de volgende alinea van de heer Coutinho — die gaat over de „strijdmethode" van de heer Mansur — bijzonder belangrijk (ik neem aan dat ik hem mag citeren):

— Pa falta di argumento sano pa por defende su mes o pa por konvensé, e señor aki semper ta bai na un nivel sumamente abow, tratando di hasi su kontrinkante chikitu ku remarkanan síniko i sarcastiko, mientras ku na e mesun momento e ta purba di elevá su mes tanto posibel, gabando su mes komo un genio hopi lesá, experto, riba hopi tereno ku lo bai duna un les un ratu —

Als we de brief van de heer Mansur nu zelf eens bekijken, wat kunnen we dan zeggen van zijn antwoord op mijn naar voren gebrachte feiten? Eigenlijk niets want de heer Mansur weerlegt die feiten niet! ! ! Wel geeft hij toe: „No confundi e talento di Neruda cu su inclinacionnan politico; ta dos cos completamente diferente." Als er iemand was (en is) die deze gegevens niet „confudeerde" dan was het Ben Verbrugge wel; het was juist de heer Mansur die de politieke activiteiten van Neruda aan zijn dichterschap meende te moeten ophangen. En verder: Verbrugge heeft plotseling een held en wel Allende; Verbrugge heeft plotseling communisten als „camaradanan"; Verbrugge „ta despreciá nos lenga (o e ta consideré inferior?)"; Verbrugge „ta un páhara straña, mescos cu tur bon oportunista"; Verbrugge is hier naartoe gekomen voor „het geld"; voor Verbrugge is het communisme „het paradijs", enz. enz. enz. En dan nog: „En cuanto Neruda, limitá bo mes na Vondel...." Enfin, zo zou ik nog een tijdje door kunnen gaan. Het wordt tijd dat men hier — er zijn helaas vele Mansurtjes (denk aan het geval Scheperboer! !) — iets aan de geestelijke volksgezondheid gaat doen! Wat moet je zo'n man nu nog antwoorden? Terug gaan schelden? Grove beledigingen uiten? Als je hem tegenkomt driftig op de voorhoofd wijzen? Moet je schrijven: „Blijf jij maar lekker bij Ellis Juliana, want Vondel is veel te moeilijk voo je! " Zal ik schrijven, dat ik in mijn vorige brief niet EENMAAL heb geschreven dat ik een held heb? Noch Allende, noch Castro, noch wie dan ook. Zal ik dat schrijven? Maar die man moet toch zelf kunnen lezen! ! ! Die man moet toch begrijpen dat slechts kleine, angstige wezentjes een held nodig hebben. Bijvoorbeeld een held als Pinochet of een held als Mindszenty. Dat weet zo'n veel belezen man toch wel. Ach, je weet het eigenlijk niet, hè. Of moet je al je boeken er bij pakken en laten zien dat je nog meer gelezen hebt; moet je je eigen vertalingen van Neruda afdrukken; ; moet je je op je borst timmeren? Wat doet men over het algemeen met een lezende analfabeet? Ik weet het echt niet: ook ik kom hem voor het eerst tegen. Maar vergeef mij, want ik heb mij „ondanks mijzelf" toch een beetje kwaad gemaakt. Ik heb mij eigenlijk toch wel meer kwaad gemaakt om de stupiditeiten van de heer Mansur, dan zijn zeer persoonlijk aanval op het toch maar kleine — jaja, ook ik zie dat wel! — figuurtje Verbrugge. Ik heb mij kwaad gemaakt omdat zo'n man durft te schrijven: „Entre Allende y Pinochet lo mi escoge semper Pinochet pasobra el a SALBA Chile........." Hupsaldakee, en de mond maar vol hebben over democratie en „LIBERTADNAN", enz. enz. En dan het ergste: „Si Pinochet a fusilá (hier had moeten staan: „afgeslacht") un poco (! ! ! ! !, b.v.) di nan, incluyendo e cantante cu bo ta (ondanks mijn „desprecio" voor uw taal: „a" zou hier beter zijn dan „ta") mencioná ....

We gaan naar het stadion van Santiago. In het stadion zijn zo'n 6000 gevangenen aanwezig. Onder hen bevinden zich Miguel Cabezas, directeur van de staatsuitgeverij, en Victor Jara zanger en dichter. Hun misdaad? Lid van de Unidad Popular, sympathisanten van Salvador Allende. Cabezas vertelt: — Door de luidsprekers daar klonk voortdurend: „Jullie flikkers en verraders zijn onze gijzelaars: bij het minste of geringste dat er gebeurt worden jullie onmiddellijk neergeschoten als vergelding." Vanaf dat moment werd er om het kwartier zonder enige reden in de richting van de „krijgsgevangenen" geschoten. 10 of 20 personen, ik weet het niet meer precies, werden geraakt en kwamen terecht op de gevangenen die op de grond waren gaan liggen om niet te worden getroffen door de kogels. Plotseling stond Victor op, daalde de trappen af en liep daar de kampcommandant tegen het lijf. Deze maakte het gebaar van iemand die een gitaar speelt. Victor knikte ja — met een argeloze glimlach op het gezicht. De militair glimlachte ook, gaf opdracht hem vast te houden, liet een tafel brengen en beval Victor zijn handen op tafel te leggen. Plotselinghad de officier — ik heb twee leuke zoontjes en een gelukkig gezin, verklaarde hij later aan de buitenlandse pers — een bijl in de handen. Met één slag werden de vingers van Victors linkerhand afgekapt. Bij de volgende slag werden de vingers van zijn rechterhand afgeslagen. Victor zakte langzaam in elkaar.

De officier stortte zich op Victor Jara, schopte hem in het wilde weg en riep: „Zing dan, klootzak, zing dan! " Victor incasseerde de trappen, zijn handen dropen van het bloed, zijn gezieht werd snel paars. Maar plotseling richtte hij zich op, bewoog zich als een slaapwandelaar met wankele pas en knikkende knieën, terwijl hij zijn bloedende handen voor zich uitstrekte. 6.000 ooggetuigen waren doodstil. Toen hoorden we hem roepen: „Laat ons de commandant een plezier doen, compañeros! " Enige ogenblikken zocht hij steun, hief toen zijn bloedende handen omhoog en hief de hymne van de Unidad Popular aan. En 6.000 gevangenen zongen samen met hem: „Venceremos" Toen klonk er een salvo. Victor viel voorover en daarna opzij. Zo bleef hij liggen......

Uitzondering? Exces? Waarom gebeurde dit? Dit gebeurde omdat Victor Jara een sociaalvoelend democratisch ingesteld mens was. Maar gebeurde dit? Dit gebeurde! En er zijn er weer honderden duizenden en miljoenen die het niet weten. Zoals de Duitsers niet wisten. Zoals Mansur niet weet. Nogmaals, mijnheer Mansur, ik heb in mijn brief — en lees hem nog maar eens — niet gekozen voor het communisme, niet gekozen voor zogenaamde helden. U, mijnheer Mansur, hebt uw helden genoemd; u hebt een keus gemaakt. Een vernietigende keus voor uzelf: u koos Pinochet, de nieuwe Hitler van Latijns Amerika. Ik hoop voor u dat u nog kunt eten!

P.S.
U hebt uw antwoord op mijn brief ook in „NOBO" geplaatst, maar ...... mijn brief is nooit naar „NOBO" gestuurd. Dat is niet zo netjes, mijnheer Mansur! ! ! !

BEN VERBRUGGE,

Comunista o no?

Lesando e remitido di G. Wolff (un anónimo?) mi ta más convencí cu nunca cu a bira tempo pa e comunistanan den nos comunidad IDENTIFICA nan mes.

E cifranan, G. Wolff, si bo a lesa más adilanti ta clop perfectamente: 34 mas 66 ta 100. Si bo no tabata asina tapá esey só lo a bisabo cu e ta un error di tipeo! (Bo tey ainda?) Bo di dos decepción mester bin for di e hecho cu mi no ta lesa Reader's Digest, pero mi ta lesa hopi más cu djies Communist Manifesto!

Quedabo tranquilo cu bo heroe, ALLENDE, un persona cu a provocá e proceso político más violento di Chile den HENTER su historia, y lagami cu mi Cardenal Mindszenty: e ta queda MI heroe. Pami Allende ta simplemente un mandatario comunista pa quende mi no ta sinti ningun cariño especial.

En cuanto Vietnam, bo informacionnan ta HOPI precipitá, awor cu apenas e comunistanan a tuma over, pasobra ta di awor padilanti e "danza de la muerte" a cuminsá! Pero si e historia di comunismo ta scirbí cu sanger y cu asesinato en masa, ta kiko ta importá uno más?

Si capitalismo ta corrupto, bo a bin clá ta kiko a pasa cu e 400 millón di dolar cu a "desaparecé" tempo di Allende? Bo a lesa e requisitonan pa ingresá den e Universidad di Moscu? (Ser jiu di un JEFE di partido!) Ta ken ta sufri cu e tarjetanan di racionamiento di cuminda? Pueblo of e lidernan comunista y nan amigonan? Wolff, Wolff, bo tin asina hopi di siña ainda!

Mi sá cu C.I.A. no ta un mucha di pecho, pero ta kiko bo ta pensa di K.G.B.? Menos mal cu C.I.A. ta existí pa mundo comunista descargá su consenshi sangriento riba djé. El a bira e victima propiciatoria pa tur e malnan di mundo.

En cuanto desempleo, Russia y e otro paisnan comunista (socialista) no tin mester di crea esey pasobra nan ta mucho ocupá ta creando HAMBER! (Merca a caba di bende Russia HOPI trigo pa e duna su comunistanan algo di come.)

Bo a hera e punto principal di Budapest completamente, na unda contrario na loque bo ta bisa, no ta 1.000 hende a muri, sino cu 32.000 a wordu matá pa e comunistanan invasor. Bo sá con? Nan a colga nan for di e puente di nan propio patria, asesiná pa un intruso cu a violá nan territorio! Mi no a mencioná Budapest pa e cantidad di mortonan envolví, sino pasobra Russia a suprimí nan LIBERTAD, y a nenga e pueblo húngaro e derecho di escogé su propio destino. Pero abo, mescos cu e djaka na Corsow (Verbrugge) no ta interesá den berdad.

Pa bo información, PABLO NERUDA, den "Confieso Que He Vivido", ta bisa riba p. 435: "La intima tragedia para nosotros los comunistas fue darnos cuenta de que, en diversos aspectos del problema Stalin, el enemigo tenía razón." (Stalin a asesiná 20 millón di inocente!) Neruda tabata un poco más honesto cu bo, Wolff, y cu e resto di e pandilla di aventureronan internacional cu kier regla mundo cu violencia, odio, sanger y terror!

Mi ta completamente na bo ordu pa más remitido, Wolff, cuanto cu bo kier.

JOSSY M. MANSUR

P.S. Papiando francamente awor, Wolff: bo ta of bo no ta un comunista?

Mas berdad riba Allende, comunismo poesia y Neruda

Despues di a leza e reaccion di Sr Ben Verbrugge riba e articulo di Sr Jossy Mansur, permitimi Señor Redactor, di duna e siguiente comentario y contesta. Sr. Verbrugge: bo comentario di apertura lo mi contesta ultimo. Pero e berdad sunu ta cu Dr. Allende a cuminzá y terminá su presidencia di Chili cu un minoria den Senado. (Cu C.U.T. a haya 70 porciento di votos no tin significancia, ya cu na 'Ruba tin Sociedad „Arubano di cual 90 porciento aproximadamente ta "macamba". Esaki no ta proba cu e comunista o neõ-comunista macamba ta igual na Arubiano, ni cu Rubiano ta sostene tal Sociedad). Esaki a ser demonstra claramente ora cu repetidamente e Senado Chileno a boicotiá su plannan pa horta mas hopi. Si Sr. Verbrugge, di horta mas hopi. Ki hora cu bo coi cos di otro hende, cu intencion di keda cuné, bo ta ladron. Si bo haci esaki keto bao manta di scuridad di anochi o si bo hacié juridicamente correcto a base di ley di nacionalizacion bao di resoncia di trompet y bao capa di „socializacion." Y ta e ladronicia legal aki cu a impulsa primeramente e camioneronan di cuminza cu un huelga di duracion largo, cu na su turno a impulsa e otro profesionalnan di huelga cu a culminá den caida di Allende. O Verbrugge lo no por comprende e angustia y desperacion di e homber chikito cu despues di a luchà añanan largo pa bini na su pida coi careda pa gana su pan, ta haye confrontá cu e „socializacion" di su autobus. Pakiko Sr. Verbrugge 'n ta purbé na Corsow unda e ta biba? Cu Allende a ser asesina no ta berdad. Prensa internacional a proba cu el a comete suicidio. Punto. Esaki ta cai bao di logica. Berdad ta cu el a ser pidi pa entrega su mes pa rindi cuenta. Berdad ta cu el a preferá di comete suicidio pa no enfrenta probablemente cu e mes tipo di husticia cu comunismo internacional (esta unda nan ta na poder) ta aporta. Pero si pa casualidad el a cai morto pa un bala di e soldanan Chileno anto esaki ta un incidente di menos importancia mundial, mescos cu cualkier di e victimanan den cualkier revolucion. Y Sr. Verbrugge ta e mes Sr. Pinochet cu bo ta califica di bordugo ta e gran homber cu a salba e Gobierno di Allende apenas 3 luna cu e tabata na poder. Bo saber di historia Latino Americano ta mescos cu di tur Macamba, y ta limita su mes na unda por emigra o haci negoshi. Ademas Sr. Verbrugge, bo ta un hende sin respet. Sr. Pinochet ta cabez di un nacion amigo y ta hasta castigable pa ofende tal persona. Puntra cualkier abogado. Y Sr. Mansur tin razon ora e bisa cu Dr. Castro su man ta mas duro (y sangriento) cu di Pinochet. Talvez bo saber di Spaño no porpermiti bo comprende e palabra „paredon". Pero ta un hecho conoci cu tur cobarde ta asesino potencial y ta p'esey comunismo mester haci uso di violencia, engaño, traicion y terror. Ta tuma hopi mas cu un articulo pa por publica e miles di ehemplo bibo di e fechorianan comunista, pero e forma y e sistema di propaga e idealogia comunista por ser reconocí, pa scondí o ambiguo cu e ta. Ta cuminza pa culpa imperialista y capitalistanan pa tur locual cu ta socede. Despues ta cuminza cucuya Pueblo contra Gobierno y ta impone un Gobierno Comunista cu ta ricibi orden for di Rusia. Despues ta kita propiedad for di esnan cu tin, pa reparti algo pa esnan cu no tin. E diferencia ta keda pa e „grandinan" den partido, O, y hopi biaha pa „exporta" hiba Rusia. Ta horta, ta mata, ta kima, ta difama y ta ruina culpando CIA. Despues ta pidi „yudanza" na e paisnan „capitalistanan". Si nan duna ayudo ta pa amplia nan sed di placa y si nan nenga, ta pasobra nan kier esclavisa pueblonan sub-desarolla.. Ta p'esey cu Sr. Verbrugge ta bisa cu institunan financiero a nenga di yuda Chile. Awor Sr. Verbrugge, den sano huicio bo por kere cu sabiendo cu bo ta nacionaliza sin paga, ken ta e negociante bruto cu ta bai fia bo placa? Con bo por kere cu bo ta horta propiedad di mi ruman anto fia placa cerca mi pa paga mi ruman un parti di su perdida, sin e siguranza cu lo bo por paga mi? ? O bo ta kere cu ser capitalista ta igual na ser chambón? Bo Sr. Verbrugge ta comunista cu butishi sol, mi'n tende cu bo ta parti bo sueldo cu e desempleadonan (rumannan) na Curacao o nan no ta bo ruman? Bo ta culpa Norte-Americanonan pa tur cos. Ingratitud ta un vicio baho Sr. Verbrugge. Ta e mes Norte-Americanonan cu a salba boso patria (honor? ?) ma 1945 y ta cu placa di nan boso a mata boso hamber. (Marshal Plan). Papiando di CIA, pa fabor conta e Pueblo algo di KGB, o di e raptonan etc. Hasta Leon Trotsky boso a laga mata o no? ? O papiando di capitalista pakiko bo'n ta mencioná nomber di e personage nan illustra macamba cu tin propiedad y interes na Chile, cu finnan usurrario o filantropic? ? Segun bo Sr. Verbrugge, ta bo so ta leza noticia o buki y bo ta acepta sin mas cu e Antillianonan no sabi di nada. Permitimi sigurabo cu si bo informacion ta sali solamente for di fuente manera "Vrij Nederland" anto bo sabiduria ta di e mes categoria cu e papel di w.c. di segunda mano" cu ta "Vrij Nederland". (no segunda clase).

Te aki pa Allende y comunismo, aunke mi tin hopi mas material di loke bo ta imagina bo. Di Pablo Neruda lo mi bisa cu como poeta y escritor e tabata excelente y no tin nada contra su persona. Pero den Centro Cultural na Aruba e no a ser honra pa su capacidad literario sino pa su ideal politico cu tabata comunismo. Y aki den ta sinta e diferencia. Pasobra si tabatin e intencion di honra Chile y su yiunan illustre, anto den 1975 o sea aña di „muher" lo mester honra "Gabriela Mistral" cu a gana e premio di literatura Nobel na 1945 o sea 26 aña promer cu Pablo Neruda. M'in por huzga bo saber di Spaño ni e delicadeza di bo sentimento pero permiti otronan opinion sin impone porkeria comunista riba nan. Papiando di porkeria comunista, bo auto, television, refrigeradora y artefactonan electrico o electronico casi sigur lo ta traha tras di cortina di hero? Ah Farizeo.. Permitimi envita bo cuminza un „beeldenstorm" na 'Ruba. Bo tin e oportunidad di bira martir y heroë. No busca baina sino mi ta haya mi obliga di habri buki cu pagina mashar stinki di Bo nacion y di comunistanan macamba. No pulusha pa bo'n haya bo mal sirbi y en bista cu bo ta gusta literatura mi por conseha bo di leza e historia di e colonizacion Indones skirbi pa Maysa-say. Talbez esaki lo cura bo locura. Tambe bo por leza y goza e poema titula „De laatste dag der Hollanders op Java". E ta contene un profesia talbez machiavellica pero 30 di mei 1969 a hera duna cabida na e prognostic[illegible].. Sr. Ben Verbrugge, ta un hech[illegible] negable cu e sistema democratico [illegible] mihor pa e ser humano cu tu[illegible] erornan. Ta un hecho cu e [illegible] tema capitalista democratico a trece progreso, trankilidad y pan na mundo. Ta un hecho cu democracia tin hopi inexactitud y eror. Un di e erornan ta trata tur igual hasta esnan cu pa medio di mentira, traicion, teror y violencia ta purba caba cu e sistema cu ta garantiza nan libertad. Y den nomber di e democracia mancaron aki mi ta invita e neo-comunistanan na 'Ruba di bini abiertamente cu nan partido comunista. Ya nan no tin mester di troce berdad ni inculca ideanan baho ni eroneo den nos hubentud. Naturalmente cu e invitacion aki ta pa yiu di tera sol, ya cu e otronan por hacié na nan pais na Europa.

Naturalmente cu di mi banda tambe lo por yuda lanta un grupo anti-comunista pa paga nan di mes manera. Talbez na 'Ruba nos lo por celebrai huicionan sumario, na antojo di tribunalnan di pueblo pa mi cumpli cu un deseo di hopi ana. Bira acusador, huez y bordugo di esnan cu ta pretende di destrui mi isla. Y den plaza di Juancho Irausquin tin hopi pal'i quihi. Pero TUR comunista ta zángano i cobarde. Pa terminá conociendo via bo articulo bo sed pa bon literatura y bo respet pa nombernan illustre, permitimi contesta e promer alinea di bo articulo cu mi ultimo, di Shakespeare por cierto, (traduccion libre) „tin bastardo di nacemento y tin bastardo di naturaleza" y „bastardo di inclinacion". Ta cual ta pas Bo den bo castillo literario? ? ? ?

JULIO MAFURO

CARACAS. — Venezuela heeft de directe uitvoer van ruwe en geraffineerde olie in de periode van januari tot juli dit jaar aanzienlijk beperkt. In vergelijking met dezelfde periode van verleden jaar betrof het een daggemiddelde van 581.732 barrel. De VS vormen de belangrijkste afnemer; dit land nam 28,3 procent van de Venezolaanse olie uitvoer voor zijn rekening; in 1974 was dat nog 39.4 procent; de belangrijkste andere afnemers zijn in volgorde Canada, ARUBA en CURACAO, Puerto Rico en Engeland; deze groep landen ontvingen in genoemde periode in 1974 nog 61,3 procent, dit jaar was het 52,4 procent.

Mas berdad riba Allende y otro cosnan....

Evidentemente Sr. Ben Verbrugge ta RATIFICA cu Allende a gana elección pa Presidente di Chile cu un minoría di 36.3 por ciento, cifra cu e mes ta cita. Sr. Verbrugge por cambia tur cos, troce tur berdad, MENOS esey! Y un otro cos ta cu nunca el a conta cu mayoría den senado pa gobernà Chile. No ta e mesun Senado aki a "impeach" dia 31 di October 1972 dos di su ministronan pa actonan anti-constitucional?

Bo no ta tabata sá cu e welga di e camioneronan a cuminsá ora cu Allende, pa decreto. a nacionalizá tur e truck, pickup y taxinan? E pober chilenonan cu pa anjanan largo a pasa miseria pa spaar y bira donjo di un di e vehículonan aki a bin realizá cu bao di e regimen di Allende nan no por a queda ni donjo di nan mesun "propiedad".

Mas leu den bo artículo bo ta skirbi cu Allende, den un intento pa haci Chile comunista a faya, pasobra e no a logra haya ayudo financiero di e.o. Merca. Ben, bai banja macaco!

Tambe cu ora nos lesa di comunismo y socialismo nos rudianan ta cuminza bati (tembla). Pero no ta nos, ta abo, Sr. Verbrugge, no por distinguí comunismo for di socialismo. Bo ta quere cu bo tabata liber pa skirbi y manda bo remitido pa diarionan den un pais comunista, manera cu bo a haci akinan? (Corda riba Šolsjenitsyn!). Libertad, Sr. Verbrugge, ta algo cu e paisnan comunista no conocé, di ningun forma y ningun clase!

Papiando ariba e "zwartboek di Chile," bo ta corda Estland, Letland. y Litouen? Bo por bisami kiko Dubcek (di Checoslovakia) ta haciendo awor, y si e tabata tin MAS o MENOS porcentage di su pueblo tras di djé cu Allende tabata tin na Chile? No lubidá Polonia, Berlin Oriental y Hungria, caminda e patriotanan, berdadero patriota di curazón y sintimento, a worde masacrá sin considerá nan derechonan humano.

Ya cu bo ta gusta hunga cu cifra y porcentage, quizás bo por duna nos cifranan di e trahadornan cu a "emigrá" for di e paisnan comunista bao di concierto di fuego di metrayador, y ta cuanto di nan a perde nan bida? Y bo por bisa nos tambe e cantidad di hombernan liber cu a "huy" bai e "paraisonan" comunista di nan mes voluntad? Bo a yega di contempla e muraya di "Berlin" di cerca, y bo no a sintibo deprimí, manera cu ami a sintimi deprimí dia cu mi a miré?

Bo no ta haya cu awor cu nos ta na bispo di independencia, lo tabata preferibel pa laga crítica, specificamente riba nos region latino, pa yunan di tera y cu bo, como "parha pasahero" mester abstené di mete pata? (Quand le cigogne passe....)

Bo critica riba Mindszenty bo ta bisa cu bo a saqué di un diario manera "Vrij Nederland" y Prof. Nagel. No tabata mihor pa nan dedicanan mes y nan tempo y sabiduria riba e atrocidadnan cometé pa bo mes pais y paisanonan durante nan "politionele acties" na Indonesia?

E elemento social mester ta parti esencial den tur bon gobierno, specialmente den paisnan subdesaroyá, pero no confundí NUNCA socialismo cu comunismo.

ERWIN HENRIQUEZ
(Aruba)

Afdeling Curacao vraagt bevolking mee te doen

Amnesty International op bres voor politieke gevangenen in Indonesie

WILLEMSTAD – Amnesty International voert op het ogenblik een grootscheepse aktie met doel de duizenden politieke Indonesische gevangenen van wie er al tien jaar worden gevangen gehouden in kampen, gevangenissen of worden vastgehouden op van de buitenwereld afgesloten eilanden vrij te krijgen.

Het was 30 september precies tien jaar geleden dat er in Indonesie een staatsgreep werd gehouden. Onderzoekingen van Amnesty International hebben aangetoond dat er sindsdien minimaal 100.000 politieke gevangenen zijn in Indonesie.

Ook Curacao kent een afdeling van deze wereldomvattende organisatie. Deze afdeling telt al 70 leden. Eenieder die zich wil opgeven als lid kan dat toen bij mevrouw B. Krijger-Swart Ala Blancaweg 62, tel. 79475. Ook kan iedereen die dat wil de aktie – die 5 okt. eindigt – steunen door een protestbrief "nette stijl" te schrijven aan de Indonesische autoriteiten. Het is gebleken dat beleefde brieven, aldus Amnesty, inderdaad effekt kunnen hebben.

De Amigoe neemt de tekst van een dergelijke brief hieronder over.

Zeer geachte heer,

Zoals U weet zijn vele mensen in ons land bezorgd over de tienduizenden burgers van Uw land die al jarenlang, sommigen al 10 jaar, vanwege hun politieke overtuiging of vanwege verdenking van betrokkenheid bij de staatsgreep van 30 september 1965 in de gevangenis zitten. Ook is hier te lande bekend dat vele anderen in Uw land vanwege voornoemde redenen uit hun baan ontslagen zijn met verlies van hun pensioen, of op andere wijze het leven wordt bemoeilijkt. Wij eerbiedigen Uw grondwet die zowel naar de letter als naar de geest zo dicht staat bij de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens; een internationale overeenkomst die ook ondertekend is door Uw regering. Ook eerbiedigen wij de Pancasila, de staatsfilosofie van Uw land, die vrijheid en gerechtigheid aan alle burgers van de staat Indonesië in het vooruitzicht stelt, zowel op gerechtelijk als op sociaal gebied.

Daarom verzoeken wij U om Uw invloed bij president Suharto aan te wenden opdat hij aan alle slachtoffers van de sinds 1965 plaatsgehadhebbende tragische politieke gebeurtenissen volledige amnestie zal verlenen.

Techn. wijzigingen in Pensioenverordening

WILLEMSTAD. — Bij de staten is de ontwerp-landsverordening ingediend tot wijziging van de pensioenverordening burgerlijke landsdienaren. Het betreft hier technische wijzigingen als gevolg van recente veranderingen in de bedoelde wet. Zo is de term Verlof buiten bezwaar van den lande in de betrokken regelingen vervangen door vrijstelling van dienst wegens bijzondere omstandigheden zonder behoud van inkomen. In de Pensioenverordening moet met beide termen rekening worden gehouden.

Angelica petshop nv

WILLEMSTAD. — Met als doel de klein-, groot-, agenturen- en commissiehandel en de in-, uit- en doorvoerhandel in huisdieren, dierenvoeding, aquaria, planten, bloemen, tuinbenodigdheden, sierattributen en al hetgeen wat hierop betrekking heeft is opgericht Angelica petshop nv. Plaats van vestiging is Aruba. De oprichting gebeurde bij het notariskantoor van mr E.L. Laclé. Het maatschappelijk kapitaal bedraagt tien mille, in aandelen van honderd gulden, waarvan er vijftig zijn geplaatst en welke zullen worden volgestort. De directie wordt gevoerd door mevr. Angelica Antonia Harms, één der oprichters der nv.

Uitvoerend comite van CTA

WILLEMSTAD. — De verleden maand op Barbados gehouden algemene vergadering van de Caribben tourism associations (CTA) werd gekenmerkt door de ernstige bezorgdheid voor de talrijke noden, wat het Caribische toerisme betreft en ook door de aandacht voor de regio en de noodzaak met een specifieke planning de beste marketing te bereiken voor het toerisme in de regio. Er werden vier resoluties aangenomen, waarover al eerder werd bericht. Het nieuwe uitvoerende comité van de CTA ziet er als volgt uit: president-minister van Toerisme Peter Morgan van Barbados, eerste vice-president premier Robert L. Bradshaw van St Kitts, Nevis en Anguilla, tweede vice-voorzitter president van de Corporacion de Turismo de Venezuela dr Frank Briceño, derde vice-voorzitter, gedeputeerde van het toerisme van de US Virgin Islands dr Auguste Rimpel Jr, vierde vice-president hoofd Toeristenbureau Curaçao Peter van der Veen, secretaris, penningmeester, commissaris voor luchtvaartmaatschappijen, director industry marketing affairs AA Michael H. Youngman, belast met contacten met overheden hoofd Toeristenbureau Cayman Islands Eric J. Bergstrom, zelfde functie: waarnemend hoofd afdeling Guadeloupe voor het toerisme Eric Rotin, belast met relaties met de CHA, de CHA-president Jack Gold, belast met contacten met de luchtvaartmaatschappijen, vice-president Prinair Cesar Toledo en belast met contacten met aangesloten president Alliance travel Lloyd Cole.

MADRID — Generaal Jose Embrioni heeft bij zijn bezoek aan Madrid verklaard, dat als de gezondheid het mevrouw Peron toelaat zij half oktober weer het presidentschap op zich neemt. De generaal die op een officieel bezoek namens de Argentijnse hoofdstad in Spanje is verklaarde, dat hij niet de gewoonte heeft politieke uitspraken buiten zijn land te doen, maar door de grote aandrang, waarmee deze vraag steeds weer gesteld wordt is hij van dit standpunt afgeweken.

Car. informatie-bureau in Europa

WILLEMSTAD. — Met ingang van 1 januari 1976 zal er in Duitsland een Caribisch informatiebureau worden opgericht. Dit gebeurt in aansluiting op hetgeen eerder dit jaar werd besloten tijdens de conferentie over het Caribische toerisme in Caracas. Doel daarvan is een reservoir aan te leggen van Caribische literatuur en voorlichting in Europa; het bureau moet alle verzoeken over inlichtingen beantwoorden en men moet ook de nodige contacten leggen met de reisbureaus en -agenten. Ook de vertoning van de film over de toeristische mogelijkheden in het Caribisch gebied moet bevorderd worden.

Culturele avond in Barber

WILLEMSTAD. — Zondagavond acht uur begint in Barber de culturele avond, welke gepresenteerd wordt door de Grupo kultural Patria. Verschillende groepen verlenen hun medewerking zoals Ban uni, welke groep met het toneelstuk komt Texas rock machine; er zal gedeclameerd worden door Jerba secu; folkloristische en moderne dansen zullen gepresenteerd worden door de dansgroep Kaska di Pinda. Ook zal een geheim gehouden tambu-groep optreden. De avond word gehouden op de speelplaats van de Sint Jansschool. De toegangskaarten zijn verkrijgbaar aan de ingang tegen een redelijk gehouden prijs. Aldus de aankondiging. Iedereen is welkom.

Nieuwe jaargang van Verkeersbrigadier

WILLEMSTAD. — Het eerste nummer van de zesde jaargang van de Verkeersbrigadier is verschenen, zoals gewoonlijk verzorgd door broeder Piet Smetsers, voorzitter van de Vereniging voor veilig verkeer. Uit zijn voorwoord blijkt, dat in het afgelopen jaar het contact tussen de Verkeerspolitie en de scholen, waar men verkeersbrigadiertjes heeft weer wat is toegenomen. De hoop wordt uitgesproken, dat dit wordt gecontinueerd. De tweede aflevering van het blad, dat normaliter om de twee maanden verschijnt wordt verwacht aan het einde van deze maand, wanneer de VVV een kwart eeuw bestaat. Ditmaal is in het blad ook een prijsvraag opgenomen voor de verkeersbrigadiers in Rijssen (Nederland) en Roeselare (België), met welke organisaties contacten bestaan. De Curaçaose brigadiertjes kunnen met hun Belgische en Europees-Nederlandse collega's gaan corresponderen.

Aruba salvage and underwater contractors

WILLEMSTAD. — Bij het notariskantoor van mr E.L. Laclé op Aruba is opgericht Aruba salvage and underwater contractors nv. Doel daarvan is het verrichten van duikwerkzaamheden, het schoonmaken van vaartuigen en het verrichten van bergingswerkzaamheden, maar ook het geven van onderricht aan het publiek, in het bijzonder aan toeristen in de duik- en watersport en het optreden als gids voor duikers. Het maatschappelijk kapitaal bedraagt een halve ton, in aandelen van honderd gulden, waarvan er honderd zijn geplaatst en volgestort zullen worden. De directie wordt gevoerd door de oprichters Juan Apolonio de Cuba en Johan Vrolijk.

Regering over wijziging Reglement op notaris ambt:

Met benoeming notarissen voorzichtigheid geboden

WILLEMSTAD. — Op de suggestie van zeer veel statenleden om over te gaan tot benoeming van meerdere notarissen op de Nederlandse Antillen in het algemeen heeft de regering gereageerd met te stellen, dat hierbij grote voorzichtigheid geboden is. Er staan hier namelijk grote belangen op het spel, met name dat van een geordende onroerend goed-boekhouding. Gewezen wordt op de chaotische omstandigheden als gevolg van een slechte verzorging op de Bovenwinden, waar vóór de benoeming van een beroepsnotaris niet-geschoolde notarissen niet opgewassen bleken tegen de taak om bij eigendomsoverdrachten te zorgen voor het tot standbrengen van onaantastbare titels van eigendom. Aldus de regering in de nota naar aanleiding van het voorlopig verslag op de wijziging van het Reglement op het Notarisambt.

De regering vreest namelijk, dat de thans hoge kwaliteit van het door de beroepsnotarissen „verrichte werk daardoor zal kunnen verminderen. Het genoemde voorbeeld van de eveneens grote toename van het aantal advocaten gedurende de laatste tijd is, althans in sommige gevallen, eerder een teken aan de wand dan een aansporing tot navolging bij het notariaat, zo meent de minister van Justitie.

Met de uitoefening van het notarisambt op Sint Eustatius en Saba is op elk van deze eilanden een ambtenaar belast, in de praktijk zijn dit de administrateurs. Thans is dit de heer G.R. Sleeswijk op Saba, van Surinaamse afkomst en geboren op Curaçao en de heer J. Lens op Statia, geboren te Vollenhoeve in Nederland.

Tenslotte laat de regering weten, dat men advies zal inwinnen terzake van de suggestie van zeer veel statenleden om namelijk de mogelijkheid te scheppen op Aruba een derde notaris te benoemen en om op Bonaire een zelfstandige notaris te benoemen. Nu is met de uitoefening van het notarisambt een ambtenaar belast met diverse nevenfuncties. Er is verder nog geen tweede beroepsnotaris voor de Bovenwinden benoemd; dit is thans niet mogelijk omdat de wet daarin nog niet voorziet. Aldus de regering.

AMERICA LATINA

WASHINGTON. — De Colombiaanse president Alfonso López Michelsen (ALM) heeft bij zijn bezoek van zijn Amerikaanse ambtgenoot Gerald Ford het Latijnsamerikaanse verlangen sterk tot uitdrukking gebracht ten aanzien van de kwestie van het Panama-kanaal; dat er namelijk een oplossing gevonden wordt, welke recht doet aan het Panamese verlangen. In de gezamenlijke verklaring aan het einde van het tweedaagse bezoek van ALM aan Washington staat te lezen, dat Ford zijn Colombiaanse collega verzekerd heeft dat de V.S. hopen, dat het hervatte overleg in Panama een gunstig resultaat heeft en een overeenkomst oplevert, waarin beide partijen aan hun trekken komen.

*****

BOGOTA. — De Panamese ambassadeur in Colombia heeft met een brief aan het dagblad El Bogotano gereageerd op een artikel in dit blad, waarin de Panamese regeringsleider generaal Omar Torrijos er niet zo goed vanaf kwam. Volgens de ambassadeur heeft Torrijos geen verdediging nodig, omdat zijn regeringsperiode zich kenmerkt door een keurig optreden en dat hij nationaal en internationaal in zeer hoog aanzien staat. De ambassadeur is niet erg te spreken over dit soort verslaggeving van El Bogotano.

*****

MEXICO-STAD. — De kandidaat voor het presidentschap van Mexico Jose López Portillo heeft de verzekering gegeven, dat de relaties tussen Mexico en de V.S. gebaseerd zijn op wederzijds vertrouwen en respect. Deze kandidaat wordt, zoals de staatkundige structuur van Mexico is zeker de nieuwe president, tenzij hem iets persoonlijks mocht overkomen. Hij beloofde te zullen strijden voor een nieuwe internationale economische orde en voor grotere controle op de multinationale ondernemingen.

*****

WASHINGTON. — De orkaan Eloisa die onder meer in de Dominicaanse Republiek heeft huis gehouden heeft de zwaarste regenval van de afgelopen twee jaar veroorzaakt in de Amerikaanse hoofdstad. Duizenden mensen moesten in het betrokken deel van de V.S. worden geëvacueerd uit hun woningen.

*****

PANAMA-STAD. — De verhouding Panama-V.S. in verband met de kanaal-kwestie en de ongelukkig gevallen verklaring van Henry Kissinger heeft onder meer tot protestdemonstraties geleid van studenten — een bekend verschijnsel in deze affaire — maar ook van de kant van de arbeiders in de Kanaalzone. Dit op zich was een noviteit. De studenten hebben ook bij een andere protestdemonstratie vernielingen aangericht aan de Amerikaanse ambassade. Bij deze actie moest de politie met traangas ingrijpen. Ook nieuw was het feit, dat de Panamese studenten het gebouw van Buitenlandse zaken, de kanselarij, als doelwit kozen van hun vernielingen, waaruit opgemaakt moest worden, dat zij het niet eens zijn met de onderhandelwijze van kanselier Juan Antonio Pack.

*****

SANTIAGO — De journalist Hernan Lopez, onderdirecteur van het dagblad La Segunda is door de Chileense veiligheidsdienst aangehouden. Dit is bekendgemaakt door de christendemocratische radio Balmaceda. Het bericht is niet officieel bevestigd. Volgens de radio is de journalist gearresteerd na het schrijven van een gedicht Injurieux, dat betrekking heeft op de strijdkrachten en de Chileense militaire regering. Zonder het bericht te bevestigen beschreef de adjunct-secretaris van het Chileense ministerie van Binnenlandse Zaken, commandant Enrique Montero, nauwkeurig, dat de autoriteiten niet onverschillig zullen blijven jegens oneerbiedige publicaties tegen het leger en de regering.

*****

TEGUCIGALPA. — In het Hondurese departement Yoro is de rivier Ulua buiten zijn oever getreden als gevolg van de overvloedige regenval na het passeren van een orkaan. Talrijke landerijen zijn van de buitenwereld afgesloten. Ongeveer tweeduizend mensen zijn geëvacueerd. Verschillende verbindingswegen zijn op bepaalde punten vernield, er hebben zich verder grondsverschuivingen voorgedaan en ook de oogst heeft de nodige schade opgelopen.

*****

CARACAS. — De commissie van gedelegeerden van het Venezolaanse congres heeft unaniem een verklaring aangenomen waarin de dreigementen door de V.S. van de hand worden gewezen met betrekking tot de Opec. In de verklaring wordt het souvereine recht erkent van de leden-landen van de Opec om de olieprijs vast te stellen.

*****

BARRANQUILLA — De Colombiaanse president heeft een harde aanpak toegezegd wat betreft de administratieve corruptie, de gewelddadigheid en de handel in drugs. Hij zei dit kort voor zijn vertrek voor een officieel bezoek aan de VS. Hij beloofde, dat er een moraliserende campagne op komst is van grootscheepse omvang. Hij noemde vooral de handel in drugs, alarmerend toegenomen.

*****

RIO DE JANEIRO — Ex-generaal Antonio de Spinola van Portugal — enige tijd president geweest na een militaire staatsgreep — is van mening dat zijn land slechts een toekomst heeft als langs constitutionele weg de democratie een kans krijgt. Volgens hem hadden de militaire leiders al lang naar hun kazernes moeten terugkeren in plaats van zich met staatszaken en politiek bezig te houden.

*****

SAN SALVADOR — De Salvadoreense president kolonel Arturo Armando Molina heeft communistische agitatoren er van beschuldigd de oorzaak te zijn geweest van de gewelddadigheden in de afgelopen maanden. De veiligheidsdienst heeft opdracht gekregen een diepgaand onderzoek in te stellen en de schuldigen aan te wijzen. Overigens heeft de uiterst rechtse clandestiene organisatie Falange bekend gemaakt, dat men een communist van 22 jaar heeft terecht gesteld.

*****

RIO DE JANEIRO. — Het Braziliaanse leger heeft tientallen leden van zijn eigen militaire politie aangehouden op verdenking van lidmaatschap van de verboden communistische partij, zo hebben militaire kringen in Rio bekendgemaakt.

Volgens juridische kringen is het offensief tegen infiltratie van de communistische partij in de krijgsmacht op 23 mei begonnen. [illegible] werden aanvankelijk 105 personen gearresteerd en ondervraagd. Zestig vijftig werden officieel in staat van beschuldiging gesteld.

Volgens deze kringen is de op 6 juli aangehouden tweede luitenant Jose Ferreira de Almeida op 8 augustus in zijn cel overleden, na langdurig te zijn ondervraagd. Van officiële zijde werd meegedeeld dat hij de hand aan zichzelf geslagen heeft.

Onder de arrestanten voor ondervraging waren volgens militaire kringen twee kolonels, een directeur van een reserve-officierenvereniging in Sao Paulo en een directeur van de sergeanten- en officiersclub van Sao Paulo.

Van der Stoel loopt aan spits om druk op Spanje te vergroten

DEN HAAG — Nederland is van mening dat de onderhandelingen tussen Spanje en de Europese gemeenschap over een nieuw handelsverdrag voor onbepaalde tijd moeten worden verdaagd. Dit heeft minister Van der Stoel gisteren op een persconferentie in Den Haag meegedeeld. Het Nederlandse beleid is er op gericht om, vooral binnen de Negen, te komen tot vergroting van de druk op Spanje teneinde de mensenrechten en fundamentele vrijheden te eerbiedigen. Maar Nederland zal niet het Mexicaanse voorstel steunen om Spanje uit de Verenigde Naties te stoten. De minister liet blijken, het Amerikaanse beleid ten aanzien van Spanje niet geheel juist te vinden.

Mr Van der Stoel kondigde aan, dat de Nederlandse zaakgelastigde in Spanje de receptie en mis, vandaag in Madrid ter gelegenheid van de 39ste verjaardag van de verheffing van Franco tot staatshoofd, niet zou bijwonen. De Nederlandse ambassadeur in Madrid is, evenals zes van de zeven andere EEG-ambassadeurs, na het voltrekken van de executies teruggeroepen. (slechts Ierland heeft zijn ambassadeur niet teruggeroepen, Luxemburg heeft geen ambassadeur in Madrid).

De onderhandelingen tussen de EEG en Spanje staat reeds geruime tijd op een zacht pitje, aldus minister Van der Stoel. Thans moet worden afgewacht in hoeverre de overige acht EEG-landen het Nederlandse standpunt delen, dat deze onderhandelingen voor onbepaalde tijd moeten worden verdaagd. Nederland wil, in bilaterale contacten, in het ruimer kader van de Negen en in overleg met de Scandinavische landen , alle mogelijkheden onderzoeken om tot vergroting van de druk op Spanje te komen. In de komende ministerraad van de EEG, op 6 en 7 oktober in Luxemburg, zal over de gehele Spaanse situatie uitgebreid van gedachten worden gewisseld, aldus minister Van der Stoel.

Geen uitstoting uit VN

De minister liet blijken, dat Nederland het Mexicaanse voorstel om Spanje uit de Verenigde Naties te stoten niet zal steunen. Nederland houdt vast aan het beginsel van universaliteit van de volkerenorganisatie (d.w.z. de deelneming van het grootst mogelijke aantal staten). Als wij beginnen met uitstoten zal het niet bij Spanje blijven, aldus mr Van der Stoel, kennelijk doelend op de mogelijkheid dat ook maatregelen tegen Zuid Afrika en Israel zouden worden genomen. Dit zou leiden tot het afbrokkelen van de volkeren organisatie.

Nadrukkelijk de totale afwijzing van de Spaanse dictatuur onverlet latend, verklaarde de minister dat uitstoting van Spanje uit de VN niet het juiste middel zou zijn om het bereiken van ons doel, het vergroten van de druk op Spanje, te bevorderen. Dit beleid is overeenkomstig dat ten aanzien van Zuid Afrika. Nederland veroordeelt met alle kracht de apartheid, maar meent dat de strijd tegen de apartheid niet wordt gediend door het uitstoten van Zuid Afrika uit de VN, omdat dan een mogelijkheid wegvalt Zuid Afrika aan te tonen hoe de wereld over de apartheid denkt.

Houding VS

De houding van het Griekse volk na de ineenstorting van het kolonelsregime moet voor Amerika een waarschuwing zijn, aldus minister Van der Stoel, kennelijk niet geheel gelukkig met het standpunt van Washington dat — hoewel het de cyclus van geweld betreurt, uit veiligheidsoverwegingen meent dat de onderhandelingen over de Amerikaanse bases in Spanje moeten worden voortgezet.

Ten tijde van het kolonelsbewind werd mij vaak van Amerikaanse zijde te verstaan gegeven, dat belangrijke overwegingen van veiligheid het noodzakelijk maakten de Amerikaanse bases in Griekenland te handhaven, en dat tegen die achtergrond het onverstandig was een regime, dat men overigens niet goedkeurde, bepaald niet plezierig vond, te veel voor te voeten te lopen, aldus minister Van der Stoel.

Mijn stelling is altijd geweest dat de Vereigde Staten uiteindelijk de nadelige gevolgen van hun beleid zouden moeten incasseren, aldus minister Van der Stoel. De wrevel van het Griekse volk over het Amerikaanse beleid, dat weliswaar geen goedkeuring van het kolonelsregime inhield, maar evenmin het uitoefenen van krachtige druk heeft er tenslotte toe geleid dat Griekenland zich uit de geintegreerde militaire apparaat van de NAVO heeft teruggetrokken.

Van der Stoel:

NAVO-kritiek op Nederland onverdiend

DEN HAAG — Nederland verdient de gramschap van de NAVO voor de bezuinigingen op defensie niet, aldus minister mr M. van der Stoel van Buitenlandse Zaken in een eerste reactie op de kritiek van de NAVO.

"We verdienen het niet dat men zo gromt en bromt," zo stelde hij, "als men vergelijkt wat een land als Belgie doet en ziet wat men daar uitgeeft aan defensie per hoofd van de bevolking". (Volgens NAVO-publikaties bedroegen in 1974 de defensieuitgaven in Nederland 172 dollar per hoofd van de bevolking en in Belgie 146 dollar).

Minister Van der Stoel ontkende dat er geen overleg met de NAVO is geweest. Op basis daarvan heeft men in Brussel commentaar kunnen leveren. Wel is het zo dat voordat de plannen rond waren, er geen vooroverleg is gevoerd, aldus de bewindsman.

Hij wees verder op de naar wat hij noemde uitzichtloze situatie waarin de Nederlandse defensie zich bevond toen het kabinet—Den Uyl optrad. Men had tot dan toe de beleidslijnen uit het verleden doorgetrokken, ook al wist men dat dit zou leiden tot zeer aanzienlijke stijgingen van het percentage voor defensie op de nationale begroting. Minister Vredeling (defensie) heeft hier terecht ingegrepen, aldus minister Van der Stoel.

Amnesty rapporteert foltering van Basken

Veiligheidsdienst gaat systematisch te werk

LONDEN — Amnesty International heeft de Spaanse veiligheidsdienst vandaag beschuldigd van massale en systematische martelingen in de Baskische provincies tijdens een actie van drie maanden eerder dit jaar tegen guerrilla-strijders van de afscheidingsbeweging.

In een rapport dat is opgesteld door een commissie van onderzoek bestaande uit de advocaat Thomas Jones uit Washington en de Westduitse filosoof professor Burkhard Wisser, die in juli Spanje bezochten, wordt gesproken van „Barbaars slaan, geestelijke kwellingen en seksuele vernedering." De Spaanse autoriteiten weigerden Jones en Wisser de toegang tot gevangenissen, maar zij vormden zich een beeld uit vraaggesprekken met vrijgelaten gedetineerden die aan marteling onderworpen waren or daarvan getuigen waren geweest en met advocaten die hun clienten in de gevangenissen hadden bezocht.

Volgens het rapport waren er rechtstreekse bewijzen van marteling van 45 Basken en geloofwaardig en overtuigend bewijs dat tenminste 250 andere personen waren gemarteld. Elk ondervraagd slachtoffer was onderworpen aan zeker één ondervraging en marteling per dag. Sommigen gedurende zelfs vijfmaal per dag. De perioden duurden van een half uur tot naar schatting zes uur. Eén slachtoffer vertelde van 30 martelingen in 21 dagen voortdurende gevangenschap. Volgens rapporteurs werden de gevangenen onder meer op hun voetzolen geslagen (de falange), werden sigaretten op hun lichaam uitgedrukt, werden zij zolang onder water gehouden tot zij bijna verdronken waren en werden zij uit hun slaap gehouden.

Tot de mentale kwellingen behoorden onder meer het doen alsof de betrokkene terecht zou worden gesteld, seksuele bedreigingen (vooral bij vrouwen) en het rammelen met de grendels van de celdeuren om de gevangene te laten geloven dat hem een nieuwe marteling stond te wachten. Volgens Amnesty wilde men door de martelingen bekentenissen afdwingen en in het algemeen de Baskische bevolking intimideren nadat daar politiemensen waren vermoord. Rapporteurs stellen dat in drie maanden ongeveer 2000 mensen zijn gearresteerd.

Het rapport stelt tenslotte 16 eisen aan de Spaanse regering. Hiertoe behoren onmiddellijke garantie voor menselijke behandeling in gevangenissen, prompte verschijning van een gevangene voor een rechtbank, verantwoordelijkstelling van leidende politie-officieren voor marteling van gevangenen en afschaffing van de doodstraf. Amnesty vraagt voorts compensatie voor slachtoffers en volledige medische documentatie in gevangenissen.

AMIGOE'S "briefje - van - vijf" SPEURTOCHT

stelt U deze week in de gelegenheid – behalve de gebruikelijke uitgeloofde f. 1550,– aan waardebon – geheel afzonderlijk daarvan tevens.

F.25,-

(vijfentwintig gulden)

aan waardebon te winnen.

Het enige wat U doen moet is de in de SPEURTOCHT voorkomende advertenties goed in U op te nemen en de advertentie waarin een fout voorkomt uit te knippen en in het vakje hiernaast te plakken. Uw naam en adres en het juiste woord of getal in te vullen vóór donderdag a.s. en op te zenden aan de Amigoe, postbus 577, Curaçao.

De winnares van de vorige week was Zr. C. Mannaert, Breedestraat 193 (O), die het juiste woord SUPERMERCADO uit de advertentie van ESPEREMOS, Amandelweg 77 te Koraal Specht invulde en daardoor de waardebon te besteden bij die zaak won.

Naam: ....

Adres: ....

Juiste woord: ....

AMIGOE'S "briefje - van - vijf" SPEURTOCHT

Bezinning op komende Assemblee van Wereldraad

Open loyaliteit aan Christus, bijbel gaat vooraf aan eenheid der kerken

Niet te voorzien welke vorm eenheid aanneemt

Het woord eenheid der kerken in de mond nemen is heel gemakkelijk. Deze eenheid ook verwerkelijken is een heel andere zaak. Met het oog op de komende Assemblee van de Wereldraad van kerken in het Afrikaanse Nairobi, dat als thema heeft Jezus Christus bevrijdt en verenigt heeft de Wereldraad bezinningsmateriaal uitgegeven met als afzonderlijk catern: Hoe de eenheid, welke we zoeken, te omschrijven? Dit materiaal is opgebouwd uit kortere of langere citaten uit boeken en boodschappen over dit thema. Hieraan kan in sterk verkorte vorm het volgende ontleend worden.

Ja, we kunnen nog niet voorzien, welke vorm deze eenheid zal aannemen. Maar één ding is zeker: geen van de vormen van de reeds bestaande eenheid in enige van de gescheiden kerken is in staat de gehele rijkdom van door god geschonken verscheidenheid te omvatten. Terecht horen we tegenwoordig binnen de Wereldraad niet zoveel meer over een gesuggereerde vorm van een verenigde kerk. Zulke suggesties zijn overstegen door het gebed om de eenheid van de kerk van Jezus Christus, op de manier zoals God deze wilt en wanneer Hij het wilt. Het is zeker, dat de Nieuwtestamentische vorm van gemeenschap op een nieuwe wijze moet verwerkelijkt worden. Het is ook zeker, dat geen van de kerken precies hetzelfde kan blijven zoals zij nu zijn. In elk geval moeten zij vernieuwd worden en katholiciteit ontwikkelen. Dit betekent, dat zij bekering tot God behoeven en tot de andere kerken. Bevooroordeelde inzichten moeten uitgebannen worden, ongeschiktheden moeten worden verholpen, fouten moeten verbeterd worden en de anathema's (vervloekingen) moeten opgeheven worden. Eénwording kan niet zonder offers bereikt worden. Maar wanneer het offer aan God wordt opgedragen, is er geen verlies; dan is er alleen een zichzelf overgeven aan een rijkdom, welke groter is dan die welke men eerder ooit bezat. (Edmund Schlink in What unity implies, Wereldraadstudie.)

De meest dringende eisen voor kerkelijke eenheid komen van de kant van het theologisch liberalisme. Ironisch genoeg vormt juist dit theologisch liberalisme één van de grootste obstakels op weg naar de eenheid, omdat zij de pogingen naar eenheid verdacht maken in de ogen van hen die het zien als een beweging van compromissen of van een variatie aan nuances aan ongeloof. Dus de kwestie van de eenheid blijft de hoofdoorzaak te zijn van strijd en onenigheid binnen tal van kerkelijke denominaties.

Een ander punt, dat schrik oproept bij het streven naar eenheid van de kerken is de kerkelijke macht. Monopolievorming, of het nu gaat om de handel, de overheid of godsdienst wordt heel gemakkelijk een instrument voor misbruiken. De totalitaire kerk moet nog met meer klem afgewezen worden dan de totalitaire staat, omdat een totalitaire kerk zich uitstrekt tot controle over de harten en het geweten van de mensen evenals over de politieke en sociale structuren. De geschiedenis geeft daar tal van voorbeelden van.

Was de protestantse hervorming een vergissing? Waren Luther, Calvijn, Huss en Zwingli onverantwoorde dissidenten, die de kerken deden versplinteren en tot een eeuwigdurende scheiding verdoemden? Of waren het dapperen figuren die de duivels van de dag uitdaagden en de kerken opriepen zich hun werkelijke rol in de bijbel te herinneren? Het is niet de "ene kerk" waaraan we behoefte hebben, maar aan het ene geloof; niet aan eenheid, maar aan echte christelijke eenheid. De daad is belangrijker dan de vorm. En het is niet iets dat, we slechts met stemmen kunnen bereiken of door er naar te verlangen. Christelijke eenheid is meer dan een gevoelig samenzijn, zo meent Darby Fulton.

Dit is dan ook, waarnaar de kerk kan verlangen, niet de ene kerk, maar naar een geest, een geloof. Laat de kerk al zijn energie geven en al zijn krachten aan het versterken van deze fundamenten van haar eenheid, welke Paulus omschreef in die magnifieke trilogie: Eén Heer, één geloof en één doopsel. Als de kerk deze doeleinden nastreeft met geheel zijn hart en ziel en geest, dan zal dat andere ideaal van de ene kerk niet voor eeuwig buiten haar mogelijkheden blijven. Aldus Fulton in Christianity today.

In zijn beschouwing A Latin American attempt to locate the question of unity schrijft Jose Miguez—Bonino onder meer: misschien is de enige werkelijke confessionale scheiding, welke nog steeds zin heeft, voor de Latijnsamerikanen, het feit, dat tussen katholieken en protestanten en zelfs deze verliest langzaam aan een daadwerkelijke inhoud en wordt vervangen door een onderscheid dat de geloofsrichtingen overstijgt. Men zou kunnen opmerken, dat onze kerken altijd bepaald werden of ten zeerste beïnvloed werden in hun confessionaal bewustzijn door hun vreemdheid. Volgens deze auteur moet een van de belangrijkste zorgen in een situatie als de onze er uit bestaan dat men steeds de mogelijkheden openlaat voor ontmoeting en communicatie tussen de verschillende godsdienstfamilies.

Dit is in het bijzonder moeilijk in het geval dat het gaat tussen de traditionele institutionele kerken en de nieuwe kerkelijke realiteiten. Terzelfdertijd is het wel zo, dat laatstgenoemden zich meer en meer bewust worden dat zij een band moeten hebben met de traditie zodat zij eerder bereid zijn om een kritische en conflictvolle maar ook een luisterende en positieve verhouding te onderhouden. Voor de eerstgenoemden ligt het moeilijker omdat zij zich als normatief zien om een dergelijke kritische relatie aan te gaan.

Opmerkelijk is dat heden ten dage para-kerken ontstaan. In feite gaat het hier volgens J. Vincent in The para-church, an affination of New Testament theologies, om een oud fenomeen in een nieuwe vorm. De termen marginale kerk, micro-communion, mini-church, het zijn allemaal begrippen voor éénzelfde soort werkelijkheid, aldus deze auteur, die de voorkeur geeft aan de term para-kerk, omdat hier een begrip gebruikt wordt, dat al bekend is zoals para-militaire organisatie enz. Het gaat hierbij om groepen, welke niet geheel buiten en ook niet geheel binnen de kerk zijn staan opgesteld, maar die op velerlei wijze kerken bij de kerk (langs de kerk) zijn. Fundamenteel gezien kenmerken zij zich door een oecumenische instelling. De para-kerken zijn natuurlijk reflecties van de waarden, opvattingen en leefstijlen van de groepen en gebieden waarin, zij bestaan. Maar zij bestaan juist en alleen omdat zij de bevrijding tenminste op één bepaald punt hebben nagestreefd. In een situatie waarin bevrijding bijna onmogelijk lijkt voor hedendaagse middenklasse-christenen mogen zulke eilanden van vrijheid, hoe vreemd, onproductief en excentrisch zij ook mogen zijn, niet misrekend worden als vestigia Christi.

Eén van de vragen, welke aan de orde komen bij het één-worden van de kerken is of deze eenheid niet betekent, dat er identiteit verloren wordt. Hierover schreef Maurice Villain eens in Introduction a l'Oecumenisme: het mysterie is Christus of om het precieser te zeggen: de wil van Christus zoals deze handelt in de heilsgeschiedenis en welke wordt vervuld in de tijd van de kerk. En Christus' wil is de eenheid van alle christenen, de eenheid waarvoor hij bad en voortgaat te bidden en waarvoor hij stierf, de eenheid welke hersteld moet worden nu hij kapot gegaan is maar dit op het ogenblik zoals Hij het wil. Het kan niet genoeg benadrukt worden, aldus Villain, dat er geen sprake is van relativeren wanneer iemand zich voegt bij de oecumenische beweging en deelt in het werk daarvan. Integendeel, wij moeten eerst loyaal, steeds loyaler worden aan Christus en de bijbel zoals we die ontvangen in onze kerk-denominatie. Maar onze loyaliteit moet open zijn, niet in zich opgesloten; een loyaliteit welke verwelkomt en niet een die zich als opponent opstelt. Dit is een punt van kardinaal belang. We zijn allemaal in een gelijke psychologische situatie, waarin vanaf het begin alle relativisme of verwarring uitgesloten zijn.

Lukas Visscher merkte hierover onder meer op: onze voorbereiding op de eenheid moet de reflectie omtrent onze werkelijke identiteit insluiten. De kerken moeten bij het gebed om eenheid zo doordrongen worden door het gebed voor eenheid dat de overgave en het ontdekken van deze echte identiteit een deel wordt van het echte rytme van hun leven.

Het is niet voldoende

Het gaat er niet alleen om de honger te verdrijven en de armoede te verminderen: het is niet voldoende tegen de ellende te vechten, al is dit vandaag ook nog zo dringend noodzakelijk.
Het gaat erom een wereld op te bouwen, waarin iedereen, zonder onderscheid van ras, godsdienst of nationaliteit, een werkelijk menselijk leven kan leiden, bevrijd van slavernij, opgelegd door mensen of door een nog onvoldoende bedwongen natuur;
een wereld waarin vrijheid geen leeg woord is
en waarin de arme Lazarus aan dezelfde tafel
kan aanzitten als de rijke.
Dat vergt van die rijke veel grootmoedigheid,
veel zelfopoffering en 'n onafgebroken inspanning.
Laat ieder zijn geweten onderzoeken, want het spreekt
tot onze tijd met een nieuwe stem
Is iedereen wel bereid om met zijn eigen geld het werk
en de zendingen te ondersteunen van de organisaties voor hulpverlening aan de behoeftigen?
Of meer belasting te betalen, zodat de overheid
ruimere steun kan verlenen aan het ontwikkelingswerk?
Om importproducten duurder te betalen, zodat de producent een rechtvaardiger
loon krijgt? Om als dat nodig is en nog jong is,
zijn vaderland te verlaten teneinde persoonlijk mee te helpen aan de opkomst van de ontwikkelingslanden...

uit encycliek Populorum progressio

Nieuwe koers Thaise katholieke kerk

BANGKOK. — De katholieke bisschoppen van Thailand hebben hun gelovigen opgeroepen tot een aggiornamento. De nieuwe koers zou vooral gedragen moeten worden door een grotere activiteit van de plaatselijke groepen. De bisschoppen zijn van plan de oprichting van deze groepen onder leiding van Thaise priesters aan te moedigen. De katholieke kerk in Thailand — 160.000 mensen oftewel 0,4 procent van de voor de rest voornamelijk Boedhistische bevolking — is altijd beschouwd als een vreemde kerk. Men had slechts succes en op den duur ook slechts aandacht voor vluchtelingen en buitenlanders in het land. De kerk heeft eigenlijk nooit moeite gedaan dit isolement te verbreken.



... een beeld van Kingston, waar het leger probeert de geweldpleging tegen te gaan ...

Jamaicaanse kerken bezorgd over geweld

Contact: ec. situatie is oorzaak van pol. geweld

KINGSTON. — De raad van kerken van Jamaica heeft onlangs een dag van gebed en verzoening uitgeschreven in verband met het moordende geweld, waardoor dit land geteisterd wordt. Vooral het politieke geweld is de laatste tijd aanzienlijk toegenomen. Er zijn al verschillende doden gevallen. De algemene verkiezingen van 1977 in het verschiet is men zeer bezorgd in Jamaica over de geweldpleging. In alle grote kerken van het land werden op de bewuste dag kerkdiensten gehouden, waarbij gebeden werd om een einde te maken aan de geweldpleging en om verzoening tussen de politieke tegenstanders. De kerken bleven de gehele dag open. De speciale kerkdiensten werden door zeer veel mensen bezocht.

Wat ligt er ten grondslag aan dit geweld. In het maandblad Caribbean Contact werd in verband hiermee verwezen naar de opvatting van enige sociologen, die van mening zijn, dat de uiteindelijke grondslag voor dit geweld gevormd wordt door de economische omstandigheden waardoor zoveel mensen in moeilijkheden verkeren en ook komt het door de grote mate van analfabetisme welke er in het land heerst. Als derde factor noemen de sociologen de gewetenloze houding van partijpolitici die de bevolking manipuleren.

De sociologen wijzen naar de opbouw van het land, waarin een kleine elite in grote weelde leeft. De meerderheid van de bevolking leeft in armoede. De ongeletterde of bijna ongeletterde man onder aan de pyramide is zichzelf bewust van het feit, dat hij niet voldoende kwaliteiten heeft om hoog te klimmen. Van een echte vooruitgang is er voor hem geen kans. Daarom vestigt hij zijn hoop, zijn enige hoop, op de politici, die werkgelegenheid kunnen aanbieden of andere zaken, welke voor de eenvoudig mens eigenlijk een wonder zijn. Zo voelt hij zich betrokken bij de politiek. Niet uit ideologische redenen of omdat hij aangetrokken wordt door het charisma van de politieke leider. Zijn engagement is gewoon een kwestie van investeren voor de toekomst.

De politiek is de enige mogelijkheid om vooruit te komen. En dit is de reden dat hij niet aarzelt drastische maatregelen te nemen om die weg voor zichzelf en zijn gezin open te houden en eventueel zijn nieuwe positie vast te houden. Daarom ook dat hij die maatregelen neemt om de man, die nu aan de macht is aan de macht te houden, omdat anders zijn toekomst als een kaartenhuis in elkaar kan storten. In zo'n situatie kan iedereen een gevaar worden. Degene die niets heeft is een potentieel gevaar omdat hij dadelijk ook wel eens kan gaan proberen iets te krijgen. Want iedereen heeft wel in de gaten, dat er niet voldoende te verdelen valt om iedereen aan zijn trekken te laten komen.

Gezien het gemak, waarop men aan wapens kan komen neemt het karakter der geweldpleging andere vormen aan. Een dode als gevolg van het gebruik van een vuurwapen is geen probleem. Nog dit jaar deed zich een groot vuurgevecht voor bij de begrafenis van een door geweld om het leven gekomen partijbons. Over en weer werd er op en vanuit de begrafenisstoet geschoten met moderne vuurwapens en machinegeweren. De plechtigheid liep uit op een chaos. De opstandpolitie moest met groot vertoon en met gebruikmaking van traangas de mensen uit elkaar drijven. Dit bloed heeft echter de behoefte aan nieuw bloed weer opgeroepen.

De leiders van de politieke partijen zijn na een dergelijk incident onmiddellijk bereid het geweld af te keuren, maar meteen na deze afkeuring staan zij ook klaar om vast te stellen, dat de andere partij is begonnen. In feite houdt men de handen boven het hoofd van de partijleden die zich aan dergelijke excessen schuldig maken.

De geweldpleging kan, aldus Contact slechts opgelost worden wanneer het lot van de massa's verbeterd wordt, zodat men in de straat niet meer van de partijpolitiek afhankelijk is om vooruit te komen en om zich een toekomst op te bouwen. En dit lijkt op dit ogenblik nog een onmogelijke droom te zijn, ook al heeft de heersende partij van premier Michael Manley het over de opbouw van een socialistische staat. Aldus Caribbean Contact.

Estudios Centroamericanos:

Campesinos Honduras dupe besluiteloosheid regering

SAN SALVADOR. — De Hondurese landbouwarbeidersbevolking, campesinos, hebben als gevolg van de besluiteloosheid van de nieuwe president kolonel Nelgar Castro zelf het initiatief in handen genomen om de al zo lang beloofde landbouwhervorming af te dwingen. Bewonderenswaardig gedisciplineerd heeft men acties gevoerd voor dit doel. Zo wordt vastgesteld in een hoofdartikel in Estudios Centroamericanos (ECA) over de toestand van de campesinos in Midden Amerika.

Wil men deze toestand goed omschrijven dan blijkt hoe moeilijk dit is, zonder tot glichees te vervangen. Duidelijk wordt dat de overgrote meerderheid van de bevolking van Midden Amerika eigenlijk meer dood gaat dan dat men kan zeggen, dat men leeft. Honger is er geen dagelijks verzinsel, maar een normale omstandigheid. De ziekte is er niet een gevaar, maar een ontwistbaar stigma, de werkloosheid is er geen bedreiging, maar de meest normale zaak waaraan men gewend is. Zo ziet de werkelijkheid er uit voor de campesinos, voortdurend bedreigd door werkloosheid, honger en ziekte en toch vormen zij als groep dát deel der bevolking, dat in het zweet huns aanschijns een groot deel van het economische bestaan van onze landen draagt in schrille tegenstelling tot de kleine groep van hen, die een uiterst luxueus leven leidt. Aldus ECA.

Het is een leugen als de Hondurese regering spreekt, dat er slechts sprake is van een groepje opruiers zodat men het probleem met de wapens in de hand uit de wereld kan helpen. Het probleem van de campesinos is niet op te lossen met onderdrukking, met geweld en de wapens, maar alleen met een radicale en intelligente Agrarische hervorming. En deze bestaat er niet uit slechts wat grond te verdelen onder een groep campesinos. De onderdrukking verergert slechts de situatie. In laatste instantie is het alternatief in Honduras evenals in de andere landen van Midden Amerika het verwerkelijken van de landbouwhervorming of het vestigen van een terreur-bewind, waardoor men de campesinos er onder kan houden. Sommige regeringen schijnen op advies van „de heren uit het Noorden" (Vs, red.) te opteren voor het laatste alternatief. Moge echter de ervaring van andere landen, waar dit gesteld heeft tot een echec, onze bestuurders van dienst zijn, afgezien van de noodzakelijke sociale en ethische motieven op grond waarvan men moet kiezen voor de landbouwhervorming, zodat men de sleutel ter hand neemt om de enige weg te bewandelen welke een toekomst inhoudt voor ons volk, aldus ECA.

Een toekomst welke ongetwijfeld het werk is van dezelfde campesinosbevolking van Midden Amerika. Aldus ECA van de Jose Simeon Cañas-universiteit van San Salvador. Dit hoofdartikel was kennelijk al geschreven vóór de moord- en geweldpleging waarmee de Hongermars van de campesinos gepaard ging en welke kwam van de kant van de grootgrondbezitters. De kerk van het ECA-betoog blijft echter ongewijzigd van kracht.



MARTIN SOTO OJEDA
... rode pastoor ...

Vermoorde "rode pastoor":

Ik vertegenwoordig Christus, niet de handel

CARACAS. — De onlangs in Caracas vermoorde "rode pastoor" Martin Soto heeft het zich tijdens zijn leven niet gemakkelijk gemaakt door zijn stellingname. Het Venezolaanse episcopaat was er namelijk niet altijd gelukkig mee. Ondanks de zekere onvrede, waarin hij moest leven met de Venezolaanse hierarchie is hij in het ambt gebleven. Bij zijn begrafenis waren de hulp-bisschop van Caracas Jose Ali Lebrun evenals bisschop Jose Rincon Binilla aanwezig.

Men behoeft het niet altijd eens te zijn met de gedachten van de "rode priester", hem kan niet ontzegd worden, dat hij met overtuiging bepaalde standpunten naar voren bracht in zijn veertigjarig priesterleven. „Ik vertegenwoordig Christus," placht hij te zeggen, „en niet de handelaren." In 1960 deed hij van zich spreken door zich voorstander te verklaren van de Cubaanse revolutie. Dat had tot gevolg, dat hij de parochie, waaraan hij verbonden was, moest verlaten.

Hij heeft twee maanden indertijd op Cuba doorgebracht. Hij heeft ook gesproken met Fidel Castro en Che Guevara. In 1972 nog ging hij naar Parijs namens het Venezolaanse Vredescomité. In 1973 gaf hij zijn toestemming om op de kandidatenlijst van de communistische partij geplaatst te worden, tegen de zin van het episcopaat in. Hij werd meerdere malen telefonisch met de dood bedreigd.

De laatste vijftien maanden was hij kapelaan van de kerk aan de Avenida Sucre. Zijn pastoor Galvez zei over zijn overleden kapelaan: „Wij zijn vrienden geweest vanaf onze seminarie-tijd." Om zich te verplaatsen maakte pater Soto gebruik van de autobus. Hij had altijd grapjes. Hij leefde eenvoudig. Vrienden schatten zijn maandelijkse inkomen op vierhonderd bolivar. Eerder dit jaar werd hij al eens overvallen.

Zwitsers voor gehuwde priesters

BERN. — Op de voorlaatste zitting van de diocesane synode in Zwitserland als voorbereiding op de nationale vergadering ervan in november is van verschillende kanten gepleit voor de toediening van het priesterschap aan gehuwde mannen, de discussie hierover werd als zeer levendig omschreven.

KERK EN WERELD

Tienduizend dollar op kop Hondurese bisschop

TEGUCIGALPA. — De nieuwe bisschop van de Hondurese hoofdstad Tegucigalpa, mgr. Antonio Salza heeft verklaard, dat de grootgrondbezitters van de provincie Olancho eens prijs van tienduizend dollar op zijn hoofd hadden gesteld. Dit gebeurde in de recente woelige tijd in het betrokken gebied. De bisschop was eerst aan het hoofd van de prelatuur Olancho.

In genoemde Hondurese streek zijn onlangs zo'n twintig doden gevallen bij en na een hongermars van de campesinos. Er werden twee priesters vermoord — een Amerikaan en een Colombiaan — verder twee bezoekers van deze priesters en zo'n vijftien campesinos. Deze massamoord ging volgens de regering uit van de organisatie van grootgrondbezitters. Als daders werden een paar militairen en veeboeren aangehouden.

Mgr Antonio Salza heeft met zestien priesters, twee seminaristen en achttien religieuzen het betrokken gebied moeten verlaten in opdracht van de regering. Tijdens zijn installatie als bisschop van Tegucigalpa maakte hij bekend, welke prijs hij waard was voor de grootgrondbezitters.

De overheid heeft al herhaaldelijk een landbouwhervorming aangekondigd in Honduras. Maar telkens weer wordt hij op de lange baan geschoven. De campesinos zijn het wachten beu en hebben dit jaar verschillende keren acties gevoerd om de belofte van een landbouwvorming af te dwingen.

Kardinaal bezoekt priesters in Sp. gevangenis

MADRID. — De kardinaal-aartsbisschop Enrique y Tarancon van Madrid heeft de tien priesters in de gevangenis opgezocht, die gevangen zitten omdat zij dit verkozen boven het betalen van een boete, waartoe zij waren veroordeeld wegens deelname aan een vergadering in november 1973. Daarop stelde men zich kritisch op tegen het Franco-bewind. Het bezoek van de kardinaal duurde een uur. Gesproken werd onder meer over het apostolaat onder de arbeiders en over de schendingen van het concordaat tussen Spanje en de Heilige Stoel. Aan de gevangen priesters was eerder geweigerd een telegram te sturen naar hun kardinaal. Er zijn om dezelfde reden ook twee vrouwelijke religieuzen gevangen gezet. De aartsbisschop van Barcelona, kardinaal Jubany heeft eerder drie leke-pastorale werkers van zijn bisdom in de gevangenis bezocht. Zij werden ervan beschuldigd te hebben samengewerkt met de Baskische verzetsorganisatie.

Indiaas worden kerk in India

NEW DELHI. — In een van de laatste uitgaven van Internationale katholieke informatie wordt uitvoerig verslag uitgebracht over de indiasering van de katholieke kerk in dit grote land. Vooral na het laatste Vaticaanse concilie is het aantal experimenten om aan te sluiten op de culturele verworvenheden van India en zijn bevolking aanzienlijk groter geworden. Deze aansluiting geldt niet alleen de liturgie, maar ook het gebedsleven en het aanwenden van de godsdienstige literatuur van India. Het is een boeiend verslag geworden.

GM ontkent beschuldiging

NEW YORK. — General Motors Corp. heeft ontkend dat de voortzetting van zijn aanwezigheid in Chili steun verleent aan een repressieve regering. Daarmee antwoordde GM op een verklaring van vijftien Amerikaanse vooraanstaande protestanten en katholieken. GM is één der buitenlandse auto-reuzen welke toegang wordt verleend door de militaire junta van Chili.

Amigoe's

English Companion

Talks on new trade agreement to be adjourned

Holland urges EEC pressure put to bear on Franco Spain

THE HAGUE — The Dutch government feels that negotiations between Spain and the EEC on e new trade agreement "should be adjourned indefinitely", Foreign Minister Max van der Stoel told a press conference here yesterday.

Holland's policy was aimed at exerting increasing pressure on Spain — especially within the EEC — to respect human rights and the fundamental freedoms. But Holland would not support the Mexican proposal to oust Spain from the United Nations the Minister said.

Mr Van der Stoel said he had asked all EEC countries to designate Portugal as a developing country within the framework of the development aid committee. Now that the EEC countries had reached agreement on aid to Portugal "we must get down to brass tacks as soon as possible", he said. He hoped that the EEC Council meeting in Luxembourg would book results in this respect.

He again voiced his disappointment about the "hesitation and inertia" of the EEC in reacting to earlier Dutch pleas for aid to Portugal. Early action was necessary, also in view of the influx of 300.000 refugees from Angola, he said.

The government endorses the trade union federations' call for a two-minute suspension of work at noon today in protest against the executions in Spain. The government will enable all its employees to take part in this form of protest and hoped that other Dutch people too, would join the protest and stop all traffic for two minutes if so requested by the government. The Protestant NCRV Broadcasting Corporation said it would suspend its broadcasts during these two minutes. The appeal to stop work for two minutes was made on behalf of the three main trade union federations by Mr Wim Kok, Chairman of the contact body of the Socialist NVV, Catholic NKV and Protestant CNV federations.

The Netherlands association of tour operators, ANVR, with which most operators are associated, on the other hand, has decided not to cancel holiday flights, booked for Spain, association director G. Couvreur said last night. He told a TV interviewer that the number of cancellations by clients was „so small fso far that cancellation of flights would not be justified in respect of the other tourists". Paroolreizen' tour operator meanwhile announced it had cancelled all flights to Spain for the time being. The publishers of the weeklies Haagse Post and Vrij Nederland announced they would not accept any advertisements offering holiday flights to Spain or houses or land for sale in Spain.

Major earthquake registered in Sumatra

WASHINGTON — A major earthquake has occured in Sumatra, Indonesia, the US geological survey reported here yesterday. The earthquake, registering about 7.0 on the open-ended Richter scale, was logged at about 10.30 am. local Indonesian time at the survey's national earthquake information service at Golden Colorado.

Kissinger commands trust most Americans

NEW YORK — The American public now has more confidence in Secretary of State Henry Kissinger than any other member of the Ford Administration — including himself, the Harris poll said. The poll concluded on the basis of a survey of 1.497 people, that "specifically, on the key dimension of working to achieve a lasting peace in the Middle East, dr Kissinger's standing has risen from only 48 percent positive last May to a current 61 percent positive".

US Congress commission calls for tax cuts

WASHINGTON — The Congressional economic committee has called for tax cuts of about 20.000 million dollars to prevent the US economy from slipping back into a recession. The committee proposed in a report an extension of about 10.000 million dollars in tax reductions adopted earlier this year but due to expire at the end of 1975. In addition, the panel called for another 8.000 to 10.000 million dollars in tax reductions for next year.

Fighting flares up in Beirut again

BEIRUT — Bitter clashes erupted again betweeen left and rightwing militias and some 60 people were kidnapped yesterday, informed sources said. The fighting, foisiest since early last week, saw the militia groups attacking each other with rockets,mortars and machineguns in Beirut's southern suburbs during the night, delaying any return to normal life. The 60 kidnapings came in the wake of the killing Tuesday night of eight people, at least three of them from the minory Druze sect, in a christian suburb.

IATA tariffs to be increased in December

OSLO — Air ticket and freight rate prices should be increased by three per cent from December 1, the traffic committee of the International Air Transport Association, IATA, said today. In a recommendation to the 112 member companies, the committee said the price increase arises from the decision of the Organisation of Petroleum Exporting Countries (OPEC) last week to raise the oil price by 10 per cent.

Illiteracy no obstacle to driving license

MUENSTER, WEST GERMANY — Motorists in New Germany can qualify for a driving licence without being able to read or write, a court here has ruled. The precedent was set by a 31-year old woman driver who took the local trafic authority to court after it refused to issue her with a driving licence.

Record round-the-world flight by lone pilot

KNOXVILLE, TENNESSEE — A 30-year old Danish born Australian has arrived back in Knoxville after what he claims is a record round-the-world flight in a single-engine plane. Hans Tholstrup, who landed here on monday, claims to be the first person to pilot a small plane around the world without the use of a automatic pilot equipment. Mr. Tholstrup began his 40.000-mile journey here in his tiny Grumman C-R Trainer, on April 26.

Kuwait offers take over money to oil companies

KUWAIT — Kuwait has offered two giant oil companies 66 million dollars compensation for the takeover of their remaining 40 percent stake in the Kuwait Oil Company (KOC), Oil Minister Abdel-Muttaleb Al-Kazemi was quoted as saying here. The newspaper Al-Siyassah said that the Minister had stressed there was "no disagreement" on the financial compensation to be paid to the two companies — British Petroleum and Gulf Oil of the US.

15-year old guilty of murdering grandmother

SYDNEY — A 15-year old boy was found guilty in the central criminal court here of murdering his 57-year-old grandmother by battering her to death with a hammer. The boy, Kevin Ernest Burgess, was remanded for sentence. He had pleaded not guilty.

EEC commission urges isolation of Spain

BRUSSELS — The common market commission has urged member states to break off current negotiations between the EEC and Spain for a free trade agreement, the commission spokesman said.

Wall Street stocks

NEW YORK — Stocks were battered down hard for the third day in a row, but volume remained relatively light. Part of the setback was attributed to new setbacks in New York City's efforts to avoid financial collapse. Worry about inflation, recent forecasts of large U.S. budget deficits this fiscal year and next and high interest rates also were regarded as unsettling market influences. The D-J Industrials fell around ten points, while more than three times as many NYSE issues declined as advanced.



BEIRUT — Normal life is slowly returning to Lebanon's capital of Beirut after weeks of violent fighting between rival Moslem and christian factions. The scorched building (right) at the rear bears witness to the civil war.

Amnesty denounces torture in Spain

LONDON — Amnesty International is accusing Spanish security forces of massive and systematic use of torture in the Basque provinces during a three-month drive against separatist guerrillas earlier this year. Accounts of savage beating, mental torture and sexual humiliation were detailed in a report based on the findings of a two-man Amnesty mission which visited Spain in July. Spanish autorities refused to let the mission members — lawyer Thomas Jones of Washington, DC, and West German philosophy professor Burkhard Wisser — inspect any prisons.

New York Stock Exchange

new york koersen: datum: 1/10

acf industries	38
airco corp	17 1/4
allied chemical corp	30 3/8
aluminium co of america	38 3/4
american brands inc	36 3/8
american can co	29 1/2
american cyanamid co	23 3/4
american eletric power	19 1/8
american metal climax	49 3/8
american motors corp	5 3/8
american smelting and refining	14 1/4
american telephone and teleegraph	46
ampex corp	5 3/8
anaconda company	15 3/4
armco steel corp	27 7/8
atlantic richfield co	96 3/4
bendix corp	40 5/8
bethlehem steel	34
boeing corp	26 3/8
burlington ind	23 5/8
burroughs corp	86 3/8
canadian pacific ltd corp	13
celanese corp	38 3/4
chase mannatten corp	25 3/4
cressie system co	32
chrysler corp	10 3/8
cities services co	42 3/8
colgate-palmolive co	26 7/8
colt industries inc	28 1/8
commonwealth edison	26 5/8
consolidated edison of new york	12
continental can co	24 5/8
continental oil	67 1/2
cpc international	--
curtiss-wrigth corp	10 1/2
curtiss-wright corp +a+	22 1/4
dart industries	24 7/8
deere and company	45 1/4
dow chemical	83 1/2
dupont (e 1) de nemour	106 3/4
eastern airlines	4 1/2
eastman kodak co	99 1/4
engelhard minerals and chemical	21 3/4
exxon corp	86 7/8
first national city corp	25 1/4
ford motor co	35 7/8
fruehauf corp	16 7/8
general development corp	3 7/8
general electric co	42 1/2
general foods corp	23 3/8
general motors	49 1/2
general public utilities	14 3/8
general tel and electronics	22 1/8
getty oil	179 1/2
gillette co	26 3/8
gimbel brothers inc	16 1/8
goodyear tire and rubber	18 7/8
grace (w r) and co	24 3/4
gulf oil corp	20 3/4
illinios central industries	13 3/8
insilco corp	7 7/8
intern business machines	183 3/8
intern harvester	22 1/2
intern nickel of canada	25 1/2
intern paper	50 3/8
intern tel and tel	19 1/4
johns-manville corp	19
kennecott copper corp	30 5/8
kraftco corp	36 1/4
ling-temco-vought	12 1/4
litton industries inc	7
lockheed aircraft	9
marcor inc	23 7/8
martin marietta corp	14 1/2
may department stores	42 5/8
mcdonnel douglas corp	14
mobil oil corp	44
nabisco inc	34
national cash register	24 3/4
national distillers and chemical	15
national gypsum co	11
national steel corp	38 1/8
nl (national lead) industrie	12 1/2
olin corp	26 1/8
pacific gas and electric	--
penn central co	1 5/8
pepsico inc	57 7/8
phelps dodge	32 3/4
philip morris inc	45 1/4
phillips petroleum	55 3/4
procter and gamble co	82 3/4
rca corp	16 3/4
republic steel corp	30 1/2
reynolds (r j) industries	55 1/4
rockwell international	22 1/4
royal dutch petroleum	33 3/4
santa fe industries	26 1/4
schlumberger	71 7/8
sears roebuck and co	61 1/8
shell oil co	52 1/8
southern co	12 3/4
southern pacific co	26 3/4
southern railway	47 1/4
sperry rand corp	38 3/4
standard oil co of california	29 3/8
standard oil co (indiana)	45 5/8
sterling drug	16
studebaker-worthington inc	35 3/4
sun oil company	31 1/4
texaco inc texas gulf sculphur	23 3/8
texas instruments inc	90 1/8
texas utilities	18 1/2
transamerica corp	7 1/2
unilever nv	37 1/4
union carbide corp	55 1/8
uniroyal inc	8 1/2
united aircraft corp	54 5/8
united brands	5
us steel corp	62 1/4
western union corp	12
westighouse electric corp	12 7/8
woolworth (fw)	15 3/8
american stocks	
brascan	10 5/8
add new york stock	
amerade	16 1/4
gulf oil canada	27 5/8
caterpillar	63 7/8
coolumbia gas	23 1/4
north am phil corp	18 5/8
westorban	19 1/8
klm	13 1/8
t w a	6 7/8
twent cent fox	12 1/2
dow jones index	784.16

French prostitutes offer to pay taxes

PARIS — French prostitutes have presented a plan to the government offering to pay taxes and calling for egual medical check-ups, the freedom to work without police interference and the right to bring up their children. Ulla, their spokeswoman and one of the leaders of a series of summer protests in churches across France, presented the demands to "Mr Prostitution" — appeals court judge Guy Pinot who was appointed to study the problems of France's estimated 30.000 prostitutes.

Car buyers ignore made-in-Detroit labels

NEW YORK — Substitute economy, utility and valve-for-money for power, sex-appeal, prestige and luxury and maybe, just maybe, Americans will buy cars with the Made in Detroit label again. That may be an exaggeration of what executives of the big car producers were thinking when they planned for the 1976 model year, but as 1975 unfolded, their problems were snowballing. Sales continued to slide as the economic depression deepened and to make matters worse, car buyers were turning in increasing numbers to smaller and therefore mainly imported models.

Hanoi shocked by executions in Spain

HONG KONG — North Vietnam's official daily, Nhan Dan, said yesterday the execution of five guerrillas by the Spanish government had shocked the conscience of mankind. The paper, quoted by the North Vietnam news agency, said indignation had flared up with particular vigor in Europe and other parts of the world following the execution. The deaths of five outstanding sons of the Spanish people was not a futile sacrifice, it said.

Pope not planning to move to Jeruzalem

VATICAN CITY — The Vatican has vigorously denied a right-wing newspaper report that Pope Paul was planning to move to Jerusalem if Italy's communists came to power in the 1977 general elections.

Roll, Jordan, Roll

WASHINGTON. — Washington went into a tailspin last week when King Hussein of Jordan refused to accept 532 Hawk surface-to-air missiles that the United States urged him to buy.

Hussein was angry because he said the United States had attached conditions to the sale. And Henry Kissinger was worried because Jordan could upset his Missiles for Peace game plan.

This is what was going on at the State Department during last week's crisis.

"Mr. Secretary, this cable just arrived from Jordan. Hussein is very upset because someone told him he could only use the Hawk missiles we're selling him for defensive purposes. He said he's never been so insulted in his life."

"Who told him he could only have them for defensive purposes? "

"I don't know, sir. Some damn fool who wasn't clued in on the big picture."

"Well, fire him. We can't have our State Department people telling foreign leaders when they can shoot our missiles in the air."

"Yes, sir."

"This is very serious. Do you realize if King Hussein refuses our missiles, then Israel could refuse them and then Egypt could become suspicious and would not buy any, followed by Saudi Arabia, Yemen and Abu Dhabi? My whole Middle East peace plan is based on everyone buying American missiles.

"Not to mention planes, tanks and spare parts. If we allow Hussein to get away without buying the Hawk missiles, it will upset the military balance in the area. How can we justify selling Israel so many missiles if Hussein doesn't take any? "

"You better get me King Hussein on the phone......... Your Highness, Henry here.... What do you mean he doesn't want to speak to me? .... Tell him I'm sorry he feels insulted and that's what I'm calling about.... Thank you.... Ah, Your Highness, it's good to hear your voice.... Now please, Your Highness, there's been a misunderstanding.... That's right, I told you could have the Hawk missiles with no strings attached.... There aren't any strings attached.... We have this stupid law passed by Congress that U.S. weapons can only be sold to countries who need them for defense.... You know how they are. They don't want someone to start a war for no reason at all.... Of course, I know you wouldn't start a war.... Sure I trust you.... We trust everyone in that area.... Do you think we'd sell weapons to people we didn't trust? ...

"Wait, wait.... Listen to me. All you have to do is promise us you won't use any of the Hawks offensively or transfer them to another country.... It's just a formality. Do you think we're going to come into your country and say, Hussein, what did you do with the missiles? '

"Your Highness, have I ever lied to you? Once you buy them they're yours to do with as you like You can shoot them all off on New Year's Eve for all we care....I know the Russians have offered to sell you SAM missiles, but they're no match to the Hawk. Our Hawks will give you twice the bang for the buck.... It's in this month's Consumer Reports....

"I'll tell you what. If you take the Hawks, we'll throw in $3 million worth of Red Eye shoulder-fired rockets and a brand-new $90 million Vulcan antiaircraft gun system....No, you don't have to accept any bribes from Lockheed or Northrop.... We'll make this one a straight sale....

"I don't want to beg, Your Highness, but your acceptance of a multimillion-dollar arms deal from the United States means a lot to me.... As a friend I'm asking you, please take them.... You'll think it over? Thank you, thank you from the bottom of my heart.... I don't know how I can ever repay you.... Goodby."

"Do you think he'll take them, sir? "

"He better--or we'll never have peace in our time."

ART BUCHWALD

Spain faces isolation in Europe

PARIS — Angry street demonstrations, government protests and the hurried recall of several ambassadors from Madrid have left Spain facing growing isolation in Europe over the executions of five anti-Franco guerrillas. There were violent scenes in France, Italy, Britain, Switzerland, Denmark and even in Spain itself as police clashed with demonstrators. But the worst blow for Spain was the hasty departure Saturdaynight of its ambassador and most of his staff from Lisbon after 5.000 rampaging leftwing demonstrators had gutted its embassy and consulate there. This incident left Portuguese-Spanish relations at their lowest ebb..

The protests — the worst were in France where police and demonstrators were still battling early Sunday — followed the executions by firing squad of the five men in Madrid, Barcelona and Burgos. It was the greatest number executed in a single day since the aftermath of the 1936-39 civil war. In Vatican City, pope Paul bitterly condemned the executions in what was seen as his most outspoken remarks for several years. Britain, East en West Germany, Holland, Denmark, Norway and Sweden recalled their ambassadors from Madrid for talks about future relations with General Franco's government. In Brussels, the European common market said it deplored Spain's failure to respond to clemency appeals.

Ethiopian schools to be nationalised

ADIS ABABA — A total of 150,000 primary and secondary school students are to be affected by a government takeover of education in Ethiopia. The military government said the schools were to be nationalised to raise the standards of education and enable communities to participate in their running. In announcing the move the government said the start of the new school term had been indefinitely postponed.

Siamese twins born to 18-year old girl

FLORENCE, ITALY — Siamese twin girls joined at the lower abdomen were born by caesarian section to an 18-year old Florence girl Tuesday night, hospital authorities announced. They said the twins and their mother, signora Tiziana Giorgi, were doing well. Doctors will decide in the next few days on an operation to separate them.

Venezuelan-mission to tour Caribbean

PLYMOUTH — A high-powered Venezuelan government mission is to tour Eastern Caribbean islands over the next two weeks. Five Venezuelan government officials have been in Montserrat for discussions on local development priorities and economic cooperation with government Ministers and senior civil servants. The permanent-secretary to the Chief Minister in Montserrat said that the "Montserrat meeting" was an advance to the high-powered mission. It was also the island's first contact with the Venezuelan government.